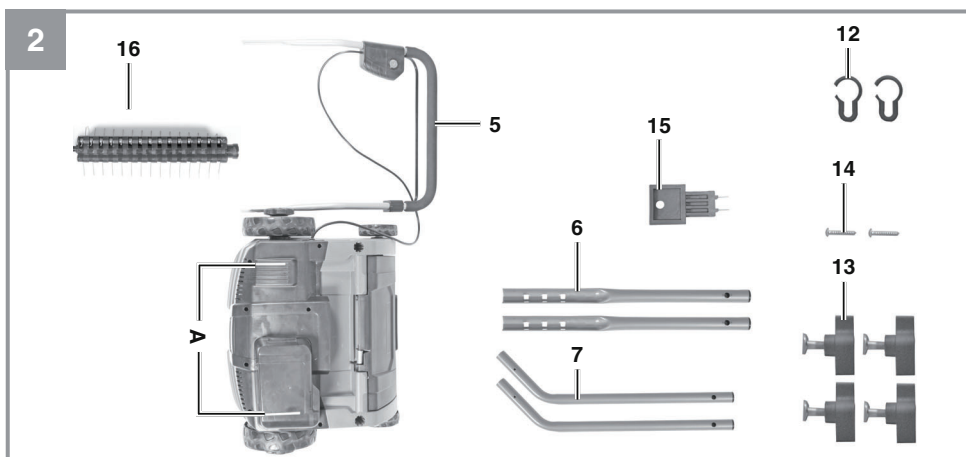
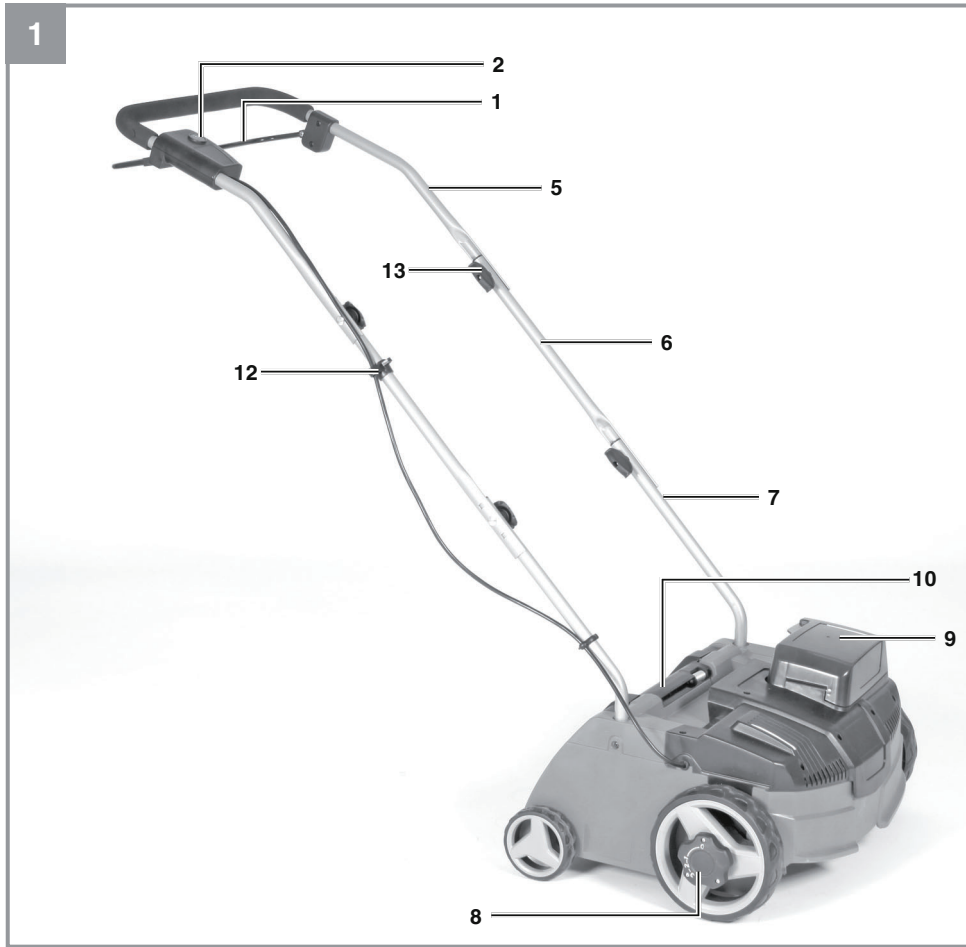
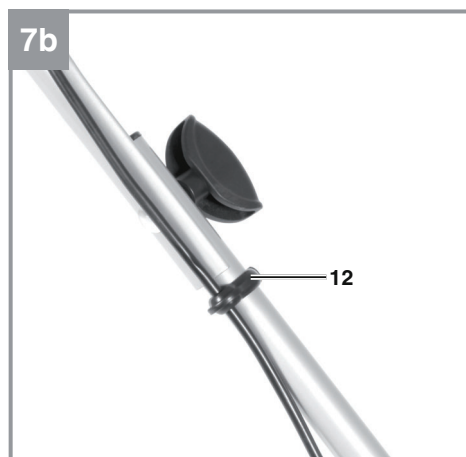
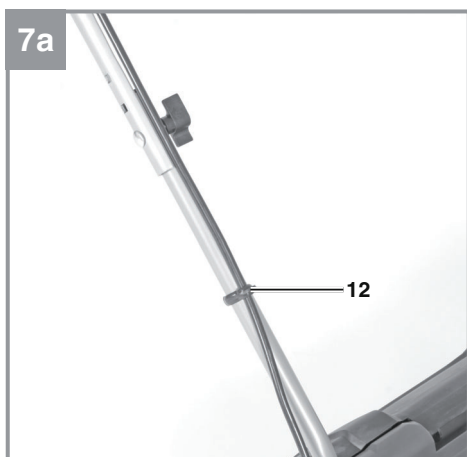
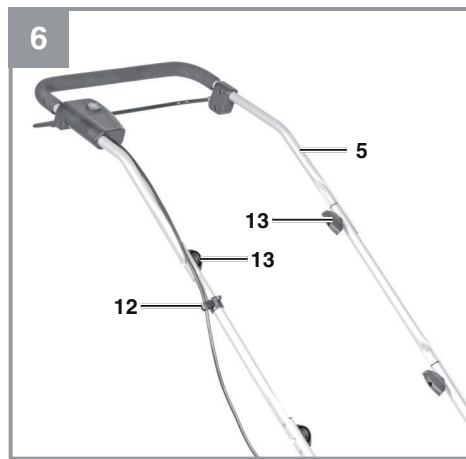
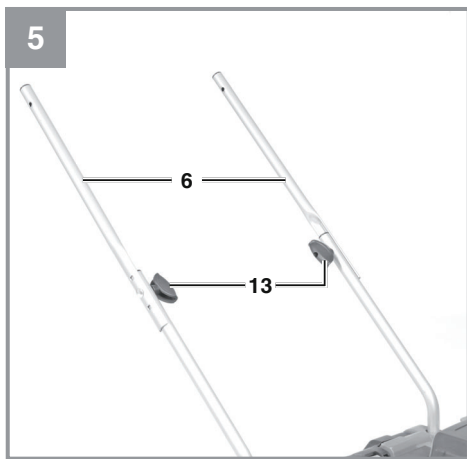
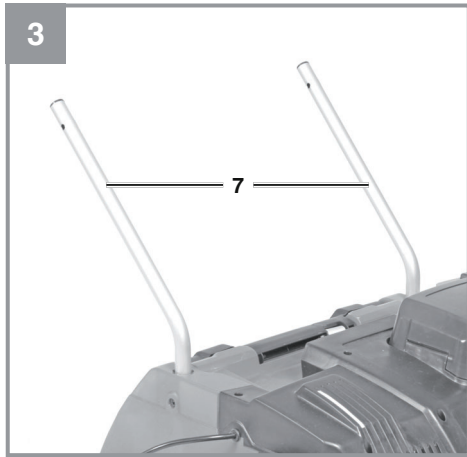
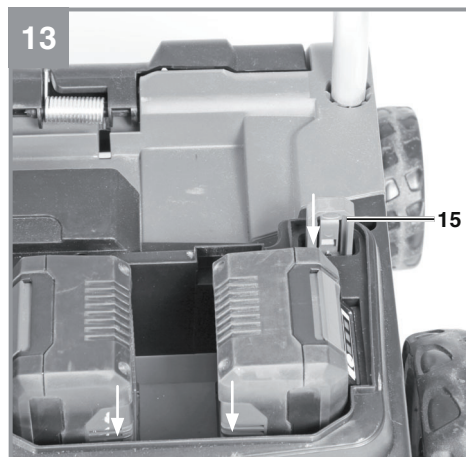
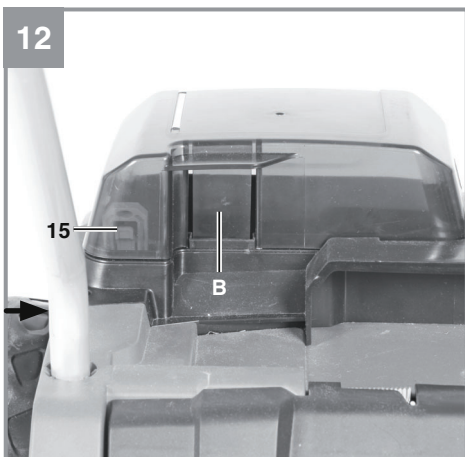
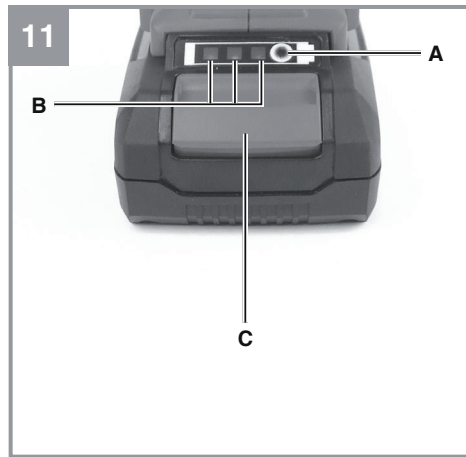
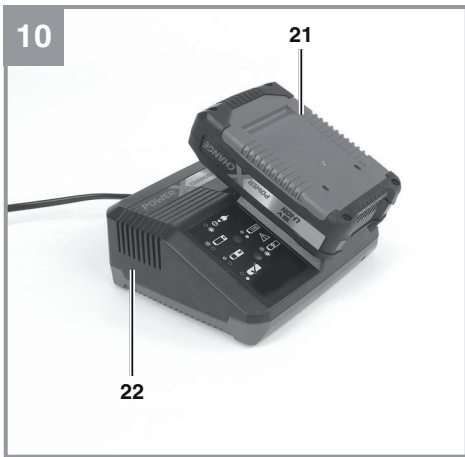
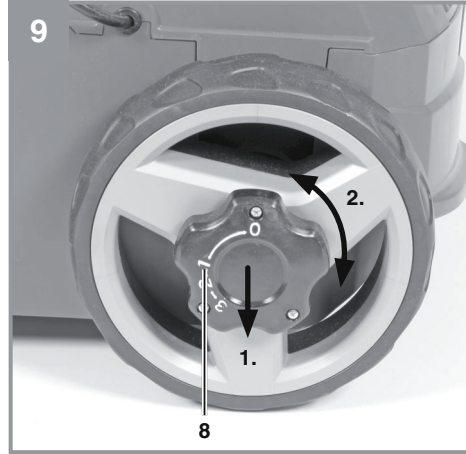
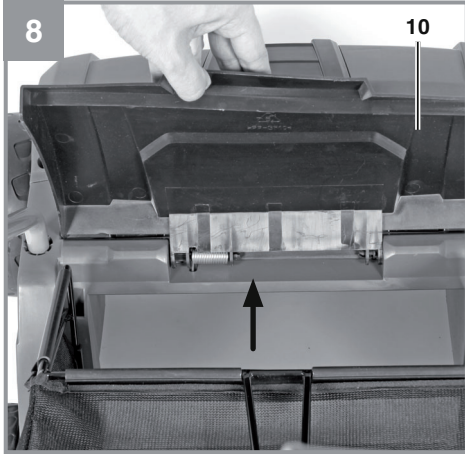


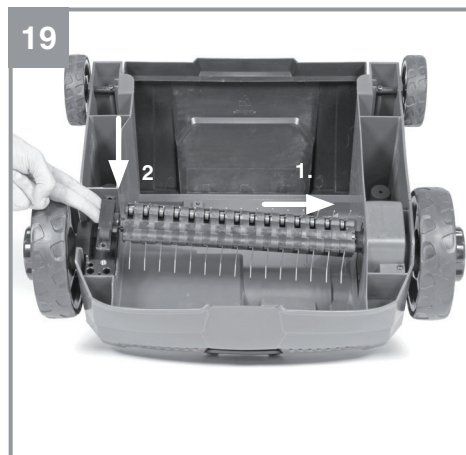
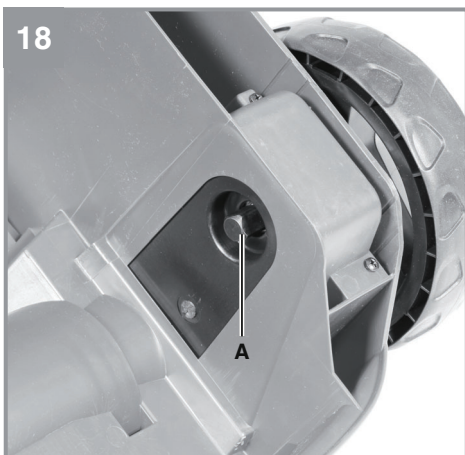
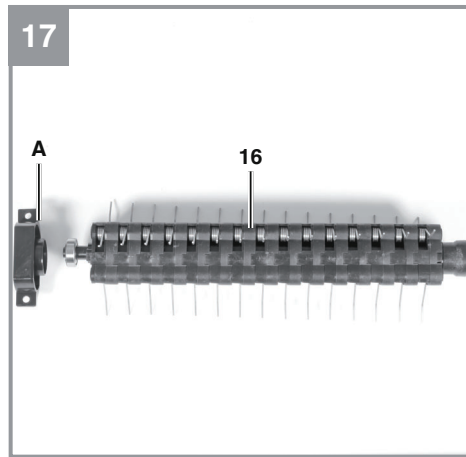
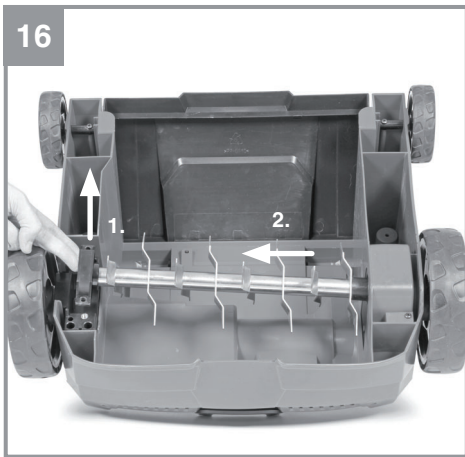
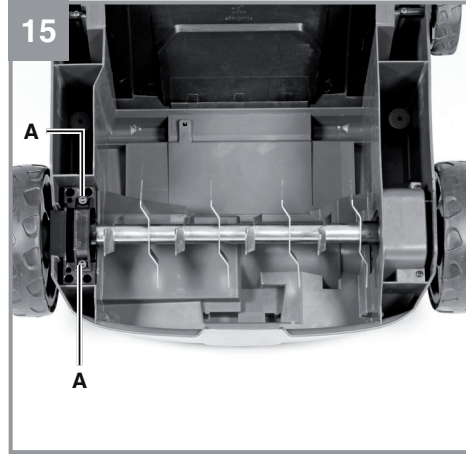
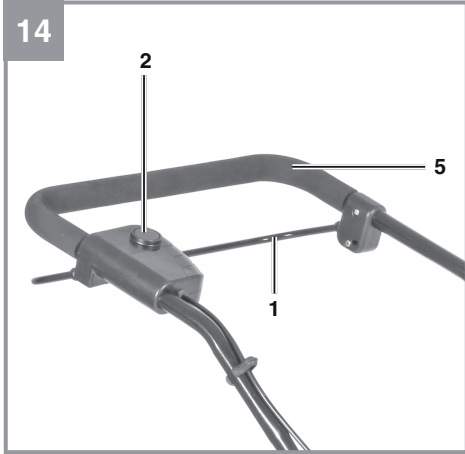
DE	Originalbetriebsanleitung Akku-Vertikutierer und Rasenlüfter	NL	Originele handleiding Accu-verticuteerder en gazonbeluchter
EN	Original operating instructions Cordless Scarifier and Lawn Aerator	ES	Manual de instrucciones original Escarificador de batería y aireador de césped
FR	Instructions d'origine Scarificateur sans fil et aérateur de gazon	FI	Alkuperäiskäyttöohje Akkukäyttöinen möyhennin
IT	Istruzioni per l'uso originali Scarificatore / arieggiatore a batteria	SL	Originalna navodila za uporabo Akumulatorski rahljalnik
DA/	Original betjeningsvejledning	HU	Eredeti használati utasítás Akkus-vertikulátor
NO	Akkumulatorbatteridrevet kultivator	RO	Instrucțiuni de utilizare originale Afânător cu acumulator
SV	Original-bruksanvisning Batteridrivnen vertikalskärare	PT	Manual de instruções original Escarificador sem fio e arejador
CS	Originální návod k obsluze Akumulátorový vertikutátor	HR/	Originalne upute za uporabu
SK	Originálny návod na obsluhu Akumulátorový vertikutátor	BS	Akumulatorski kultivator
		SR	Originalna uputstva za upotrebu Akumulatorski kultivator
		PL	Instrukcją oryginalną Wertykulator akumulatorowy

**Art.-Nr.: 34.206.64 (Solo)****I.-Nr.: 21015**

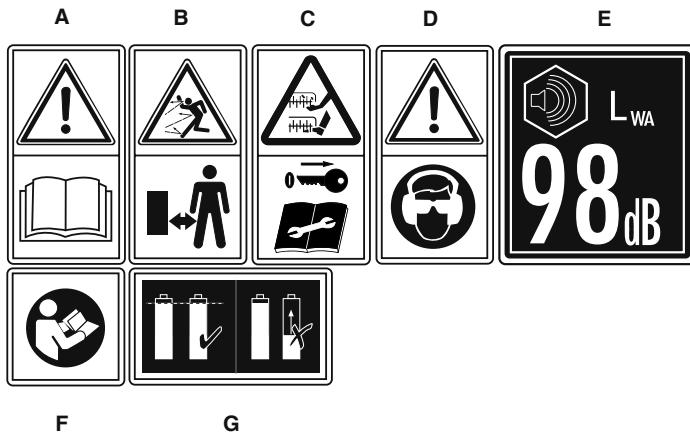








20



Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**Warnung!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Erklärung der verwendeten Symbole (siehe Bild 20)

A = Achtung! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen

B = Andere Personen fernhalten

C = Vorsicht, scharfe Zinken, Finger und Füße fernhalten. Sicherheitsstecker vor Instandhaltungs-, Einstell- und Reinigungsarbeiten ziehen. Die Zinken laufen nachdem der Motor abgeschaltet ist nach.

D = Gehör- und Augenschutz tragen

E = Garantierter Schalleistungspegel

F = Achtung! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen

G = Nur Akkus mit gleichem Ladezustand verwenden

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf

nicht von Kindern durchgeführt werden. Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden, außer sie werden von einer für sie verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

1. Ein/Aus-Schaltbügel
2. Einschaltsperr
5. Oberer Schubbügel
6. Unterer Schubbügel
7. Schubbügelhalter
8. Tiefenverstellung
9. Akkudeckel
10. Auswurfklappe
12. Kabelbefestigungsklammern
13. Befestigungsschrauben für Schubbügel
14. Sicherungsschrauben für Schubbügel
15. Sicherheitsstecker (Bild 12,13)
16. Lüfterwalze

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehör-

- teile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Akku-Vertikutierer und Rasenlüfter

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist in seiner Grundausstattung als Vertikutierer für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet. Mit der Vertikutierwalze werden Moos und Unkraut mitsamt den Wurzeln aus dem Boden gerissen und der Boden aufgelockert. Dadurch kann der Rasen Nährstoffen besser aufnehmen und wird gesäubert. Wir empfehlen, den Rasen im Frühling (April) und Herbst (Oktober) zu vertikutieren.

Mit der Lüfterwalze kann das Gerät mit wenigen Handgriffen zu einem Rasenlüfter umgebaut werden.

Mit der Lüfterwalze wird die Oberfläche des Rasens angekratzt, dadurch kann Wasser besser abfließen und die Sauerstoffaufnahme wird erleichtert. Lüften Sie je nach Bedarf während der gesamten Wachstumsperiode.

Als Vertikutierer für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 10 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Vertikutierers. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Warnung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Vertikutierer nicht eingesetzt werden als Häcksler zum Zerkleinern von Ast- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Vertikutierer nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Vertikutierer nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art es sei denn, diese sind vom Hersteller ausdrücklich zugelassen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Leerlaufdrehzahl:	3100/min
Spannung:	36 V d. c.
Arbeitsbreite:	31 cm
Anzahl der Messer:	8 Doppelmesser
Tiefenverstellung:	-3 / 3 / 6 / 9 mm
Schalldruckpegel L_{pA} :	80,5 dB(A)
Unsicherheit K	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	95,36 dB(A)
Schalleistungspegel garantiert L_{WA}	98 dB(A)
Unsicherheit K:	1,66 dB
Vibration am Holm max.:	1,043 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²
Schutzart:	IPX1
Gewicht:	8,5 kg

Gefahr!**Geräusch und Vibration**

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend den Normen EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 und EN ISO 20643 ermittelt.

Achtung!

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie verwendet werden!

Die Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie dürfen nur mit dem Power-X-Charger geladen werden.

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Vorsicht!**Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
2. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme**Warnung!**

Ziehen Sie immer den Sicherheitsstecker bevor Sie Einstellungen, Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vornehmen.

Der Vertikutierer ist bei Auslieferung demontiert. Der komplette Schubbügel muss vor dem Gebrauch des Vertikutierers montiert werden.

Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau für Sie einfach wird.

Montage der Schubbügelhalter (siehe Bilder 3 und 4)

Schieben Sie die Schubbügelhalter (Abb. 3/Pos. 7) in die dafür vorgesehenen Öffnungen (Abb. 3) und befestigen Sie sie mit den Sicherungsschrauben (Abb. 4/Pos. 14)

Montage der unteren Schubbügel (siehe Bild 5)

- Die unteren Schubbügel (Abb. 5/Pos. 6) müssen über die Schubbügelhalter geschoben werden.
- Mit den beiliegenden Schrauben (Abb. 5/Pos.13) die Rohre miteinander verschrauben.

Es sind 3 Montagebohrungen vorhanden um eine Anpassung der Holmhöhe an den Benutzer jederzeit zu ermöglichen. Nutzen Sie die für Sie passende Bohrung, achten Sie auf Nutzung der gleichen Bohrung auf beiden Seiten.

Montage des oberen Schubbügels (siehe Bild 6)

- Oberen Schubbügel (Abb. 1/Pos. 5) so positionieren, dass die Löcher des oberen Schubbügels mit den Löchern des unteren Schubbügels übereinstimmen.
- Mit den beiliegenden Schrauben (Abb. 2/Pos. 13) die Rohre miteinander verschrauben.
- Mit beiliegenden Kabelhaltern (Bild 7a/7b) das Netzkabel an den Rohren der Schubbügel befestigen, so dass das Öffnen und Schließen der Auswurfklappe gewährleistet ist.

Bitte achten Sie darauf, dass sich die Auswurfklappe leicht öffnen und schließen lässt!

Montage des optionalen Fangkorbes (siehe Bild 8)

Das Gerät ist in seiner Grundausstattung ohne Fangkorb. Dieser ist separat erhältlich (Art.-Nr. 3405577).

- Um den Fangkorb am Vertikutierer einzuhängen müssen Sie die Auswurfklappe (Pos. 10) mit einer Hand anheben und den Fangsack mit der anderen Hand am Handgriff nehmen und von oben einhängen.

Gefahr!

Zum Einhängen des Fangkorbes muss der Motor abgeschaltet sein und die Messerwalze darf sich nicht drehen!

Einstellung der Vertikutiertiefe (siehe Bild 9)

Die Vertikutiertiefe wird mit dem Verstellmechanismus an den beiden Vorderrädern eingestellt. Hierzu die Verstellerschraube herausziehen und nach links oder rechts in eine der Stellungen 0/1/2/3 bringen.

Es muss immer auf beiden Seiten die gleiche Vertikutiertiefe eingestellt werden!

- 0 = Fahr-/oder Transportstellung
- 1 = Vertikutiertiefe 3 mm
- 2 = Vertikutiertiefe 7 mm
- 3 = Vertikutiertiefe 9 mm

Laden des Akkus (Bild 10)

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert!

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die Rasttaste (Abb. 11/Pos. C) drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (22) in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku (21) auf das Ladegerät (22).
4. Unter Punkt „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vor-

handen ist

- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Geräts nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 11)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (Pos. A). Die Akku-Kapazitätsanzeige (Pos. B) signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LEDs.

Alle 3 LEDs leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

2 oder 1 LED('s) leuchten

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

1 LED blinkt:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

Alle LEDs blinken:

Der Akku wurde tiefentladen und ist defekt. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet und geladen werden!

Montage des Akkus (Bild 12-13)

Öffnen Sie den Akkudeckel. Dazu wie in Bild 12 gezeigt die Entriegelung (B) drücken und den Deckel hochklappen. Dann die beiden Akkus wie in Abb. 13 gezeigt in die Aufnahmen stecken und nach vorne schieben bis die Akkus hörbar einrasten.

Hinweis!

Verwenden Sie nur Akkus mit gleichem Füllstand, kombinieren Sie nie volle und halbvolle Akkus miteinander. Laden Sie immer beide Akkus gleichzeitig auf.

Der Akku mit schwächerem Ladezustand bestimmt die Laufzeit des Gerätes. Vor Betrieb müssen immer beide Akkus vollgeladen werden.

6. Bedienung

Vorsicht!

Der Vertikutierer ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgerüstet um unbefugten Gebrauch zu verhindern. Unmittelbar vor Inbetriebnahme des Vertikutierers den Sicherheitsstecker (Abb. 13 / Pos. 15) einsetzen und bei jeder Unterbrechung oder Beendigung der Arbeit den Sicherheitsstecker wieder entfernen.

Schließen Sie den Akkudeckel durch Zuklappen des Deckels und achten Sie auf korrektes Einrasten.

Um ein ungewolltes Einschalten des Vertikutierers zu verhindern, ist der Schubbügel (Abb. 14/ Pos. 5) mit einer Einschaltsperr (Abb. 14/Pos. 2) ausgestattet, welcher gedrückt werden muss, bevor der Schalthebel (Abb. 14/Pos. 1) gedrückt werden kann. Die Startzeit des Gerätes kann einige Sekunden betragen. Wird der Schalthebel losgelassen schaltet sich der Vertikutierer ab. Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass Ihr Gerät korrekt funktioniert. Ziehen Sie immer den Sicherheitsstecker bevor Sie Einstellungen, Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vornehmen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Messerwalze nicht dreht.

Gefahr!

Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft. Die umlaufende Messerwalze kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe immer sorgfältig. Sie wird durch die Zugfeder in die „Zu“- Position zurückgeklappt! Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Vertikutieren und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Vertikutieren Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Vertikutierer aus Sicherheitsgründen nicht vertikutiert werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Vertikutierers, Stollergefahr!

Hinweise zum richtigen Vertikutieren

Beim Vertikutieren wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

Am Gehäuse sind zwei Markierungen angebracht (Abb. 2/Pos. A), die der Vertikutier- bzw. Lüfterwalzenbreite entsprechen.

Zur Erzielung eines sauberen Vertikutierbildes den Vertikutierer in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben.

Sollten Sie den optional erhältlichen Fangsack verwenden, so muss dieser entleert werden, sobald während des Vertikutierens Grasreste liegen bleiben.

Gefahr! Vor dem Abnehmen des Fangsackes den Motor abschalten und den Stillstand der Messerwalze abwarten!

Zum Aushängen des Fangsackes, Auswurfklappe mit einer Hand anheben, und mit der anderen Hand Fangsack entnehmen!

Wie oft vertikutiert werden soll, hängt grundsätzlich vom Graswuchs des Rasens und der Härte des Bodens ab. Die Unterseite des Vertikutierergehäuses sauber halten und Erd- und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Vertikutierqualität. An Hängen ist die Vertikutierbahn quer zum Hang zu legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Messerwalze durchgeführt werden, Motor abstellen.

Gefahr!

Die Messerwalze dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, die Messerwalze zu stoppen. Falls die in Bewegung befindliche Messerwalze auf einen Gegenstand schlägt, den Vertikutierer abschalten und warten bis die Messerwalze vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Messerwalze. Falls diese beschädigt ist muss sie ausgewechselt werden (siehe 7.3).

Hinweise zum richtigen Lüften mit der Lüfterwalze.

Beim Lüften ist die Arbeitsweise der des Vertikutierens identisch.

Beachten Sie deshalb die vorstehenden Arbeits- und Sicherheitshinweise.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie immer den Sicherheitsstecker bevor Sie Einstellungen, Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vornehmen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Messerwalze nicht dreht.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

7.2 Wartung

- Eine abgenutzte oder beschädigte Messerwalze sollte man vom autorisierten Fachmann austauschen lassen (siehe Adresse auf der Garantieurkunde).
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Vertikutierer sicher arbeiten können.
- Lagern Sie Ihren Vertikutierer in einem trockenen Raum.
- Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Die regelmäßige Pflege des Vertikutierers sichert nicht nur seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Vertikutieren Ihres Rasens bei.
- Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Vertikutierers durch und entfernen alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonstart den Zustand des Vertikutierers unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle (siehe Adresse auf der Garantieurkunde).

7.3 Wechseln der Walze (siehe Bild 15-19)

Unbedingt Handschuhe tragen!

Verwenden Sie nur originale Walzen, da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Zum Wechseln der Vertikutiererwalze bzw. der Lüfterwalze (Abb. 17/Pos. 16, Art.-Nr.: 34.055.72) gehen Sie wie folgt vor:

Entfernen Sie die beiden Innensechskantschrauben (Abb. 15/ Pos. A). Heben Sie die Walze an diesem Ende an und ziehen Sie sie in Pfeilrichtung heraus (Abb. 16). Ziehen Sie die Halterung (Abb. 17/Pos. A) von der zuvor verwendeten Walze ab und stecken Sie sie auf die nun zu verwendende Walze auf. Schieben Sie die neue Walze in Pfeilrichtung (Abb. 19) auf den Antriebsvierkant (Abb. 18/Pos. A) und drücken Sie sie danach in die Halterung (Abb. 19). Mit den beiden Innensechskantschrauben (Abb. 18/Pos. A) wird die Walze wieder befestigt.

Fetten Sie den Antriebsvierkant von Zeit zu Zeit um ein leichtes Wechseln der Walzen sicherzustellen.

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.Einhell-Service.com

Ersatzmesserwalze Art.-Nr.: 34.055.82

Lüfterwalze Art.-Nr.: 34.055.72

Fangkorb Art.-Nr.: 34.056.77

8. Lagerung und Transport

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 °C und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

Transport

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Sicherheitsstecker bevor Sie dieses transportieren.
- Bringen Sie, falls vorhanden, Transportschutzvorrichtungen an.
- Schützen Sie das Gerät gegen Schäden und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Gerät gegen Verrutschen und Kippen.

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	Betriebsbereitschaft Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	Laden Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb. Die entsprechenden Ladezeiten finden Sie direkt am Ladegerät. Hinweis! Je nach vorhandener Akkuladung können die tatsächlichen Ladezeiten von den angegebenen Ladezeiten etwas abweichen.
Aus	An	Der Akku ist aufgeladen und einsatzbereit. (READY TO GO) Danach wird bis zur vollständigen Ladung auf eine Schonladung umgeschaltet. Lassen Sie hierzu den Akku etwa 15 min. länger am Ladegerät. Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	Anpassungsladung Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr Zeit. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen. - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10° C und 45° C. Maßnahme: Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	Fehler Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. Maßnahme: Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	Temperaturstörung Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.

11. Fehlersuchplan

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> a) Innere Anschlüsse gelöst b) Einschaltsperr defekt c) Vertikutierergehäuse verstopft d) Sicherheitsstecker nicht eingesteckt e) Akku nicht korrekt eingesteckt 	<ul style="list-style-type: none"> a) durch Kundendienstwerkstatt b) durch Kundendienstwerkstatt c) eventuell Vertikutierertiefe ändern; Gehäuse reinigen, damit die Messerwalze frei läuft d) Sicherheitsstecker einstecken (s. 6.) e) Akku entfernen, neu einstecken (s. 5.)
Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> a) Zu harter Boden b) Vertikutierergehäuse verstopft c) Messer stark abgenutzt 	<ul style="list-style-type: none"> a) Vertikutiertiefe korrigieren b) Gehäuse reinigen c) Messer auswechseln
Unsauber Vertikutiert	<ul style="list-style-type: none"> a) Messer abgenutzt b) Falsche Vertikutiertiefe 	<ul style="list-style-type: none"> a) Messer auswechseln b) Vertikutiertiefe korrigieren
Motor läuft, Messerwalze dreht sich nicht	<ul style="list-style-type: none"> a) Zahnriemen gerissen 	<ul style="list-style-type: none"> a) durch Kundendienstwerkstatt



Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Keilriemen, Walze, Akku
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.Einhell-Service.com anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations**Warning!**

Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool. Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

Explanation of the symbols used (see Fig. 20)

A = Important! Read the instructions before using for the first time.

B = Keep other persons away

C = Caution, sharp teeth, keep your hands and feet away. Pull out the safety plug before performing any maintenance, adjusting or cleaning work. The teeth continue running for a while after the motor has been switched off.

D = Wear hearing and eye protection.

E = Guaranteed sound power level

F = Important! Read the instructions before using for the first time.

G = Use only batteries which are charged to the same level

This equipment is not allowed to be used by children. Children should be supervised so that they do not play with the equipment. Children are not allowed to carry out the cleaning or maintenance. This equipment is not allowed to be used by people with limited physical, sensory or men-

tal capacities or by those with insufficient knowledge or experience unless they are supervised or instructed by a person who is responsible for them.

2. Layout and items supplied**2.1 Layout (Fig. 1/2)**

1. ON/OFF switching bar
2. Safety lock-off
5. Top push bar
6. Bottom push bar
7. Push bar bracket
8. Depth adjustment
9. Battery cover
10. Ejector flap
12. Cable clips
13. Fastening screws for push bar
14. Retaining screws for push bar
15. Safety plug (Fig. 12,13)
16. Aerator roller

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Cordless scarifier and lawn aerator

- Original operating instructions
- Safety instructions

3. Proper use

The basic version of the equipment is a scarifier intended for private use, i.e. for use in home and gardening environments. The scarifier roller is designed for ripping moss and weeds - complete with their roots - out of the soil and for loosening the soil. As a result your lawn can absorb nutrients better and is cleaned. We recommend you to scarify your lawn in the spring (April) and autumn (October).

Using the aerator roller you can convert the equipment into a lawn aerator in just a few moves.

The aerating roller scratches the surface of the lawn, helping water to drain off more easily as well as promoting oxygen intake. Aerate your lawn throughout the growing period.

The equipment is intended for private use i.e. for use in home and gardening environments.

Scarifiers for private use are machines whose annual operating time generally does not exceed 10 hours, during which the machine is primarily used to maintain small-scale, residential lawns and home/hobby gardens. Public facilities, sporting halls, and agricultural/forestry applications are excluded.

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

Warning! Due to the high risk of bodily injury to the user, the equipment may not be used to grind up branch or hedge clippings. Moreover, the equipment may not be used as a power cultivator to level out high areas such as mole hills.

For safety reasons, the scarifier may not be used as a drive unit for other equipment or toolkits of any kind, unless specifically advised to do so by the manufacturer.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a

case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Idle speed:	3100/min
Voltage:	36 V DC
Working width:	31 cm
Number of blades:	8 double blades
Scarifying depth:	-3 / 3 / 6 / 9 mm
L _{PA} sound pressure level :	80.5 dB(A)
Uncertainty K	3 dB
L _{WA} sound power level :	95.36 dB(A)
L _{WA} sound power level guaranteed	98 dB(A)
Uncertainty K:	1.66 dB
Vibration at the handlebars, max.:	1.043 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²
Protection type:	IPX1
Weight	8.5 kg

Danger!

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with the standards EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 and EN ISO 20643.

Important!

The equipment is supplied without batteries and without a charger is allowed to be used only with the lithium-ion batteries of the Power-X-Change series!

The lithium-ion batteries of the Power-X-Change series are allowed to be charged only with the Power-X charger.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever ne-

- necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Caution!**Residual risks**

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
2. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Warning!

Always pull out the safety plug before performing any adjusting, repair, maintenance or cleaning work on the equipment.

The scarifier is delivered unassembled. The complete push bar must be assembled and mounted before using the scarifier.

Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

Fitting the push bar holders (see Figs. 3 and 4)

Slide the push bar holders (Fig. 3/Item 7) into the provided openings (Fig. 3) and fasten them with the retaining screws (Fig. 4/Item 14).

Fitting the lower push bars (see Fig. 5)

- Slide the lower push bars (Fig. 5/Item 6) onto the push bar holders.
- Screw the tubes together, using the screws supplied (Fig. 5/Item 13).

There are 3 assembly holes so that the height of the push bar can be adjusted to specific user requirements at any time. Use the hole which is best suited for you, making sure that you use the same hole on both sides.

Fitting the upper push bar (see Fig. 6)

- Position the upper push bar (Fig. 1/Item 5)

such that its holes line up with the holes of the lower bar.

- Use the two socket head screws (Fig. 2/Item 13) to screw the tubes together.
- Use the cable clips (Fig. 7a/7b) to attach the power cable to the tubes of the push bars so that it is possible to open and shut the ejector flap.

Please ensure that the ejector flap can be opened and closed easily!

Fitting the optional catch basket (see Fig. 8)

The basic version of the equipment does not include a catch basket. This is available separately (Art. No. 3405577).

- To hang the grass basket on the scarifier you must lift the ejector flap (Item 10) with one hand and with the other hand take hold of the grass bag by the handle and hook it onto the scarifier from above.

Danger!

Before you ever hook the grass basket to the scarifier you must ensure that the motor is switched off and the cutting unit is not rotating.

Adjusting the working depth (see Fig. 9)

The scarifier depth is adjusted at the two front wheels using the adjustment mechanism. For this, pull out the adjusting screw and turn the wheel to the left or right into one of the available positions (0/1/2/3).

The scarifier depth must always be identically set on both sides!

0 = drive/transport position

1 = scarifier depth 3 mm

2 = scarifier depth 7 mm

3 = scarifier depth 9 mm

Charging the battery (Fig. 10)

The equipment is supplied without batteries and without a charger!

1. Take the battery pack out of the equipment. Do this by pressing the pushlock buttons (Fig. 11/Item C).
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (22) into the socket outlet. The green LED will then begin to flash.
3. Insert the battery pack (21) into the battery

charger (22).

4. In the section entitled „Charger indicator“ you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

The battery pack can become a little warm during the charging. This is normal.

If the battery pack fails to charge, check:

- whether there is voltage at the socket outlet
- whether there is good contact at the charging contacts

If the battery pack still fails to charge, send

- the charging unit
 - and the battery pack
- to our customer service center.

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the performance of the device drops. Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

Battery capacity indicator (Fig. 11)

Press the switch for the battery capacity indicator (Item A). The battery capacity indicator (Item B) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

All 3 LEDs are lit:

The battery is fully charged.

2 or 1 LED(s) are lit:

The battery has an adequate remaining charge.

1 LED flashes:

The battery is empty, recharge the battery.

All LEDs flash:

The battery pack has undergone exhaustive discharge and is defective. Do not use or charge a defective battery pack.

Installing the battery (Fig. 12-13)

Open the battery cover. This is done by pressing the lock (B) as shown in Fig. 12 and swinging up the cover. Then insert the two batteries in the mounts as shown in Fig. 13 and push them forward until the batteries audibly latch into place.

Note!

Use only batteries which are charged to the same level. Never combine full and half-full batteries. Always charge the two batteries simultaneously. The equipment's operating time depends on the battery with the lower charge level. The two batteries must always be fully charged before use.

6. Operation

Caution!

The scarifier is equipped with a safety switch to prevent unauthorized use. Directly before starting up the scarifier insert the safety plug (Fig. 13/Item 15) and remove the safety plug again when interrupting or terminating your work.

To prevent accidental start-up of the scarifier, the push bar (Fig. 14/Item 5) is equipped with a safety lock-off (Fig. 14/Item 2) which must be pressed before the lever switch (Fig. 14/Item 1) can be pressed. The start time for the equipment can amount to several seconds. If the lever switch is released, the scarifier switches off. Repeat this process several times so that you are sure that your equipment functions properly. Always pull out the safety plug before performing any adjusting, repair, maintenance or cleaning work on the equipment. Make sure that the spike drum is not rotating.

Danger! Never open the ejector flap when the motor is running. A rotating cutting unit can cause injuries. Always fasten the ejector flap carefully. The flap flips back to the "Closed" position by the tension springs! Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the user and the housing. Be especially careful when scarifying and changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and

long trousers. Always scarify along the incline (not up and down). For safety reasons, the scarifier may not be used to scarify inclines whose gradient exceeds 15 degrees.

Use special caution when backing up and pulling the scarifier (tripping hazard)!

Tips for proper working

It is recommended that you overlap scarifying paths a little.

There are two markings on the housing (Fig. 2/ Item A) which correspond to the width of the scarifier and aerator rollers.

Try to scarify in straight lines for a nice, clean look. Insodoing, the aeration swaths should always overlap each other by a few centimeters in order to avoid bare strips.

If you use the catch bag which is available as an option, it has to be emptied as soon as grass clippings start to trail behind during scarifying.

Danger! Before taking off the grass basket, switch off the motor and wait until the roller has come to a stop.

To remove the grass basket, lift up the ejector flap with one hand, while unhooking the basket with the other.

How frequently you should scarify your lawn is determined primarily by the speed at which the grass grows and the hardness of the soil. Keep the underside of the equipment clean and remove soil and grass build-up. Deposits make it more difficult to start the aerator and decrease the quality of the scarifying.

Always scarify along inclines (not up and down). Switch off the motor before doing any checks on the roller.

Danger!

The roller rotates for a few seconds after the motor is switched off. Never attempt to stop the roller. In the event that the rotating roller strikes an object, immediately switch off the equipment and wait for the roller to come to a complete stop. Then inspect the condition of the roller. Replace any parts that are damaged (see section 7.3).

Tips on aerating properly with the aerator roller.

The way of working for aerating is the same as for scarifying.

You should therefore observe these safety instructions and notes on working practice.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!

Always pull out the safety plug before performing any adjusting, repair, maintenance or cleaning work on the equipment. Make sure that the spike drum is not rotating.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

7.2 Maintenance

- A worn out or damaged cutting unit should be replaced by an authorised expert (see address on the warranty certificate).
- Take care that all fastening elements (screws, nuts, etc.) are firmly tightened, so that you can work safely with the scarifier.
- Store the scarifier in a dry place.
- For longer life, all screw-fastened parts, such as wheels and axles should be cleaned and subsequently oiled.
- Regular servicing of the scarifier not only secures longer endurance and performance, but also contributes to an accurate and simple scarification of your lawn.
- At the end of the season, carry out a general check of the scarifier, and remove all residue collected. Before the start of every season, it is absolutely necessary to check the state of the scarifier. Contact our Customer Service

(see address on the warranty certificate) if repair work is necessary.

7.3 Changing the roller (see Figures 15-19)

Be sure to wear work gloves!

Only replace the roller with a genuine Einhell roller, as this will ensure top performance and safety under all conditions.

To change the scarifier roller or the aerator roller (Fig. 17/Item 16, Art. No.: 34.055.72), proceed as follows: Remove the two socket head screws (Fig. 15/Item A). Lift the roller on this side and pull out in the direction of the arrow (Fig. 16). Pull the holder (Fig. 17/Item A) off the roller used before and then fit it to the roller to be used now. Slide the new roller in the direction of the arrow (Fig. 19) onto the square-ended drive (Fig. 18/Item A) and press into the holder (Fig. 19). Use the two socket head screws (Fig. 18/Item A) to secure the roller again.

Apply grease to the square-ended drive from time to time so that the rollers can be changed easily.

7.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.Einhell-Service.com

Replacement cutting unit Art. No.: 34.055.82

Aerator roller Art. No.: 34.055.72

Catch basket Art. No.: 34.055.77

8. Storage and transport

Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the machine in its original packaging.

Transport

- Switch the machine off and isolate it from the power supply before transporting it.
- Fit the shipping protectors, if any.
- Protect the machine from damage and the strong vibrations that can occur particularly when transporting in vehicles.
- Secure the machine against slipping and tipping over.

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

10. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	Green LED	
Off	Flashing	<p>Ready for use The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger</p>
On	Off	<p>Charging The charger is charging the battery pack in quick charge mode. The charging times are shown directly on the charger. Important! The actual charging times may vary slightly from the stated charging times depending on the existing battery charge.</p>
Off	On	<p>The battery is charged and ready for use. (READY TO GO) The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. To do this, leave the rechargeable battery on the charger for approx. 15 minutes longer. Action: Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.</p>
Flashing	Off	<p>Adapted charging The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more time. The reasons can be: - The rechargeable battery has not been used for a very long time. - The battery temperature is outside the ideal range. Action: Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.</p>
Flashing	Flashing	<p>Fault Charging is no longer possible. The battery pack is defective. Action: Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.</p>
On	On	<p>Temperature fault The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). Action: Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .</p>

11. Troubleshooting guide

Fault	Possible causes	Rectification
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> a) Internal terminals disconnected b) Safety lock-off defective c) Scarifier housing clogged d) Safety plug is not connected e) Battery is not correctly inserted 	<ul style="list-style-type: none"> a) By customer service workshop b) By customer service workshop c) Change the scarifying depth if necessary; clean the housing so that the spike drum can move freely d) Connect safety plug (see 6.) e) Remove battery and insert again (see 5.)
Engine performance drops	<ul style="list-style-type: none"> a) Soil is too firm b) Housing clogged c) Roller badly worn 	<ul style="list-style-type: none"> a) Change working depth b) Clean housing c) Replace roller
Imprecise scarifying result	<ul style="list-style-type: none"> a) roller worn b) Wrong working depth 	<ul style="list-style-type: none"> a) Replace roller b) Correct working depth
Motor is running, roller is not rotating	<ul style="list-style-type: none"> a) Toothed belt is torn 	<ul style="list-style-type: none"> a) By customer service workshop

Disposal

Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	V-belt, Roller, Battery
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the effect of defects or faults, please register the problem on the internet at www.Einhell-Service.com. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
Describe this malfunction.

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité**Avertissement !**

Veillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Explication des symboles utilisés (voir figure 20)

A = attention ! Avant la mise en service, lisez les instructions d'utilisation

B = maintenir les personnes tierces à distance

C = prudence, dents acérées, ne pas approcher les doigts et les pieds. Débranchez la fiche de contact de sécurité avant tout travail d'entretien, de réglage et de nettoyage. Les dents continuent de se mouvoir après l'arrêt du moteur

D = porter une protection auditive et des yeux

E = niveau de puissance acoustique garanti

F = attention ! Lisez les instructions d'utilisation avant la mise en service

G = utilisez uniquement des accumulateurs avec un niveau de charge identique

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et

l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité

2. Description de l'appareil et volume de livraison**2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)**

1. Levier de commande marche/arrêt
2. Verrouillage de démarrage
5. Guidon supérieur
6. Guidon inférieur
7. Support de guidon
8. Réglage de la profondeur
9. Couvercle de l'accumulateur
10. Clapet d'éjection
12. Brides de fixation de câble
13. Vis de fixation pour guidon
14. Vis de blocage pour guidon
15. Fiche de contact de sécurité (figures 12, 13)
16. Cylindre de l'aérateur réf

2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.

- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Scarificateur sans fil et aérateur de gazon
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil de base s'utilise comme scarificateur pour l'usage privé dans la maison et le jardin. Avec le cylindre du scarificateur, la mousse et les mauvaises herbes sont arrachées avec les racines, ce qui amollit la terre. Le gazon peut ainsi mieux absorber les substances nutritives, tout en étant nettoyé. Nous vous recommandons de scarifier le gazon au printemps (avril) et en automne (octobre).

L'appareil peut être transformé en quelques gestes en une motobineuse grâce au cylindre de l'aérateur.

Le cylindre de l'aérateur gratte la surface du gazon, l'eau peut alors mieux s'écouler ce qui facilite l'oxygénation. Aérez en fonction des besoins pendant toute la période de croissance.

L'appareil convient à l'utilisation privée dans des jardins domestiques et de loisirs.

Sont considérés comme scarificateurs pour les jardins domestiques et de loisirs ceux dont l'utilisation annuelle ne dépasse pas 10 heures et qui sont utilisés surtout pour l'entretien de surfaces d'herbe ou de gazon, ne le sont pas cependant ceux utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sports ainsi que dans l'agriculture et les exploitations forestières.

Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition primordiale préalable à une utilisation conforme de l'appareil. Le mode

d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.

Avertissement ! En raison du risque encouru par l'utilisateur (l'utilisatrice), l'appareil ne doit pas être employé comme hacheuse pour hacher des bouts de branches et de haies. De plus, l'appareil ne doit pas être utilisé comme motobêche ni pour aplanir des irrégularités du sol, comme par ex. des taupinières.

Pour des raisons de sécurité, le scarificateur ne doit pas être utilisé comme groupe d'entraînement pour d'autres types d'outils, à moins que ce ne soit permis par le fabricant.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Vitesse de rotation à vide :3100/min
 Tension : 36 V d. c.
 Largeur de travail :31 cm
 Nombre de lames : 8 lames doubles
 Réglage de la profondeur : -3 / 3 / 6 / 9 mm
 Niveau de pression acoustique L_{PA} : ... 80,5 dB(A)
 Imprécision K 3 dB
 Niveau acoustique L_{WA} : 95,36 dB(A)
 Niveau acoustique garanti L_{WA} 98 dB(A)
 Imprécision K : 1,66 dB
 Vibrations au niveau du guidon :1,043 m/s²
 Imprécision K1,5 m/s²
 Type de protection :IPX1
 Poids8,5 kg

Danger !

Bruit et vibrations

Les valeurs de bruits et de vibrations ont été déterminées conformément aux normes EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 et EN ISO 20643.

Attention !

L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-Ion de la série Power-X-Change !

Les accumulateurs Li-Ion de la série Power-X-Change ne doivent être chargés qu'avec le chargeur Power-X.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Prudence !**Risques résiduels**

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
2. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service**Avertissement !**

Débranchez toujours la fiche de contact de sécurité avant de procéder à des travaux de réglage, de réparations ou de nettoyage sur l'appareil.

Le scarificateur est livré démonté. Le guidon entier doit être monté avant l'utilisation du scarificateur.

Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

Montage du support de guidon (voir figures 3 et 4)

Poussez les supports de guidon (fig. 3/pos. 7) dans les ouvertures (fig. 3) prévues à cet effet et fixez-les avec les vis de blocage (fig. 4/pos. 14).

Montage du guidon inférieur (voir figure 5)

- Les guidons inférieurs (fig. 5/pos. 6) doivent être insérés par-dessus les supports de guidon.
- Vissez les tubes l'un avec l'autre à l'aide des vis jointes (fig. 5/pos. 13).

Il y a 3 perçages de montage pour permettre une adaptation à tout moment de la hauteur du guidon à l'utilisateur. Utilisez le perçage adapté en veillant à utiliser le même perçage des deux côtés.

Montage du guidon supérieur (voir figure 6)

- Positionnez le guidon supérieur (fig. 1/pos. 5) de telle manière que les trous du guidon supérieur coïncident avec les trous du guidon inférieur.
- Vissez les tubes l'un avec l'autre à l'aide des vis jointes (fig. 2/pos. 13).
- Fixez le câble réseau sur les tubes du guidon à l'aide des porte-câbles (fig. 7a/7b) joints de façon à pouvoir ouvrir et fermer le clapet d'éjection.

Veillez à ce que le clapet d'éjection s'ouvre et se ferme facilement !

Montage du panier collecteur en option (voir figures 8)

- Pour accrocher le panier collecteur au scarificateur, il faut soulever d'une main le clapet d'éjection (rep. 10) et prendre de l'autre main le sac collecteur par la poignée et l'accrocher d'en haut.

Danger !

Pour accrocher le panier, éteignez le moteur et assurez-vous que le rouleau à lame ne tourne pas !

Réglage de la profondeur de scarification (voir figure 9)

La profondeur de scarification se règle à l'aide du mécanisme de réglage au niveau des deux roues avant. Sortez pour ce faire la vis de réglage et réglez vers la gauche ou la droite dans une des positions 0/1/2/3.

La profondeur de scarification réglée doit toujours être identique des deux côtés !

- 0 = position de conduite ou de transport
- 1 = profondeur de scarification 3 mm
- 2 = profondeur de scarification 7 mm
- 3 = profondeur de scarification 9 mm

Chargement de l'accumulateur (figure 10)

L'appareil est livré sans accumulateurs et sans chargeur !

1. Sortez le bloc accumulateur de l'appareil. Pour cela, appuyez sur la touche d'enclenchement latérale (fig. 11/pos. C).
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur (22) dans la prise de courant. Le voyant LED vert commence à clignoter.
3. Mettez l'accumulateur (21) dans le chargeur (22).
4. Au point « Affichage chargeur », vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. C'est cependant normal.

Si'il est impossible de charger l'accumulateur, veuillez contrôler,

- si la tension secteur est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement de l'accumulateur reste toujours impossible, nous vous prions de bien vouloir rapporter,

- le chargeur
 - et le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de fonctionnement du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est dans tous les cas indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance de l'appareil. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci cause l'endommagement du bloc accumulateur !

Indicateur de charge de l'accumulateur (figure 11)

Appuyez sur l'interrupteur pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (pos. A). L'indicateur de charge de l'accumulateur (pos. B) vous indique l'état d'autonomie de l'accumulateur à l'aide de trois voyants LED colorés.

Les 3 voyants LED sont allumés :

L'accumulateur est complètement rechargé.

2 ou 1 voyant LED est (sont) allumé(s)

L'accumulateur dispose encore d'un résidu de charge suffisant.

1 voyant LED clignote :

L'accumulateur est vide, il faut le recharger.

Tous les voyants LEDs sont allumés :

L'accumulateur a subi une décharge profonde et est défectueux. Un accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé et rechargé !

Montage de l'accumulateur (figure 12 à 13)

Ouvrez le couvercle du bloc accumulateur. Pour ce faire, enfoncez le déverrouillage (B) comme indiqué sur la figure 12 et rabattez le couvercle. Enfichez ensuite les deux accumulateurs dans les logements comme indiqué sur la figure 13 et les poussez vers l'avant jusqu'à ce que les accumulateurs s'enclenchent de façon audible.

Remarque !

Utilisez exclusivement des accumulateurs avec le même niveau de charge, ne combinez jamais un accumulateur plein avec un accumulateur partiellement déchargé. Mettez toujours les deux accumulateurs à charger simultanément. L'accumulateur le moins chargé déterminera la durée de fonctionnement de l'appareil. Les deux accumulateurs doivent toujours être complètement chargés avant utilisation.

6. Commande

Attention !

Le scarificateur est équipé d'un verrouillage de sécurité afin d'empêcher une utilisation non autorisée. Enfichez la fiche de contact de sécurité directement avant la mise en service du scarificateur (figure 13 / pos. 15) et débranchez-la à nouveau en cas d'interruption ou à la fin du travail.

Afin d'éviter une mise en marche involontaire du scarificateur, le guidon (figure 14/pos. 5) est équipé d'un verrouillage de démarrage (figure 14/pos. 2) qui doit être enfoncé avant qu'il soit possible d'appuyer sur le levier de commande (figure 14/pos.1). Le démarrage peut durer quelques secondes. Lorsqu'on relâche le levier de commande, le scarificateur s'éteint. Répétez cette opération plusieurs fois afin de vous assurer que l'appareil fonctionne correctement. Débranchez toujours la fiche de contact de sécurité avant de procéder à des travaux de réglage, de réparations ou de nettoyage sur l'appareil. Assurez-vous que le cylindre à couteaux ne tourne pas.

Danger ! N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le moteur est encore en marche. Le rouleau à lame en rotation peut entraîner des blessures.

Fixez toujours le clapet d'éjection avec précaution. Il est refermé par les ressorts de traction en position „fermée“ !

La distance de sécurité donnée par les longerons de guidage entre le boîtier et l'utilisateur (utilisatrice) doit toujours être maintenue. Il faut faire particulièrement attention pendant la scarification et les modifications de direction sur des talus et des pentes. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Faites la scarification toujours transversalement par rapport à la pente.

Il ne faut pas se servir du scarificateur sur les pentes inclinées de plus de 15 degrés pour des raisons de sécurité.

Faites particulièrement attention dans vos mouvements en arrière et lorsque vous tirez le scarificateur, risque de trébuchement !

Indications pour une bonne utilisation

Pour le travail, il est conseillé de travailler par chevauchement.

Deux marquages sur le carter (fig. 2/pos. A) correspondent à la largeur du cylindre du scarificateur ou de l'aérateur.

Pour obtenir une image correcte, il faut faire suivre à l'appareil des pistes droites dans la mesure du possible. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans aération.

Si vous utilisez le sac collecteur disponible en option, celui-ci doit être vidé dès que des résidus d'herbe s'accumulent pendant la scarification.

Danger ! Avant de retirer le sac collecteur, coupez le moteur et attendez que le rouleau s'arrête complètement !

Pour décrocher le sac collecteur, soulevez d'une main le clapet d'éjection et retirez de l'autre main le sac collecteur !

La fréquence de traitement du gazon dépend fondamentalement de la vitesse à laquelle il pousse et de la dureté du sol.

Veillez à toujours garder propre le dessous de l'appareil et à retirer absolument tous les dépôts de terre et d'herbe. Les dépôts de terre rendent le processus de démarrage plus difficile et altèrent la qualité.

Sur les pentes, il faut suivre une ligne transversale par rapport à la pente. Avant d'effectuer tout contrôle du rouleau, mettez le moteur hors circuit.

Danger !

Le rouleau tourne encore quelques secondes après la mise hors circuit du moteur. N'essayez jamais d'arrêter le rouleau. Si le rouleau en mouvement cogne un objet, mettez l'appareil hors service et attendez jusqu'à ce que le rouleau soit complètement arrêté. Contrôlez ensuite l'état du rouleau. S'il est abîmé, il faut le remplacer (voir 7.3).

Consignes pour une aération correcte avec le cylindre de l'aérateur.

Lors de l'aération, le mode de fonctionnement du scarificateur est identique.

C'est pourquoi, il convient de respecter les consignes de travail et de sécurité si présentes.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !

Débranchez toujours la fiche de contact de sécurité avant de procéder à des travaux de réglage, de réparations ou de nettoyage sur l'appareil. Assurez-vous que le cylindre à couteaux ne tourne pas.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

7.2 Maintenance

- Un rouleau à lames usé ou endommagé doit être échangé par une personne spécialiste dûment autorisée (cf. adresse sur le bulletin de garantie).
- Faites en sorte que tous les éléments de fixation (vis, écrous etc.) soient bien serrés de telle façon que vous puissiez travailler avec le scarificateur en toute sécurité.
- Stockez votre scarificateur dans une salle sèche.
- Pour obtenir une longue durée de vie, toutes les pièces vissées et les roues et essieux doivent être nettoyés et ensuite huilés.
- Seulement un soin régulier du scarificateur lui assure solidité et performance, mais surtout vous assure une scarification facile et sans souci de votre gazon.
- A la fin de la saison, effectuez un contrôle général du scarificateur et retirez tous les dépôts accumulés. Avant tout début de saison, contrôlez absolument le scarificateur. Pour vos réparations, adressez-vous à notre service après-vente (voir adresse sur le certi-

ficat de garantie).

7.3 Changement de rouleau (voir figure 15-19)

Portez absolument des gants !

Utilisez exclusivement un rouleau d'origine, sinon le fonctionnement et la sécurité ne sont pas garantis le cas échéant.

Pour remplacer le cylindre du scarificateur ou de l'aérateur (fig. 17/pos.16, réf. 34.055.72), veuillez procéder comme suit : Retirez les deux vis à six pans creux (fig. 15/pos. A). Soulevez le cylindre par cette extrémité et retirez-le en tirant dans le sens de la flèche (fig. 16). Retirez le support (fig. 17/pos. A) du cylindre utilisé auparavant et enfichez-le sur le cylindre à utiliser à présent. Poussez le nouveau cylindre dans le sens de la flèche (fig. 19) sur le quatre pans d'entraînement (fig. 18/pos. A) et enfoncez-le ensuite dans le support (fig. 19). Le cylindre se fixe à nouveau à l'aide des deux vis à six pans creux (fig. 18/pos. A). Graissez le quatre pans d'entraînement de temps en temps afin de faciliter le remplacement des cylindres.

7.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.Einhell-Service.com

Rouleaux à lames de rechange réf. : 34.055.82

Cylindre de l'aérateur réf. : 34.055.72

Panier collecteur réf. : 34.055.77

8. Stockage et transport

Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 °C et 30 °C. Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.

Transport

- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de le transporter.
- Installez des dispositifs de protection de transport, si existantes.
- Protégez l'appareil contre les chocs et les vibrations importantes qui surviennent en particulier lors du transport dans des véhicules.
- Protégez l'appareil contre tout glissement et basculement.

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

10. Affichage chargeur

État de l'affichage		Signification et mesures
Voyant LED rouge	Voyant LED vert	
Arrêt	Clignote	État prêt à l'emploi Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, la batterie n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	Chargement Le chargeur charge la batterie en mode de charge rapide. Les temps de charge correspondants se trouvent directement sur le chargeur. Remarque ! Selon la charge actuelle de la batterie, les temps de charge réels peuvent différer quelque peu des temps de charge indiqués.
Arrêt	Marche	La batterie est chargée et prête à l'emploi. (READY TO GO) Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. Pour ce faire, laissez la batterie env. 15 min plus longtemps sur le chargeur. Mesures : Retirez la batterie du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	Charge d'adaptation Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, la batterie se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus de temps. Cela peut avoir les causes suivantes : - L'accumulateur n'a pas été rechargé depuis longtemps. - La température de la batterie ne se trouve pas dans la zone idéale Mesures : Attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, la batterie peut quand même encore être rechargée.
Clignote	Clignote	Erreur Le processus de charge n'est plus possible. La batterie est défectueuse. Mesures : Une batterie défectueuse ne doit plus être rechargée. Retirez la batterie du chargeur.
Marche	Marche	Perturbation thermique La batterie est trop chaude (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froide (en dessous de 0 °C) Mesures : Retirez la batterie et conservez-la un jour à température ambiante (env. 20 °C).

11. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Causes probables	Elimination
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> a) raccords internes desserrés b) verrouillage de démarrage défectueux c) boîtier du scarificateur bouché d) fiche de contact de sécurité pas insérée e) accumulateur non inséré correctement 	<ul style="list-style-type: none"> a) par l'atelier du service client b) par l'atelier du service client c) modifier éventuellement la profondeur du scarificateur ; nettoyez le boîtier afin que le cylindre à couteaux tourne librement d insérer la fiche de contact de sécurité (p. 6) e) retirer l'accumulateur, l'insérer à nouveau (p. 5)
La puissance du moteur diminue	<ul style="list-style-type: none"> a) Sol trop dur b) Boîtier bouché c) Rouleau très détérioré par l'usage 	<ul style="list-style-type: none"> a) Corriger la profondeur de travail b) Nettoyer le boîtier c) Remplacer le rouleau
Mal scarifié	<ul style="list-style-type: none"> a) Rouleau détérioré par l'usage b) Mauvaise profondeur de travail 	<ul style="list-style-type: none"> a) Remplacer le rouleau b) Corriger la profondeur de travail
Le moteur tourne, le rouleau ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none"> a) Courroie dentée déchirée 	<ul style="list-style-type: none"> a) Par l'atelier du service clientèle

Élimination des déchets



Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, les appareils, les emballages, les piles et accus doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

Ne jetez pas les outils électriques, les piles et les accus dans les ordures ménagères!

Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être récoltés à part et apportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

Valable uniquement pour la France:



Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Courroie trapézoïdale, Rouleau, Accumulateur
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.Einhell-Service.com. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza**Avvertimento!**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettrodomestico. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Spiegazione dei simboli utilizzati (vedi Fig. 20)

A = Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio

B = Tenete lontane altre persone

C = Attenzione, artigli affilati. Tenete lontani piedi e dita. Togliete la chiave di sicurezza prima di eseguire operazioni di manutenzione, regolazione e pulizia. Gli artigli continuano a ruotare anche dopo aver spento il motore.

D = Portate occhiali protettivi e cuffie antirumore

E = Livello di potenza acustico garantito

F = Attenzione! Leggete le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio

G = Utilizzate solo batterie con lo stesso stato di carica

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono

essere eseguite dai bambini.

L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con esperienze e conoscenze insufficienti, a meno che esse non vengano sorvegliate o istruite da una persona per loro responsabile.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)**

1. Maniglia di azionamento ON/OFF
2. Blocco dell'avviamento
5. Manico superiore
6. Manico inferiore
7. Supporto del manico
8. Regolazione della profondità
9. Coperchio batteria
10. Portello di scarico
12. Clip portacavo
13. Viti di fissaggio per manico
14. Viti di sicurezza per manico
15. Chiave di sicurezza (Fig. 12, 13)
16. Del rullo arieggiatore

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Scarificatore / arieggiatore a batteria
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio, nella dotazione di base come scarificatore, è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni. Con il rullo dello scarificatore vengono strappati dal suolo muschio ed erbacce insieme alle radici e il suolo viene smosso. In questo modo il manto erboso può assorbire meglio le sostanze nutritive e viene pulito. Consigliamo di scarificare l'erba in primavera (aprile) e in autunno (ottobre).

Con il rullo arieggiatore l'apparecchio può essere trasformato in un arieggiatore con poche operazioni.

Con il rullo dell'arieggiatore viene raschiata la superficie del prato, in questo modo l'acqua può defluire più facilmente e viene facilitato l'assorbimento dell'ossigeno. Arieggiate a seconda del bisogno durante tutto il periodo di crescita.

L'apparecchio è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni.

Sono considerati scarificatori per l'uso privato in giardini di piccole dimensioni quegli attrezzi che di regola non sono usati per oltre 10 ore l'anno e che sono utilizzati principalmente per la cura di superfici erbose, ma non in giardini e parchi pubblici, in impianti sportivi o in attività agricole o forestali.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono anche condizioni per l'esercizio, la manutenzione e la riparazione.

Visti i rischi per l'utilizzatore, l'apparecchio non deve venire usato come trituratore per sminuzzare rami tagliati da alberi ed arbusti. L'apparecchio

non deve inoltre venire usato come motozappa e per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe.

Per motivi di sicurezza lo scarificatore non deve venire usato come azionamento per altri apparecchi o set di utensili di qualsiasi tipo, a meno che ciò non sia espressamente permesso dal costruttore.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Numero di giri in folle:3100/min
 Tensione: 36 V d. c.
 Larghezza di lavoro:31 cm
 Numero delle lame: 8 lame doppie
 Regolazione della profondità:-3 / 3 / 6 / 9 mm
 Livello di pressione acustica L_{PA} : 80,5 dB (A)
 Incertezza K 3 dB
 Livello di potenza acustica L_{WA} : 95,36 dB (A)
 Livello di potenza acustica garantito L_{WA}
 98 dB (A)
 Incertezza K: 1,66 dB
 Vibrazioni sul manico max.:1,043 m/s²
 Incertezza K1,5 m/s²
 Tipo di protezione:IPX1
 Peso8,5 kg

Pericolo!**Rumore e vibrazioni**

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo le norme EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 e EN ISO 20643.

Attenzione!

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie e deve essere utilizzato solo con le batterie agli ioni di litio della serie Power X Change!

Le batterie agli ioni di litio della serie Power X Change devono essere ricaricate solo con il caricabatterie Power X.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Attenzione!

Rischi residui

Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
2. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

Avvertimento!

Staccate sempre la chiave di sicurezza prima di eseguire regolazioni, operazioni di riparazione, manutenzione o pulizia sull'apparecchio.

Lo scarificatore viene fornito smontato. Prima di usare lo scarificatore si deve montare il manico completo.

Seguite passo a passo le istruzioni per l'uso e orientatevi alle figure per facilitare l'assemblaggio.

Montaggio dei supporti del manico (vedi Fig. 3 e 4)

Spingete i supporti del manico (Fig. 3/Pos. 7) negli appositi fori (Fig. 3) e fissateli con le viti di sicurezza (Fig. 4/Pos. 14).

Montaggio dei manici inferiori (vedi Fig. 5)

- I manici inferiori (Fig. 5/Pos. 6) devono essere spinti sui relativi supporti.
- Con le viti accluse (Fig. 5/Pos. 13) avvitate insieme i tubi.

Sono presenti 3 fori di montaggio per consentire

di adattare in qualsiasi momento l'altezza del manico all'utilizzatore. Utilizzate i fori che fanno al caso vostro e fate attenzione ad utilizzare su entrambi i lati i fori alla stessa altezza.

Montaggio del manico superiore (vedi Fig. 6)

- Posizionate il manico superiore (Fig. 1/Pos. 5) in modo tale che i fori del manico superiore coincidano con i fori del manico inferiore.
- Con le viti accluse (Fig. 2/Pos. 13) avvitate insieme i tubi.
- Fissate il cavo di alimentazione ai tubi dei manici mediante i portacavo (Fig. 7a/7b) forniti in modo tale che siano garantite l'apertura e la chiusura del portello di scarico.

Fate attenzione che il portello di scarico si possa aprire e chiudere facilmente!

Montaggio del cestello di raccolta (vedi Fig. 8)

Nella dotazione di base dell'apparecchio non è previsto il sacco di raccolta, che è disponibile separatamente (n. art. 3405577).

- Per agganciare il cestello di raccolta allo scarificatore dovete sollevare con una mano il portello di scarico (Pos. 10) e tenere il cestello di raccolta con l'altra mano sull'impugnatura ed agganciarlo dall'alto.

Pericolo!

Per agganciare il cestello di raccolta il motore deve essere spento ed il cilindro con le lame non deve ruotare!

Impostazione della profondità di scarificazione (vedi Fig. 9)

La profondità di scarificazione viene impostata tramite il meccanismo di regolazione su entrambe le ruote anteriori. A tal fine tirate la rotella di regolazione e manopola verso sinistra o verso destra in una delle posizioni 0/1/2/3.

La stessa profondità di scarificazione deve essere sempre impostata su entrambi i lati!

- 0 = Posizione di marcia / o di trasporto
- 1 = Profondità di scarificazione 3 mm
- 2 = Profondità di scarificazione 7 mm
- 3 = Profondità di scarificazione 9 mm

Ricarica della batteria (Fig. 10)

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie!

1. Estraete la batteria dall'apparecchio. Per fare ciò premete il tasto di arresto laterale (Fig. 11/ Pos. C).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie (22) nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Inserite la batteria (21) nel caricabatterie (22).
4. Al punto „Indicatori caricabatterie“ trovate una tabella con i significati degli indicatori LED sul caricabatterie.

Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po'. Ma ciò è del tutto normale.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, portate

- il caricabatterie
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio. Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

Indicazione di carica della batteria (Fig. 11)

Premete l'interruttore per l'indicazione di carica della batteria (Pos. A). L'indicazione di carica della batteria (Pos. B) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 spie.

Tutti e 3 i LED sono illuminati

La batteria è completamente carica.

1 LED o 2 LED sono illuminati

La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

1 LED lampeggia

La batteria è scarica, ricaricatela.

Tutti i LED lampeggiano

La batteria si è scaricata completamente ed è difettosa. Una batteria difettosa non deve più venire usata e ricaricata!

Montaggio della batteria (Fig. 12-13)

Aprite il coperchio della batteria. A tale scopo premete lo sbloccaggio (B) come indicato in Fig. 12 e ribaltate il coperchio. Poi inserite nelle sedi entrambe le batterie come indicato in Fig. 13 e spingetele in avanti fino a scattare in posizione in modo chiaramente udibile.

Avvertenza!

Utilizzate solo batterie con lo stesso livello di carica, non combinate mai una batteria completamente carica con una carica per metà. Ricaricate sempre le due batterie contemporaneamente. La batteria con lo stato di carica inferiore determina la durata di esercizio dell'apparecchio. Prima dell'esercizio le due batterie devono essere sempre ricaricate completamente.

6. Uso**Attenzione!**

Lo scarificatore è dotato di una chiave di sicurezza per evitare che venga utilizzato da persone non autorizzate. Inserite la chiave di sicurezza subito prima di mettere in esercizio lo scarificatore (Fig. 13 / Pos. 15) e toglietela a ogni interruzione o conclusione del lavoro.

Per evitare un'accensione inavvertita dello scarificatore, il manico (Fig. 14/Pos. 5) è dotato di un blocco dell'avviamento (Fig. 14/Pos. 2) che deve essere premuto prima di poter attivare la leva di commutazione (Fig. 14/Pos 1). Il tempo di avvio dell'apparecchio può durare alcuni secondi. Mollando la leva di commutazione lo scarificatore si spegne. Eseguite questa operazione più volte per assicurarvi che l'apparecchio funzioni correttamente. Ziehen Sie immer den Sicherheitsstecker bevor Sie Einstellungen, Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vornehmen. Accertatevi che il cilindro dei coltelli non giri.

Pericolo!

Non aprite mai il portello di scarico mentre il motore è ancora acceso. Il cilindro rotante con le lame può causare lesioni. Fissate sempre bene il portello di scarico. Mediante la molla di trazione esso ritorna nella posizione "chiusa". Deve venire sempre mantenuta la distanza di sicurezza, data dall'impugnatura di guida, tra il rivestimento esterno e l'utilizzatore. Nello scarificare il manto erboso e cambiare il senso di direzione su pendio si deve essere particolarmente attenti. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con soles antisdrucciolevoli e pantaloni lunghi. Scarificate sempre in senso trasversale rispetto al pendio. Per motivi di sicurezza non usate lo scarificatore per pendii con un'inclinazione superiore ai 15 gradi.

Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando lo scarificatore, pericolo di inciampare!

Avvertenze per lavorare in modo corretto

Nel lavorare si consiglia di ripassare i margini della fascia già eseguita, quindi con una sovrapposizione.

Sull'involucro ci sono due marcature (Fig. 2/Pos. A) che corrispondono alla larghezza del rullo scarificatore ovvero del rullo arieggiatore.

Per ottenere un taglio preciso si deve muovere l'apparecchio in fasce possibilmente diritte. Le corsie formate eseguendo l'operazione si devono quindi sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di prato non lavorate.

Nel caso in cui utilizzate il sacco di raccolta opzionale, esso deve essere svuotato non appena rimangono resti di erba sul prato durante l'operazione di scarificazione.

Pericolo! Prima di togliere il cestello di raccolta spegnete il motore e attendete fino a che il rullo non si sia fermato.

Per sganciare il cestello di raccolta sollevate con una mano il portello di scarico e togliete il cestello di raccolta con l'altra mano!

La frequenza con la quale si deve lavorare il manto erboso dipende fondamentalmente dalla crescita dell'erba e dalla durezza del terreno.

Tenete pulita la parte inferiore dell'apparecchio e togliete assolutamente i depositi di terra e erba. I depositi di erba rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità.

Sui pendii le corsie devono essere trasversali rispetto alla pendenza. Prima di eseguire qualsiasi controllo del rullo bisogna spegnere il motore.

Pericolo!

Dopo lo spegnimento del motore il rullo continua a muoversi per qualche secondo. Non cercate mai di fermarlo. Se il rullo in movimento va a battere contro un oggetto, fermate l'apparecchio e attendete fino a quando il rullo sia completamente fermo. Controllate quindi lo stato del rullo. Se è danneggiato deve venire sostituito (vedi 7.3).

Avvertenze per arieggiare correttamente con il rullo arieggiatore.

Nell'arieggiare il modo di lavorare dello scarificatore è identico.

Osservate quindi le istruzioni di lavoro e le avvertenze di sicurezza di cui sopra.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio**Pericolo!**

Staccate sempre la chiave di sicurezza prima di eseguire regolazioni, operazioni di riparazione, manutenzione o pulizia sull'apparecchio. Verge-wissern Sie sich, dass sich die Messerwalze nicht dreht.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

7.2 Manutenzione

- Un cilindro con le lame consumato o danneggiato deve venire sostituito da un specialista autorizzato (vedi indirizzo sul certificato di garanzia).
- Fate in modo che gli elementi di fissaggio (viti, bulloni ecc.) siano sempre avvitati saldamente in modo da poter lavorare con lo scarificatore in maniera sicura.
- Conservate lo scarificatore in un luogo asciutto.
- Per una lunga durata, tutte le parti a vite, le ruote e gli assi devono venire puliti ed infine oliati.
- La cura regolare dello scarificatore non soltanto lo conserva a lungo in buono stato e ben efficiente, ma contribuisce anche a scarificare il prato in modo più semplice ed accurato.
- Alla fine della stagione eseguite un controllo generale dello scarificatore e togliete tutti i depositi e le incrostazioni. All'inizio della stagione controllatene assolutamente le condizioni. In caso di riparazioni rivolgetevi al nostro servizio assistenza clienti (vedi indirizzo sul certificato di garanzia).

7.3 Cambio del rullo (vedi Fig. 15-19)

Indossate assolutamente guanti da lavoro!

Usate solamente rulli originali dato che altrimenti non sono garantiti il funzionamento e la sicurezza.

Per cambiare il rullo scarificatore ovvero il rullo arieggiatore (Fig. 17/Pos. 16, n. art.: 34.055.72) procedete come segue: Togliete le due viti a esagono cavo (Fig. 15/Pos. A). Sollevate il rullo su questa estremità e tiratelo fuori in direzione della freccia (Fig. 16). Togliete il supporto (Fig. 17/Pos. A) dal rullo utilizzato in precedenza e inseritelo sul rullo da utilizzare ora. Spingete il nuovo rullo in direzione della freccia (Fig. 19) sull'attacco quadrato dell'azionamento (Fig. 18/Pos. A) e premetelo poi nel supporto (Fig. 19). Il rullo viene di nuovo fissato con le due viti a esagono cavo (Fig. 18/Pos. A).

Ingrassate l'attacco quadrato dell'azionamento di quando in quando per assicurare una facile sostituzione dei rulli.

7.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.Einhell-Service.com

Cilindro con lame di ricambio n. art.: 34.055.82

N. art. del rullo arieggiatore: 34.055.72

N. art. del sacco di raccolta: 34.055.77

8. Magazzinaggio e trasporto

Magazzinaggio

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'apparecchio nell'imballaggio originale.

Trasporto

- Prima di trasportare l'apparecchio disinseritelo e staccatelo dall'alimentazione di corrente.
- Se presenti, applicate i dispositivi di sicurezza per il trasporto.
- Proteggete l'apparecchio da danni e forti vibrazioni che si presentano in particolare in caso di trasporto in veicoli.
- Assicurate l'apparecchio in modo che non scivoli e non si ribalti.

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

10. Indicatori caricabatterie

Stato indicatori		Significato e interventi
LED rosso	LED verde	
Spento	Lampeggia	Pronto all'esercizio Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	Ricarica Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce. Per i relativi tempi di ricarica si veda direttamente sul caricabatterie. Avvertenza! In base alla carica residua della batteria i tempi di ricarica effettivi possono variare leggermente da quelli indicati.
Spento	Acceso	La batteria è ricaricata e pronta per l'uso. (READY TO GO) Poi l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. A tale scopo lasciate la batteria collegata al caricabatterie per altri 15 min. Intervento: Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.
Lampeggia	Spento	Regolatore di carica Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e la ricarica richiede più tempo. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - La batteria non è stata ricaricata per molto tempo. - La temperatura della batteria non si trova nel range ideale. Intervento: Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	Anomalia La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. Intervento: Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	Anomalia termica La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) Intervento: Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).

11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibili cause	Eliminazione
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> a) Collegamenti interni allentati b) Blocco dell'avviamento difettoso c) Scocca dello scarificatore ostruita d) Chiave di sicurezza non inserita e) Batteria non inserita correttamente 	<ul style="list-style-type: none"> a) Da un'officina del servizio assistenza clienti b) Da un'officina del servizio assistenza clienti c) Modificate eventualmente la profondità di scarificazione; pulite la scocca affinché il cilindro con i coltelli giri liberamente d) Inserite la chiave di sicurezza (vedi 6.) e) Togliete e rimettete la batteria (vedi 5.)
La potenza del motore diminuisce	<ul style="list-style-type: none"> a) Suolo troppo duro b) Scocca ostruita c) Rullo molto consumato 	<ul style="list-style-type: none"> a) Correggete la profondità di lavoro b) Pulite la scocca c) Sostituite il rullo
Scarificazione imprecisa	<ul style="list-style-type: none"> a) Rullo consumato b) Profondità di lavoro sbagliata 	<ul style="list-style-type: none"> a) Sostituite il rullo b) Correggere la profondità di lavoro
Il motore è in moto, il rullo non gira	<ul style="list-style-type: none"> a) Rottura della cinghia dentata 	<ul style="list-style-type: none"> a) Da un'officina del servizio assistenza clienti

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

Solo per i Paesi UE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Cinghia trapezoidale, Rullo, Batteria
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.Einhell-Service.com. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
Descrivete che cosa non funziona.

Fare!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger**Advarsel!**

Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.**

Forklaring af de anvendte symboler (se fig. 20)

- A = Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen, inden maskinen tages i brug!
 B = Hold andre personer på afstand
 C = Vær forsigtig, hold skarpe tænder, fingre og fødder på afstand. Træk sikkerhedsstikket ud, før reparations-, indstillings- og rengøringsarbejde udføres. Tænderne løber efter, når motoren er slukket.
 D = Benyt høre- og øjenværn
 E = Garanteret lydeffektniveau
 F = Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen, inden produktet tages i brug!
 G = Benyt kun akkumulatorbatterier med samme ladetilstand

Dette apparat må ikke anvendes af børn. Pas på, at børn ikke bruger produktet som legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn. Apparatet må ikke anvendes

af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller af personer med utilstrækkelig viden eller erfaring, medmindre de er under opsyn eller instrueres af en person, der er ansvarlig for dem.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang**2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/2)**

1. Tænd/sluk-drivbøjle
2. Indkoblingsspærre
5. Øverste føreskaft
6. Nederste føreskaft
7. Holder til føreskaft
8. Dybdeindstilling
9. Akkulåg
10. Dækplade
12. Kabelklemmer
13. Fastspændingsskruer til føreskaft
14. Sikringskruer til føreskaft
15. Sikkerhedsstik (fig. 12,13)
16. Blæserving

2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og

kvælning!

- Akku-kultivator og plæneluffer
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er med sit grundudstyr beregnet til brug i private haver. Med kultivatorvalsen trækkes mos og ukrudt op af jorden med rødderne, samtidig med at jorden løsnes op. Herved renses plænen og græsset kan nemmere optage næringsstoffer. Vi anbefaler at kultivere plænen om foråret (april) og om efteråret (oktober).

Med blæservalser kan produktet med få håndgreb ombygges til en plæneluffer.

Med blæservalser kradses i plænen overflade, så vand bedre kan løbe af og plænen bedre kan optage ilt. Blæsning foretages efter behov under hele vækstperioden.

En kultivator anses som hjælpemiddel til privat havebrug, hvis det årlige antal brugstimer som hovedregel ikke overstiger 10 timer, og hvis anvendelsesformålet hovedsageligt omfatter pleje af græs eller plænearealer, dog undtaget offentlige anlæg, parker og sportspladser. Desuden falder skovbrug uden for rammerne af "privat havebrug".

Forudsætning for korrekt anvendelse af kultivatoren er, at den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten læses og følges. Betjeningsvejledningen indeholder tillige nødvendige oplysninger om drift, vedligeholdelse og reparation.

Advarsel! På grund af fare for kvæstelser må kultivatoren ikke anvendes som kompostkværn til findeling af gren- og hækmaterialer. Endvidere må kultivatoren ikke anvendes som motorfræser eller til planering af jordhævninger, som f.eks. muldvarpeskud.

Af sikkerhedsgrunde må kultivatoren ikke benyttes som drivaggregat for andet arbejdsværktøj eller værktøjssæt, med mindre producenten har givet udtrykkeligt tilladelse hertil.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert

ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Omdrejningstal, ubelastet:3100/min
 Spænding: 36 V d. c.
 Arbejdsbredde:31 cm
 Antal knive: 8 dobbeltknive
 Dybdeindstilling:-3 / 3 / 6 / 9 mm
 Lydtryksniveau L_{pA} : 80,5 dB(A)
 Usikkerhed K 3 dB
 Lydeffektniveau L_{WA} : 95,36 dB(A)
 Lydeffektniveau garanteret L_{WA} 98 dB(A)
 Usikkerhed K:..... 1,66 dB
 Vibration på skaffet maks.:.....1,043 m/s²
 Usikkerhed K1,5 m/s²
 Beskyttelsesgrad: IPX1
 Vægt8,5 kg

Fare!**Støj og vibration**

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til standarderne EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 og EN ISO 20643.

Pas på!

Apparatet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat og må kun bruges sammen med Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power-X-Change serien!

Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power-X-Change serien må kun lades med Power-X-Charger.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.

- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Forsigtig!

Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
2. Helbredsskader, som følger af hånd-armvibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

5. Før ibrugtagningen

Advarsel!

Træk altid sikkerhedsstikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger, reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde på maskinen.

Kultivatoren leveres adskilt. Førskafte skal monteres komplet, inden kultivatoren kan tages i anvendelse.

Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle kultivatoren.

På sætning af holderne til førskafte (se fig. 3 og 4)

Skub holderne til førskafte (fig. 3/pos. 7) ind i de passende åbninger (fig. 3) og fastgør dem med sikringsskruerne (fig. 4/pos. 14).

På sætning af de nederste førskafte (se fig. 5)

- De nederste førskafte (fig. 5/pos. 6) skal skubbes hen over holderne til førskafte.
- Skru rørene sammen med de medfølgende skruer (fig. 5/pos. 13).

Der findes 3 monteringsboringer, der bruges til at tilpasse førstangens højde, så den passer til den enkelte bruger. Brug den boring, der passer til dig, sørg for at den samme boring bruges på

begge sider.

På sætning af det øverste førskafte (se fig. 6)

- Placér det øverste førskafte (fig. 1/pos. 5) således, at hullerne i det øverste førskafte passer med hullerne i det nederste førskafte.
- Med de vedlagte skruer (fig. 2/pos. 13) forbindes rørene med hinanden.
- Fastgør netkablet til førskafternes rør med de medfølgende kabelclips (fig. 7a/7b), så dækpladen stadig kan åbnes og lukkes.

Vær opmærksom på, at dækpladen skal kunne lukkes op og i uden problemer!

På sætning af opsamlingsboks, som fås som tilbehør (se fig. 8)

Maskinens grundudstyr omfatter ikke opsamlingsboksen. Denne fås separat (art.nr. 3405577).

- Opsamlingsboksen sættes på kultivatoren ved at løfte op i skærmpaden (pos. 10) med den ene hånd og tage fat i håndtaget til opsamlingsboksen med den anden og sætte boksen på ovenfra.

Fare!

Motoren skal være slukket, og knivvalsen må ikke dreje rundt, når opsamlingsboksen sættes på!

Indstilling af arbejdsdybde (se fig. 9).

Kultivatorens arbejdsdybde indstilles med justeringsmekanismen på de to forhjul: Træk justerskruen ud og bring den i den ene af stillingerne 0/1/2/3.

Kultivatorens arbejdsdybde skal altid være indstillet ens i begge sider!

0 = køre-/eller transportstilling

1 = arbejdsdybde 3 mm

2 = arbejdsdybde 7 mm

3 = arbejdsdybde 9 mm

Opladning af akkumulatorbatteri (fig. 10)

Apparatet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat!

1. Tag akkupack'en ud af holderen på produktet: Tryk på haktasten (fig. 11/pos. C).
2. Kontrollér, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den forhåndenværende netspænding. Sæt stikket til ladeaggregatet (22) i stikkontakten. Den grønne LED-lysdioder begynder at blinke.
3. Sæt akkumulatorbatteriet (21) i ladeaggregatet.

tet (22).

4. Under punkt „Visninger på ladeaggregat“ findes en oversigt over LED-visningernes betydning.

Under opladningen kan akkumulatorbatteriet blive varm. Dette er helt normalt.

Hvis det ikke er muligt at oplade akkupack'en, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akkupack'en, bedes du indsende

- ladeaggregatet
 - samt akku-pack'en
- til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade akkupack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, når du kan konstatere, at maskinens ydelse er aftagende. Undgå, at akkupack'en aflades helt. Det vil ødelægge akkupack'en!

Akkumulatorbatteri-kapacitetsvisning (fig. 11)

Tryk på kontakten til akku-kapacitetsindikator (pos. A). Akku-kapacitetsindikatoren (pos. B) indikerer akkumulatorbatteriets ladetilstand ved hjælp af 3 LED'er.

Alle 3 LED-lamper lyser:

Akkumulatorbatteriet er fuldt opladet.

2 eller 1 LED(,er) lyser

Akkumulatorbatteriet råder over tilstrækkelig restkapacitet.

1 LED-lampe blinker:

Akkumulatorbatteriet er afladet; oplad akkumulatorbatteriet.

Alle LED'er blinker:

Akkumulatorbatteriet blev helt afladet og er defekt. Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længe bruges og oplades!

Montering af akkumulatorbatteri (fig. 12-13)

Åbn for låget til akkumulatorbatteriet. Dette gøres ved at trykke på oplåsemekanismen (B) (fig. 12) og klappe låget op. Sæt så de to akkumulatorbatterier ind i holderne (fig. 13) og skub dem fremad, til akkumulatorbatterierne falder hørbart i hak.

Bemærk!

Benyt kun akkumulatorbatterier med samme påfyldningsniveau, kombinér aldrig fulde og halvfulde akkumulatorbatterier med hinanden. Oplad altid begge akkumulatorbatterier på samme tid. Akkubatteriet med svag ladetilstand bestemmer maskinens driftstid. Begge akkumulatorbatterier skal være ladet helt op før driften.

6. Betjening

Forsigtig!

Kultivatoren er udstyret med en sikkerhedsafbryder for at forhindre ubeføjet brug. Sæt sikkerhedsstikket (fig. 13/pos. 15) i, umiddelbart før kultivatoren tages i brug, og fjern sikkerhedsstikket igen, hver gang maskinen afbrydes eller når arbejdet er færdigt.

For at forhindre en uønsket tænding af kultivatoren er føreskafet (fig. 14/pos. 5) udstyret med en indkoblingsspærre (fig. 14/pos. 2), som der skal trykkes på, før der kan trykkes på kontaktarmen (fig. 14/pos. 1). Maskinens starttid kan vare et par sekunder. Når kontaktarmen slippes, slukker kultivatoren. Gør dette nogle gange for at sikre, at produktet fungerer korrekt. Træk altid sikkerhedsstikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger, reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde på maskinen. Vær sikker på, at knivvalsen ikke roterer.

Fare!

Dækpladen må aldrig åbnes, mens motoren kører. Den roterende knivvalse kan føre til kvæstelser. Dækpladen skal altid fastgøres omhyggeligt. Den klappes tilbage til "luk"-position ved hjælp af trækfjederen! Den sikkerhedsafstand mellem brugeren og kabinettet, som naturligt gives af manøvreskafet, skal altid overholdes. Vær særlig forsigtig, når du arbejder og ændrer retning på skrænter og skråninger. Sørg for at stå godt fast på underlaget, brug sko med skridfaste såler samt lange bukser. Skrånende overflader skal altid bearbejdes på tværs. Skrånende overflader med en hældning, som overstiger 15 grader, må af sikkerhedsgrunde ikke bearbejdes med kultivatoren.

Ved baglæns kørsel og når kultivatoren trækkes, skal der udvises særlig forsigtighed - pas på ikke at falde!

Anvisninger til rigtig arbejdsmåde

Det anbefales at lade banerne overlape hinanden, når du kultiverer.

På huset er der anbragt to markeringer (fig. 2/pos. A), der svarer til kultivatorens og blæsersensens bredde.

For at opnå et rent kultiveringsmønster skal kultivatoren føres i lige baner. Banerne bør overlape hinanden nogle centimeter for at undgå ubearbejdede striber.

Skulle du bruge opsamlingsboksen, som fås som tilbehør, skal denne tømmes, så snart græsrester bliver liggende på plænen, mens kultivatoren bruges.

Fare! Sluk motoren, og vent til knivvalsen står helt stille, inden du tager opsamlingsboksen af.

Opsamlingsboksen tages af ved at løfte op i dækpladen med den ene hånd og fjerne opsamlingsboksen med den anden!

Hvor ofte kultivering skal udføres, afhænger af plænenes græs vækst, og hvor hård jordbunden er. Undersiden af kultivatorens hus skal holdes ren; det er vigtigt at, jord- og græsaflejringer fjernes. Aflejringer besværliggør startprocessen og nedsætter arbejdets kvalitet. På skrånede overflader skal kultiveringsbanen gå på tværs af skråningen. Sluk motoren, inden du efterser knivvalsen.

Fare!

Knivvalsen roterer videre nogle sekunder, efter at motoren er blevet slukket. Prøv aldrig på at stoppe knivvalsen. Hvis knivvalsen støder mod en genstand, skal du slukke kultivatoren og vente, indtil knivvalsen står helt stille. Kontrollér herefter, om knivvalsen er beskadiget. I bekræftende fald skal den skiftes ud (se 7.3).

Anvisninger til rigtig udluftning med blæservalven.

Arbejds måden er den samme for udluftning og kultivering.

Læs og overhold derfor foranstående arbejds- og sikkerhedsanvisninger.

7. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Fare!

Træk altid sikkerhedsstikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger, reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde på maskinen. Vær sikker på, at knivvalsen ikke roterer.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Aflejringer på beskyttelsesafdækningen fjernes med en børste.

7.2 Vedligeholdelse

- En nedslidt eller beskadiget knivaksel skal skiftes ud af autoriseret fagmand (se adresse på garantibeviset).
- Sørg for, at alle befæstelseselementer (skruer, møtrikker osv.) altid er spændt godt til, så du kan arbejde sikkert med maskinen.
- Kultivatoren skal opbevares i et tørt rum.
- For at sikre en lang levetid skal alle skruedele samt hjul og aksler rengøres og smøres med olie.
- Regelmæssig pleje af maskinen sikrer ikke bare, at den holder sig i god stand og bevarer en høj ydeevne over lang tid; det bevirker også, at resultatet bliver bedre og arbejdet lettere at udføre.
- Når sæsonen er slut, skal kultivatoren efterses; restophobninger skal fjernes. Husk også at efterse kultivatoren, inden den tages i brug igen første gang i den nye sæson. I tilfælde af behov for reparation skal du henvende dig til vores kundeservice (se adresse på garantibevis).

7.3 Skift af valse (se fig. 15-19)

Benyt ubetinget arbejdshandsker!

Benyt kun originale valser, da funktionsevne og sikkerhed ellers ikke er garanteret.

Kultivatorvalsen og blæservalser, (fig. 17/pos. 16, art.nr.: 34.055.72), skiftes på følgende måde: Fjern de to unbrakoskruer (fig. 15/pos. A). Løft op i denne ende af valsen og træk den ud i pilens retning (fig. 16). Træk holderen (fig. 17/pos. A) af den forinden anvendte valse og anbring den på den valse, der skal bruges nu. Skub den nye valse i pilens retning (fig. 19) hen på drevets firkant (fig. 18/pos. A) og tryk den herefter ned i holderen (fig. 19). Med de to unbrakoskruer (fig. 18/pos. A) fastgøres valsen igen. Smør drivfirkanten en gang imellem for at sikre et nemt skift af valserne.

7.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.Einhell-Service.com

Reserveknivvalse art.nr.: 34.055.82

Blæservalse art.nr.: 34.059.72

Opsamlingsboks art.nr.: 34.059.77

8. Opbevaring og transport

Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 °C og 30 °C. Opbevar maskinen i den originale emballage.

Transport

- Sluk for maskinen og træk sikkerhedsstikket ud af stikkontakten, før den transporteres.
- Anbring transportbeskyttelsesanordninger, hvis sådanne findes.
- Beskyt maskinen mod skader og kraftige vibrationer, der især kan opstå, når maskinen transporteres i køretøjer.
- Sikr maskinen, så den hverken kan rutsje eller vælte.

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

10. Visning på ladeaggregat

Visningsstatus		Betydning og påkrævet handling
Rød lysdiode	Grøn lysdiode	
Slukket	Blinker	Standby-modus Ladeaggregatet er forbundet med nettet og klar til drift, akkumulatorbatteriet er ikke i ladeaggregatet
Tændt	Slukket	Opladning Ladeaggregatet lader akkumulatorbatteriet op i hurtigladningsmodus. De pågældende ladetider findes direkte på ladeaggregatet. Bemærk! De faktiske ladetider kan afvige noget fra de angivne ladetider afhængigt af den eksisterende akkuladning.
Slukket	Tændt	Akkumulatorbatteriet er opladt og klar til brug. (READY TO GO) Herefter skiftes til skånende opladning, indtil fuldstændig opladning er nået. Lad hertil akkumulatorbatteriet blive ca. 15 min. længere på ladeaggregatet. Påkrævet handling: Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet. Afbryd ladeaggregatet fra strømforsyningsnettet.
Blinker	Slukket	Tilpasningsopladning Ladeaggregatet befinder sig i funktionen for skånsom opladning. Her oplades akkumulatorbatteriet af sikkerhedsgrunde langsommere og skal bruge mere tid. Det kan have følgende årsager: - Akkumulatorbatteriet er ikke blevet opladet i meget lang tid. - Akkumulatorbatteriets temperatur ligger ikke i det ideelle område. Påkrævet handling: Vent, indtil ladeprocessen er færdig, akkumulatorbatteriet kan stadigvæk oplades.
Blinker	Blinker	Fejl Opladning er ikke længere mulig. Akkumulatorbatteriet er defekt. Påkrævet handling: Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere oplades. Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet.
Tændt	Tændt	Temperaturfejl Akkumulatorbatteriet er for varmt (f.eks. direkte solindfald) eller for koldt (under 0° C). Påkrævet handling: Tag batteriet ud, og opbevar det 1 dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).

11. Fejlsøgningskema

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	a) Indvendige tilslutninger løst b) Indkoblingspærre defekt c) Kultivatorhus tilstoppet d) Sikkerhedsstik ikke sat i e) Akkumulatorbatteri er ikke sat korrekt i	a) Undersøges af kundeserviceværksted b) Undersøges af kundeserviceværksted c) Ændr evt. kultivatordybden; rengør huset, så knivvalsen løber frit d) Sæt sikkerhedsstik i (s. 6.) e) Tag akkumulatorbatteri ud, sæt det igen (s. 5.)
Motorydelse aftager	a) For hård jordbund b) Kultivatorhus tilstoppet c) Kniven er slidt ned	a) Omjustér arbejdsdybden b) Rengør huset c) Udskift kniven
Uordentlig kultivering	a) Skærebladet er slidt ned b) Forkert arbejdsdybde	a) Skift kniven b) Korrigér arbejdsdybden
Motor kører, knivvalse drejer ikke rundt	a) Tandrem revnet	a) Undersøges af kundeserviceværksted

Bortskaffelse

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU lande:

Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF samt 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, samt defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kilerem, valse, akkumulatorbatteri
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.Einhell-Service.com. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
Beskriv venligst fejlfunktionen.

Fara!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna original-bruksanvisning / dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna original-bruksanvisning / dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar**Varning!**

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg. Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Förklaring av symbolerna som används (se bild 20)

A = Obs! Läs igenom bruksanvisningen före användning.

B = Se till att inga andra personer finns i närheten.

C = Akta! Vassa skär. Håll undan fingrar och fötter. Dra ut säkerhetskontakten innan

du utför underhåll, inställningar eller rengöring.

Skären fortsätter att köra efter att motorn har slagits ifrån.

D = Bär hörsel- och ögonskydd.

E = Garanterad ljudeffektnivå.

F = Obs! Läs igenom bruksanvisningen före användning.

G = Använd endast batterier med samma laddningsnivå.

Denna maskin får inte användas av barn. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte använder maskinen som leksak. Maskinen får inte rengöras eller underhållas av barn. Maskinen får inte användas av personer med be-

gränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer med bristfällig kunskap eller erfarenhet, såvida inte en ansvarig person håller uppsikt eller ger instruktioner.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning**2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

1. Startspak
2. Brytarspär
5. Övre skjutbygel
6. Undre skjutbygel
7. Bygelfäste
8. Djupinställning
9. Batterilock
10. Utkastningslucka
12. Kabelklämmor
13. Fästskruvar för skjutbygel
14. Säkringsskruvar för skjutbygel
15. Säkerhetskontakt (bild 12,13)
16. Vertikalskärningsvals

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Batteridrivna vertikalskärare och gräsmatteluftare
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

I sin basversion är maskinen avsedd för privat bruk i hemma- eller koloniträdgårdar. Använd vertikalskärningsvalsen för att ta bort mossor och ogräs med rötter ur marken. Samtidigt luckras jorden upp. Gräsmattan blir renare och kan lättare ta upp näring. Vi rekommenderar att du behandlar gräsmattan med en vertikalskärare på våren (april) och på hösten (oktober).

Med luftningsvalsen kan maskinen snabbt byggas om till en gräsmatteluftare. Luftningsvalsen används för att riva upp gräsmattans yta.

Luftningsvalsen används för att riva upp gräsmattans yta. Detta resulterar i att vatten lättare kan sippra ned, samtidigt som jorden lättare tar upp syre. Lufta din gräsmatta vid behov under hela växtperioden.

Vertikalskärare vars årliga användning i regel inte överstiger 10 timmar och som till övervägande del används till gräsvård, dock ej till allmänna grönytor, parker, sportanläggningar eller inom lant- och skogsbruk, definieras som utrustning avsedd för privata hemma- och koloniträdgårdar.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av vertikalskäraren är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. Bruksanvisningen innehåller även gällande drifts-, underhålls- och reparationsvillkor. Varning! Eftersom användaren kan utsättas för fara, får vertikalskäraren inte användas som kompostkvarn för sönderskärning av kvistar och grenar från träd och häckar. Dessutom får vertikalskäraren inte användas som motorhacka samt för att plana ut ojämnheter i marken, t ex mullvadshögar.

Av säkerhetsskäl får vertikalskäraren inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg och verktygssatser, såvida detta inte uttryckligen har tillåtits av tillverkaren.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga.

För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Tomgångsvarvtal.....	3100/min
Spänning	36 V DC
Arbetsbredd.....	31 cm
Antal knivar	8 dubbelknivar
Djupinställning	-3 / 3 / 6 / 9 mm
Ljudtrycksnivå L_{pA}	80,5 dB(A)
Osäkerhet K.....	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	95,36 dB(A)
Ljudeffektnivå garanterad L_{WA}	98 dB (A)
Osäkerhet K.....	1,66 dB
Max. vibration vid stången	1,043 m/s ²
Osäkerhet K.....	1,5 m/s ²
Kapslingsklass.....	IPX1
Vikt.....	8,5 kg

Fara!

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt standarderna EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 och EN ISO 20643.

Obs!

Maskinen levereras utan batterier och utan laddare. Tänk på att maskinen endast får användas med Li-jon-batterier från serien Power-X-Change!

Li-jon-batterierna i serien Power-X-Change får endast laddas med Power-X-laddaren.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte längre an-

- vänds.
- Bär handskar.

Obs!**Kvarstående risker**

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

- Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
- Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Innan du använder maskinen**Varning!**

Dra alltid ut säkerhetskontakten innan du gör inställningar, reparationer, underhåll eller rengöring på maskinen.

Vertikalskäraren levereras i demonterat skick. Innan vertikalskäraren får användas ska den kompletta skjutbygel monterats fast.

Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

Montera bygelfästet (se bild 3 och 4)

Skjut in bygelfästet (bild 3/pos. 7) i öppningarna (bild 3) och fäst dem med säkringsskruvarna (bild 4/pos. 14).

Montera de undre skjutbyglarna (se bild 5)

- De undre skjutbyglarna (bild 5/pos. 6) ska skjutas över bygelfästet.
- Skruva samman rören med de bifogade skruvarna (bild 5/pos. 13).

Med de tre monteringshålerna kan stångens höjd alltid anpassas till användarens kroppsstorlek. Använd ett passande monteringshål och se till att samma hål används på båda sidor.

Montera den övre skjutbygeln (se bild 6)

- Positionera den övre skjutbygeln (bild 1/pos. 5) så att hålen i den övre skjutbygeln stämmer överens med hålen i den undre skjutbygeln.
- Skruva samman rören med bifogade skruvar (bild 2/pos. 13).

- Fäst nätkabeln på skjutbyglarnas rör med de bifogade kabelklämmorna (bild 7a/7b) så att utkastningsluckan kan öppnas och stängas utan svårigheter.

Kontrollera att utkastningsluckan går lätt att öppna och stänga!

Montera den optionella gräsuppsamlaren (se bild 8)

I sin basversion är maskinen inte utrustad med en gräsuppsamlare. Denna kan köpas separat (art.-nr. 3405577).

- För att gräsuppsamlaren ska kunna hängas in i vertikalskäraren måste du lyfta på utkastningsluckan (pos. 10) med den ena handen och fatta tag i gräsuppsamlarens handtag med den andra. Häng därefter in gräsuppsamlaren uppifrån.

Fara!

Slå ifrån motorn och kontrollera att knivvalsen inte längre roterar innan du hänger in gräsuppsamlaren!

Ställa in vertikalskärningsdjupet (se bild 9)

Vertikalskärningsdjupet kan ställas in med inställningsreglaget på de båda framhjulen. Dra ut reglaget och vrid åt vänster eller höger till ett av lägena 0/1/2/3.

Se alltid till att samma vertikalskärningsdjup har ställts in på båda sidorna.

- 0 = Kör- eller transportläge
- 1 = Vertikalskärningsdjup 3 mm
- 2 = Vertikalskärningsdjup 7 mm
- 3 = Vertikalskärningsdjup 9 mm

Ladda batteriet (bild 10)

Maskin levereras utan batterier och utan laddare!

- Dra ut batteriet ur maskinen. Tryck in spärrknappen (bild 11/pos. C).
- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens (22) stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lysdioden börjar blinka.
- Sätt batteriet (21) på laddaren (22).
- Under punkten „Lampor på laddaren“ finns en tabell som förklarar vad de olika lysdioderna på laddaren betyder.

Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är helt normalt.

Om batteripaketet inte kan laddas måste du kontrollera,

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna.

Om batteripaketet fortfarande inte kan laddas måste du lämna in,

- laddaren
- samt batteripaketet till vår kundtjänstavdelning.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt ska batteriet alltid laddas i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att maskinens prestanda börjar försvagas. Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

Kapacitetsindikering för batteri (bild 11)

Tryck på knappen för kapacitetsindikering för batteriet (pos. A). Kapacitetsindikeringen för batteriet (pos. B) signalerar batteriets laddningsnivå med tre lysdioder.

Alla tre lysdioder är tända:

Batteriet är fulladdat.

2 eller 1 lysdioder är tända:

Batteriet har tillräcklig restkapacitet.

1 lysdiod blinkar:

Batteriet är tomt och måste laddas.

Alla lysdioder blinkar:

Batteriet har djupurladdats och är defekt. Du får inte längre använda eller ladda ett defekt batteri.

Montera batteriet (bild 12-13)

Öppna batterilocket. Dra i spärren (B) enligt beskrivningen i bild 12 och fäll sedan upp locket. Sätt in de båda batterierna enligt beskrivningen i bild 13 och skjut dem framåt tills de snäpper in hörbart.

Märk!

Använd alltid batterier med samma laddningsnivå, och kombinera aldrig laddade och halvfulla batterier. Ladda alltid båda batterier samtidigt. Batteriet med den lägre laddningsnivån avgör maskinens drifttid. Ladda båda batterier komplett innan maskinen tas i drift.

6. Använda maskinen

Obs!

Vertikalskäraren är utrustad med en säkerhetsfunktion som ska förhindra obehöriga att använda maskinen. Strax innan vertikalskäraren ska användas måste säkerhetskontakten (bild 13/pos. 15) skjutas in i öppningen. Varje gång du avbryter arbetet, eller om du klippt färdigt, ska säkerhetskontakten dras ut igen.

För att förhindra att vertikalskäraren startar av misstag är den utrustad med en brytarspär (bild 14/pos. 2) på skjutbygeln (bild 14/pos. 5) som ska tryckas in innan reglaget (bild 14/pos. 1) kan dras åt. Starttiden för maskinen kan uppgå till några sekunder. Vertikalskäraren slås ifrån om du släpper reglaget. Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Dra alltid ut säkerhetskontakten innan du gör inställningar, reparationer, underhåll eller rengöring på maskinen. Kontrollera att knivvalsen inte roterar.

Fara!

Öppna aldrig utkastningsluckan medan motorn kör. Den roterande knivvalsen kan orsaka personskador. Fäst alltid utkastningsluckan noggrant. Luckan fälls tillbaka till stängt läge med en dragfjäder. Beakta alltid avståndet mellan maskinens kåpa och dig själv som bestäms av styrstångernas längd. Var särskilt försiktig när du använder vertikalskäraren och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor. Använd alltid maskinen i rätt vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten. Av säkerhetsskäl får du inte använda vertikalskäraren på slänter vars lutning överstiger 15 grader.

Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar vertikalskäraren. Risk för att du snavar!

Information om korrekt vertikalskärning

Vi rekommenderar att du kör överlappande banor med maskinen.

På kåpan finns två markeringar (bild 2/pos. A) som indikerar vertikalskärningsvalsens eller luftningsvalsens bredd.

För att du ska få en fin vertikalskärningsbild på gräsmattan måste du gå i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har bearbetat mar-

ken överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor står kvar.

Om du använder en optionell gräsupsamlare måste denna tömmas om gräsrester ligger kvar på marken efter vertikalskärningen.

Fara! Slå ifrån motorn och vänta tills knivvalsens har stannat helt innan du tar av gräsupsamlaren!

Om gräsupsamlaren ska tas av måste du hålla upp utkastningsluckan med den ena handen och ta ut gräsupsamlaren med den andra!

Hur ofta gräsmattan behöver vertikalskärnas avgörs av hur snabbt gräsmattan växer och hur pass hård jorden är. Håll vertikalskärnarens undersida ren och ta alltid bort jord- och gräsrester som har fastnat. Avlagringar som har fastnat gör det svårare att starta maskinen och försämrar kvaliteten på vertikalskärningen. På sluttningar får du endast använda vertikalskärna tvärs emot sluttningen. Slå alltid ifrån motorn innan du kontrollerar knivvalsens.

Fara!

Knivvalsens fortsätter att rotera ett par sekunder efter att motorn har slagits ifrån. Försök aldrig att stoppa knivvalsens. Om den roterande knivvalsens slår emot ett föremål måste du slå ifrån vertikalskärnaren och vänta till knivvalsens har stannat helt. Kontrollera därefter knivvalsens skick. Byt ut knivvalsens om den har skadats (se punkt 7.3).

Information om korrekt luftning med luftningsvals.

Vid luftning tillämpas samma arbetssätt som vid vertikalskärning.

Beakta därför de arbets- och säkerhetsanvisningar som anges ovan.

7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Dra alltid ut säkerhetskontakten innan du gör inställningar, reparationer, underhåll eller rengöring på maskinen. Kontrollera att knivvalsens inte roterar.

7.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maski-

nen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.

- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.
- Ta bort avlagringar på skyddskåpan med en borste.

7.2 Underhåll

- Om knivvalsens har slitits ned eller skadats ska den bytas ut av en behörig fackman (se adress i garantibeviset).
- Se till att alla fästdon (skruvar, muttrar osv) alltid är fast åtdragna så att du kan använda vertikalskärnaren utan risk för skador.
- Förvara din vertikalskärnare i ett torrt utrymme.
- För att garantera lång livslängd ska alla skruvdelar samt hjul och axlar rengöras och därefter oljas in.
- Om du vårdar din vertikalskärnare i regelbundna intervall förbättras inte endast dess livslängd och prestanda, utan det blir dessutom lättare att vertikalskärna gräsmattan och resultatet blir bättre.
- Kontrollera vertikalskärnarens allmänna skick vid säsongens slut och ta bort alla ansamlade rester. Kontrollera tvunget vertikalskärnarens skick innan du tar den i drift för första gången efter vinteruppehållet. Kontakta vår kundtjänst (se adress i garantibeviset) om din maskin behöver repareras.

7.3 Byta ut valsens (se bild 15-19)

Bär tvunget handskar!

Använd endast originalvalsar eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte kan garanteras.

Gör på följande sätt för att byta ut vertikalskärningsvalsens eller den luftningsvalsens (bild 17/pos. 16, art.-nr.: 34.055.72): Ta bort de båda insexskruvarna (bild 15/pos. A). Lyft upp valsens i den ena änden och dra ut den i pilens riktning (bild 16). Dra av hållaren (bild 17/pos. A) från valsens som använts hittills och sätt den sedan på den nya valsens. Skjut in den nya valsens i pilens riktning (bild 19) på drivfyrkanten (bild 18/pos. A) och tryck sedan in den i hållaren (bild 19). Fäst valsens på nytt

med de båda insexskruvarna (bild 18/pos. A).
Smörj in drivfyrkanten då och då för att valsarna ska kunna bytas ut lätt.

7.4 Reservdelsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.Einhell-Service.com

Reservknivvals art.-nr.: 34.055.82

Vertikalskärningsvals art.-nr.: 34.055.72

Gräsuppsamlare art.-nr.: 34.055.77

8. Förvaring och transport

Förvaring

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5°C och 30°C. Förvara maskinen i originalförpackningen.

Transport

- Innan maskinen får transporteras ska den slås ifrån och skiljas åt från elnätet.
- Montera transportskydd om förhanden.
- Skydda maskinen mot skador och kraftiga vibrationer som särskilt kan uppstå vid transport i fordon.
- Fixera maskinen så att den inte kan glida eller välta.

9. Skrotning och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Maskinen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

10. Lampor på laddaren

Indikeringsstatus		Betydelse och åtgärder
Röd lysdiod	Grön lysdiod	
Från	Blinkar	Driftberedd Laddaren är ansluten till elnätet och driftberedd, inget batteri i laddaren.
Till	Från	Laddning Laddaren snabbbladdar batteriet. De olika laddningstiderna anges på laddaren. Märk! Beroende på befintlig laddningsnivå i batteriet kan de verkliga laddningstiderna till viss del avvika från angivna laddningstider.
Från	Till	Batteriet har laddats och är klart för användning. (READY TO GO) Därefter kopplas laddaren om till skonladdning tills batteriet har laddats helt. Låt batteriet sitta kvar i laddaren i ytterligare ca 15 min. Åtgärd: Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla loss laddaren från elnätet.
Blinkar	Från	Anpassningsladdning Laddaren har ställts in på ett läge för skonsam laddning. Av säkerhetsskäl laddas batteriet upp långsammare och behöver mer tid. Detta kan ha följande orsaker: - Batteriet har inte laddats under mycket lång tid. - Batteriets temperatur är inte i idealområdet. Åtgärd: Vänta tills batteriet har laddats, batteriet kan ändå laddas vidare.
Blinkar	Blinkar	Störning Batteriet kan inte längre laddas. Batteriet är defekt. Åtgärd: Ett defekt batteri får inte längre laddas. Ta ut batteriet ur laddaren.
Till	Till	Temperaturstörning Batteriet är för varmt (t ex direkt solstrålning) eller för kallt (under 0°C) Åtgärd: Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur i en dag (ca 20°C).

11. Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Åtgärder
Motorn startar ej	a) Inre anslutningar har lossnat b) Brytarspärren defekt c) Vertikalskärarens kåpa tilltäppt d) Säkerhetskontakten har inte satts i e) Batteriet har inte satts i rätt	a) av kundtjänstverkstad b) av kundtjänstverkstad c) ändra ev. Vertikalskärningsdjupet; rengör kåpan så att knivvalsen roterar fritt d) Sätt in säkerhetskontakten (se 6.) e) Ta ut batteriet och sätt sedan i det igen (se 5.)
Motorns prestanda avtar	a) Alltför hård jord b) Vertikalskärarens kåpa tilltäppt c) Kniven är nedsliten	a) Korrigera vertikalskärningsdjupet b) Rengör kåpan c) Byt ut kniven
Dåligt vertikalskärningsresultat	a) Kniven är sliten b) Felaktigt vertikalskärningsdjup	a) Byt ut kniven b) Korrigera vertikalskärningsdjupet
Motorn kör, knivvalsen roterar inte	a) Kuggremmen har gått av	a) av kundtjänstverkstad

Avfallshantering

Elverktyg, laddningsbara batterier, tillbehör och förpackningar ska sorteras för miljövänlig återvinning
Släng inte elverktyg och batterier/uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess införlivande i nationell lagstiftning måste elverktyg som inte längre är användbara och, enligt direktivet 2006/66/EG, defekta eller urladdade batterier samlas in separat och kasseras på ett miljöriktigt sätt. Om den kasseras på fel sätt kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa, på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Kopiering eller någon typ av mångfaldigande av dokumentation som medföljer, i sin helhet eller delvis, är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från Einhell Germany AG.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kilrem, vals, batteri
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.Einhell-Service.com. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny**Varování!**

Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

Vysvětlení použitých symbolů (viz obr. 20)

A = Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.

B = Jiné osoby udržujte mimo dosah stroje.

C = Pozor, ostré hroty, držte prsty a nohy mimo dosah stroje. Před údržbářskými, nastavovacími a čistícími pracemi vytáhněte bezpečnostní zástrčku. Hroty dobíhají ještě po vypnutí motoru.

D = Noste ochranu sluchu a zraku.

E = Zaručená hladina akustického výkonu

F = Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.

G = Používejte pouze akumulátory se stejným stavem nabití.

Tento přístroj nesmějí používat děti. Děti by měly být pod dohledem, aby si nehrály s přístrojem. Děti nesmějí provádět čištění a údržbu přístroje. Přístroj nesmějí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými

nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud tyto osoby nebudou pod dohledem nebo pod vedením zodpovědné osoby.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky**2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)**

1. Rukojeť za-/vypínače
2. Blokování zapnutí
5. Horní vodící rukojeť
6. Spodní vodící rukojeť
7. Držák rukojeti
8. Hloubkové nastavení
9. Kryt akumulátoru
10. Vyhazovací klapka
12. Svorky pro upevnění kabelu
13. Upevňovací šrouby rukojeti
14. Pojistné šrouby rukojeti
15. Bezpečnostní zástrčka (obr. 12,13)
16. Pro vzdušňovací válec

2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

•

- Akumulátorový vertikutátor a provzdušňovač trávníku
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je ve svém základním provedení vhodný pro soukromé používání na zahradách u domů a chat. Vertikutačním válcem je ze země vytrháván mech a plevel včetně kořínků a půda je kypřena. Tím může trávník lépe přijímat živiny a je vyčištěn. Doporučujeme vertikutovat trávník na jaře (duben) a na podzim (říjen).

S provzdušňovacím válcem lze přístroj v několika okamžicích upravit na provzdušňovač trávníku.

Pomocí provzdušňovacího válce je povrch trávníku narušen, tím může lépe odtékat voda a je ulehčeno přijímání kyslíku. Podle potřeby provzdušňujte po celý průběh růstu. Za vertikutátory pro soukromé zahrady u domů a chat se považují ty, jejichž roční používání většinou nepřesahuje 10 hodin a které jsou používány především pro péči o trávníky nebo travnaté plochy, ne ovšem ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích, jako též v zemědělství a lesnictví.

Dodržování výrobcem přiloženého návodu k obsluze je předpokladem pro řádné používání vertikutátoru. Návod k obsluze obsahuje podmínky pro provoz, údržbu a servis.

Varování! Z důvodů tělesného ohrožení uživatele nesmí být vertikutátor používán jako drtič na drcení odřezků větví a keřů. Dále se vertikutátor nesmí používat jako motorová plečka a na zarovnávání půdních nerovností, jako např. krtnců.

Z bezpečnostních důvodů se vertikutátor nesmí používat jako hnací agregát pro jiné nástroje a sady nástrojů všeho druhu, ledaže by byly výrobcem vysloveně schváleny.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Počet otáček při běhu naprázdno:.....	3100/ min
Napětí:	36 V d. c.
Šířka záběru:.....	31 cm
Počet nožů:	8 dvoustranných nožů
Nastavení hloubky:.....	-3 / 3 / 6 / 9 mm
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	80,5 dB(A)
Nejistota K	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	95,36 dB(A)
Hladina akustického výkonu zaručená	
L_{WA}	98 dB(A)
Nejistota K:	1,66 dB
Vibrace na rukojeti max.:.....	1,043 m/s ²
Nejistota K	1,5 m/s ²
Krytí:	IPX1
Hmotnost	8,5 kg

Nebezpečí!

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle norem EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 a EN ISO 20643.

Pozor!

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky a smí se používat pouze s Li-Ion akumulátory série Power-X-Change!

Li-Ion akumulátory série Power-X-Change se smějí nabíjet pouze pomocí nabíječky Power-X-Charger.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.

- Příklad vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Pozor!

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
2. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu**Varování!**

Než začnete na přístroji provádět opravářské, údržbové nebo čisticí práce, vždy vytáhněte bezpečnostní zástrčku.

Vertikutátor je při expedici demontován. Před použitím vertikutátoru se musí namontovat kompletní vodící rukojeť.

Dodržujte návod k použití krok za krokem a orientujte se podle obrázků, aby pro Vás byla montáž jednoduchá.

Montáž držáků vodící rukojeti (viz obr. 3 a 4)

Zasuňte držáky (obr. 3 / pol. 7) do příslušných otvorů (obr. 3) a upevněte je pomocí pojistných šroubů (obr. 4 / pol. 14).

Montáž spodních vodících rukojetí (viz obr. 5)

- Spodní vodící rukojeti (obr. 5 / pol. 6) musí být nasunuty přes držáky vodící rukojeti.
- Přiloženými šrouby (obr. 5 / pol. 13) trubky sešroubujte dohromady.

Pro úpravu výšky rukojeti pro daného uživatele jsou k dispozici 3 montážní otvory. Použijte odpovídající otvor, dbejte na použití stejného otvoru na obou stranách.

Montáž horní rukojeti (viz obr. 6)

- Horní vodící rukojeť (obr. 1/pol. 5) umístěte tak, aby otvory horní vodící rukojeti licovaly s otvory spodní vodící rukojeti.
- Trubky spojte dohromady oběma šrouby s vnitřním šestihranem (obr. 2 / pol. 13).
- Přiloženými držáky kabelu (obr. 7a/7b)

přípevněte síťový kabel k trubkám vodících rukojetí tak, aby nepřekážel při otevírání a zavírání vyhazovací klapky.

Dbejte prosím na to, aby se vyhazovací klapka dala lehce otvírat a zavírat!

Montáž volitelného sběracího koše (viz obr. 8)

Přístroj je ve svém základním provedení bez sběracího koše. Tento koš je k dostání zvlášť (č. art. 3405577).

- Aby mohl být sběrací koš na vertikutátoru zavěšen, je třeba vyhazovací klapku (pol. 10) jednou rukou nadzvednete, druhou rukou sběrací koš držte za rukojeť a shora ho zavěste.

Nebezpečí!

Při zavěšení sběracího koše musí být motor vypnut a válec s noži se nesmí otáčet!

Nastavení hloubky vertikutování (viz obr. 9)

Hloubka vertikutace se nastaví nastavovacím mechanismem na obou předních kolečkách. Stavěcí šroub vytáhněte a otočte ho doleva nebo doprava do jedné z poloh 0/1/2/3.

Na obou stranách musí být vždy nastavena stejná hloubka vertikutace!

0 = pojezdová / přepravní poloha

1 = hloubka vertikutace 3 mm

2 = hloubka vertikutace 7 mm

3 = hloubka vertikutace 9 mm

Nabíjení akumulátoru (obr. 10)

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky.

1. Vyjměte akumulátor z přístroje. Za tím účelem stiskněte západkové tlačítko (obr. 11 / pol. C).
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky (22) do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
3. Zastrčte akumulátor (21) do nabíječky (22).
4. V bodu „Indikace nabíječky“ najdete tabulku s významy LED indikací na nabíječce.

Během nabíjení se může akumulátor trochu zahřívát. To je ovšem normální.

Pokud není možné akumulátor nabít, zkontrolujte,

- zda je v zásuvce síťové napětí,
- zda se kontakty akumulátoru bez problémů dotýkají nabíjecích kontaktů.

Pokud stále není možné akumulátor nabít, prosíme vás, abyste

- nabíječku
- a akumulátorový článek

poslali na adresu našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste měli vždy dbát na jeho včasné nabití. To je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon přístroje klesá. Akumulátorový článek nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátoru!

Indikace kapacity akumulátorů (obr. 11)

Stiskněte spínač indikace kapacity akumulátoru (pol. A). Indikace kapacity akumulátoru (pol. B) signalizuje stav nabití akumulátoru pomocí 3 LED.

Všechny 3 LED svítí:

Akumulátor je plně nabitý.

2 nebo 1 LED svítí

Akumulátor disponuje dostatečným zbytkovým nabitím.

1 LED bliká:

Akumulátor je prázdný, akumulátor znovu nabijte.

Všechny LED blikají:

Akumulátor byl hluboce vybit a je defektní. Defektní akumulátor se již nesmí používat a nabíjet!

Montáž akumulátoru (obr. 12–13)

Otevřete kryt akumulátoru. Jak je znázorněno na obrázku 12, stiskněte západku (B) a otevřete kryt. Poté zasuňte oba akumulátory do příslušných otvorů tak, jak je znázorněno na obr. 13 a posuňte je dopředu, až slyšitelně zacvaknou.

Upozornění!

Používejte pouze akumulátory se stejným stupněm nabití, nikdy nekombinujte plně nabitě a napůl vybité akumulátory. Oba akumulátory nabíjejte vždy současně. Akumulátor se slabším nabitím určuje dobu chodu přístroje. Před provozem se musejí oba akumulátory zcela nabít.

6. Obsluha

Pozor!

Vertikutátor je vybaven bezpečnostním spínačem, aby se zamezilo používání nepovolanými osobami. Bezprostředně před uvedením vertikutátoru do provozu zasuňte bezpečnostní zástrčku (obrázek 13/pol. 15) a při každém přerušení nebo ukončení práce bezpečnostní zástrčku opět vytáhněte.

Aby se předešlo nežádoucímu zapnutí vertikutátoru, je vodící rukojeť (obr. 14/ pol. 5) vybavena blokováním zapnutí (obr. 14/ pol. 2), které se musí stisknout, než lze stisknout spínací páčku (obr. 14/ pol. 1). Doba startu přístroje může činit několik sekund. Pokud je spínací páčka uvolněna, vertikutátor se vypne. Proved'te tento proces několikrát, abyste si byli jisti, že přístroj správně pracuje. Než začnete na přístroji provádět opravářské, údržbové nebo čistící práce, vždy vytáhněte bezpečnostní zástrčku. Ujistěte se, že se válec s noži neotáčí.

Nebezpečí!

Nikdy neotvírejte vyhazovací klapku, když motor ještě běží. Rotující válec s noži může způsobit zranění. Vyhazovací klapku vždy pečlivě upevněte. Tato je tažnou pružinou vrácena do polohy „zavřeno“! Musí být vždy dodržována bezpečnostní vzdálenost mezi krytem a uživatelem daná vodícími rukojeťmi. Při vertikutaci a změnách směru jízdy na stráních a svazích je nutno dávat obzvlášť pozor. Dbejte na bezpečný postoj, noste boty s neklouzavou, profilovou podrážkou a dlouhé kalhoty. Vertikutujte vždy příčně ke svahu. Na svazích se sklonem přes 15 stupňů se z bezpečnostních důvodů vertikutátor nesmí provozovat.

Mimořádný pozor dávejte při jízdě zpět a při tažení vertikutátoru, nebezpečí klopýtnutí!

Pokyny ke správné vertikutaci

Při vertikutaci doporučujeme přesahující pracovní postup.

Na krytu se nacházejí dvě značky (obr. 2 / pol. A), které odpovídají šířce vertikutáčního resp. provzdušňovacího válce.

Na dosažení čistého výsledku práce je třeba vodit vertikutátor pokud možno v rovných pásech. Přitom by se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy. Pokud používáte volitelný sběrací vak, pak se

musí vyprázdnit ihned, jakmile během vertikutování zůstávají ležet na zemi zbytky trávy.

Nebezpečí! Před sejmutím sběracího koše vypněte motor a vyčkejte zastavení válce s noži!

Na vyvěšení sběracího koše jednou rukou nadzvedněte vyhazovací klapku a druhou rukou sběrací koš vyjměte!

Jak často by se mělo vertikutovat, závisí zásadně na růstu trávy a na tvrdosti půdy. Spodní stranu krytu vertikutátoru udržujte čistou a bezpodmínečně odstraňujte nánosy trávy a zeminy. Usazeniny ztěžují startování a snižují kvalitu vertikutace. Na svazích je třeba vertikutovat příčně ke svahu. Před prováděním jakýchkoliv kontrol válce s noži vypněte motor.

Nebezpečí!

Válec s noži se po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčí. Nikdy se nesnažte válec s noži zastavit. Pokud rotující válec s noži narazí na nějaký předmět, vertikutátor vypněte a vyčkejte, až se válec s noži úplně zastaví. Poté zkontrolujte stav válce s noži. Pokud je poškozen, musí se vyměnit (viz 7.3).

Pokyny ke správnému provzdušňování provzdušňovacím válcem.

Při provzdušňování se postupuje stejně jako v případě vertikutování. Dbejte proto výše uvedených pracovních a bezpečnostních pokynů.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!

Než začnete na přístroji provádět opravářské, údržbové nebo čisticí práce, vždy vytáhněte bezpečnostní zástrčku. Ujistěte se, že se válec s noži neotáčí.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Nánosy na ochranném krytu odstraňte pomocí kartáče.

7.2 Údržba

- Opotřebovaný nebo poškozený válec s noži by měl být vyměněn autorizovaným odborníkem (viz adresa na záručním listu).
- Zajistěte, aby všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) byly vždy pevně utaženy a abyste tak mohli s vertikutátorem bezpečně pracovat.
- Skladujte vertikutátor v suché místnosti.
- Z důvodu dlouhé životnosti by se měly všechny šroubované součástky, jako kola a osy, vyčistit a následně naolejovat.
- Pravidelná péče o vertikutátor zajistí nejen jeho dlouhou životnost a výkonnost, ale přispívá také k pečlivé a jednoduché vertikutaci vašeho trávníku.
- Na konci sezóny proveďte všeobecnou kontrolu vertikutátoru a odstraňte všechny nahromaděné zbytky. Před každým začátkem sezóny bezpodmínečně přezkontrolujte stav vertikutátoru. S opravami se obraťte na náš zákaznický servis (viz adresa na záručním listu).

7.3 Výměna válce (viz obr. 15–19)

Bezpodmínečně noste rukavice!

Používejte pouze originální válce, protože jinak není zaručena funkce a bezpečnost.

Při výměně vertikálního válce, resp. provzdušňovacího válce (obr. 17 / pol. 16, art. č.: 34.055.72), postupujte následovně: Odstraňte oba šrouby s vnitřním šestihranem (obr. 15 / pol. A). Válec na tomto konci nadzvedněte a vytáhněte ho ve směru šipek ven (obr. 16). Vytáhněte držák (obr. 17 / pol. A) z dosud používaného válce a nasadte ho na válec, který chcete používat nyní. Nový válec nasuňte ve směru šipky (obr. 19) na hnací čtyřhran (obr. 18 / pol. A) a poté ho vtačte do držáku (obr. 19). Válec opět upevněte oběma šrouby s vnitřním šestihranem (obr. 18 / pol. A). Hnací čtyřhran občas namažte, aby byla zabezpečena lehká výměna válce

7.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.Einhell-Service.com

Náhradní válec s noži art. č.: 34.055.82

Provzdušňovací válec art. č.: 34.055.72

Sběrací koš art. č.: 34.055.77

8. Uložení a transport

Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C. Elektrický přístroj uchovávejte v originálním balení.

Transport

- Před transportem přístroj vypněte a vytáhněte bezpečnostní zástrčku.
- Použijte ochranné transportní prvky, pokud jsou k dispozici.
- Chraňte přístroj před poškozeními a silnými vibracemi, které mohou nastat zejména při transportu ve vozidlech.
- Zajistěte přístroj proti sklouznutí a převrácení.

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

10. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	Provozní pohotovost Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	vyp	Nabíjení Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení. Příslušné doby nabíjení najdete přímo na nabíječce. Upozornění! V závislosti na konkrétním stavu nabití se mohou skutečné doby nabíjení poněkud lišit od uvedených dob nabíjení.
Vyp	Zap	Akumulátor je nabitý a připravený k provozu. (READY TO GO) Poté se až do úplného nabití přepne na úsporné nabíjení. Nechte akumulátor v nabíječce o cca 15 minut déle. Opatření: Vyjměte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Vyp	Přízpusobené nabíjení Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení. Akumulátor je přitom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více času. To může mít následující příčiny: - Akumulátor nebyl již po dlouhou dobu nabíjen. - Teplota akumulátoru není v ideálním rozsahu. Opatření: Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen.
Bliká	Bliká	Porucha Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. Opatření: Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Vyjměte akumulátor z nabíječky.
Zap	Zap	Porucha teploty Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0° C). Opatření: Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20° C).

11. Plán vyhledávání poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor nenaskočí	a) uvolněné vnitřní přípojky b) defekt blokování zapnutí c) ucpaný kryt vertikutátoru d) bezpečnostní zástrčka není zasunutá e) nesprávně zasunutý akumulátor	a) provede zákaznický servis b) provede zákaznický servis c) případně změňte hloubku vertikutace, vyčistěte kryt, aby se válec s noži volně otáčel d) zasuňte bezpečnostní zástrčku (viz 6.) e) vyjměte akumulátor a znovu ho zasuňte (viz 5.)
Výkon motoru klesá	a) příliš tvrdá půda b) ucpaný kryt vertikutátoru c) silně opotřebované nože	a) upravte hloubku vertikutace b) vyčistěte tělo sekačky c) vyměňte nože
Nečistý výsledek vertikutace	a) opotřebované nože b) nesprávná hloubka vertikutace	a) vyměňte nože b) upravte hloubku vertikutace
Motor běží, válec s noži se neotáčí	a) přetržený ozubený řemen	a) provede zákaznický servis

Likvidace



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli svému potenciálně nebezpečnému obsahu poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Klínový řemen, válec, akumulátor
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.Einhell-Service.com. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?
Popište tuto chybnou funkci.

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny**Výstraha!**

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený.

Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

Vysvetlenie použitých symbolov (pozri obr. 20)

A = Pozor! Prečítajte si pred uvedením do prevádzky návod na obsluhu

B = Iné osoby musia byť mimo dosah

C = Pozor, ostré zuby, zabrániť kontaktu prstov a nôh. Pred vykonávaním natavovania a údržbových prác vytiahnuť bezpečnostný konektor. Zuby po vypnutí motora bežia ďalej zotrvačnosťou

D = Používať ochranu sluchu a zraku

E = Garantovaná hladina akustického výkonu

F = Pozor! Prečítajte si pred uvedením do prevádzky návod na obsluhu

G = Používať len akumulátory s rovnakým stavom nabitia

Tento prístroj nesmie byť používaný deťmi. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa nemohli s prístrojom hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie ani údržbu prístroja. Tento prístroj

nesmie byť používaný osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami ani osobami s nedostatočnými vedomosťami alebo skúsenosťami, pokiaľ tieto osoby nebudú pod dozorom alebo pod vedením zodpovednej osoby.

2. Popis prístroja a objem dodávky**2.1 Popis prístroja (obrázok 1/2)**

1. Spínacia páka Zap/Vyp
2. Blokovanie zapnutia
5. Horné posuvné držadlo
6. Dolné posuvné držadlo
7. Držiak posuvného držadla
8. Híbkové nastavenie
9. Kryt akumulátora
10. Vyhadzovacia klapka
12. Svorky na upevňovanie káblov
13. Upevňovacie skrutky pre posuvné držadlo
14. Poistné skrutky pre posuvné držadlo
15. Bezpečnostný konektor (obr. 12, 13)
16. Prevzdušňovací valec

2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami

ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

- Akumulátorový vertikutátor a prevzdušňovač trávniká
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

3. Správne použitie prístroja

Prístroj je vo svojej základnej výbave vhodný ako vertikutátor pre súkromné používanie v domácich a rekreačných záhradách. Pomocou vertikutačného valca sa dajú zo zeme odstrániť mach a burina spolu s koreňmi a pôda sa skypří. Týmto môže trávnik lepšie prijímať výživné látky a prečistí sa. Odporúčame trávnik vertikutovať na jar (v apríli) a na jeseň (v októbri).

S prevzdušňovacím valcom možno prístroj pomocou niekoľkých jednoduchých krokov premeniť na prevzdušňovač trávniká.

Pomocou prevzdušňovacieho valca sa povrch trávniká naruší, a tak môže voda lepšie odtekať a uľahčí sa absorpcia kyslíka. Prevzdušňujte podľa potreby počas celého obdobia rastu.

Za vertikutátor trávniká pre súkromné použitie v domácich a rekreačných záhradách sa považujú také prístroje, ktorých ročné použitie spravidla neprekračuje 10 hodín a ktoré sa používajú na ošetrovanie trávnatých plôch alebo trávnikov, nie však na verejných priestranstvách, v parkoch, na športoviskách ani v poľnohospodárstve a lesnom hospodárstve.

Dodržiavanie návodu na obsluhu pripojeného výrobcom k tomuto prístroju je predpokladom pre správne použitie vertikutátora. Návod na obsluhu obsahuje zároveň podmienky pre prevádzku, ošetrovanie a údržbu prístroja.

Výstraha! Kvôli telesnému ohrozeniu používateľa sa nesmie vertikutátor používať ako záhradný drtič na drtenie vetiev a konárov zo živého plotu. Ďalej nesmie byť vertikutátor používaný ako motorová plečka a ani na vyrovnávanie nerovností pôdy, ako napr. krtincov.

Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť vertikutátor používaný ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje alebo akékoľvek nástrojové sady, iba ak

sú tieto výslovne povolené a schválené výrobcom.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Otáčky pri voľnobehu:.....3100/min
 Napätie: 36 V d. c.
 Pracovná šírka:31 cm
 Počet nožov: 8 dvojité nože
 Hĺbkové nastavenie:.....-3 / 3 / 6 / 9 mm
 Hladina akustického tlaku L_{pA} :..... 80,5 dB (A)
 Faktor neistoty K: 3 dB
 Hladina akustického výkonu L_{WA} :..... 95,36 dB (A)
 Hladina akustického výkonu garantovaná L_{WA} 98 dB (A)
 Faktor neistoty K: 1,66 dB
 Vibrácia na držadle max.....1,043 m/s²
 Faktor neistoty K:1,5 m/s²
 Druh ochrany:IPX1
 Hmotnosť:8,5 kg

Nebezpečenstvo!

Hluk a vibrácia

Hodnoty hluku a vibrácií boli určené podľa noriem EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 a EN ISO 20643.

Pozor!

Prístroj sa dodáva bez akumulátorov a bez nabíjačky a smie sa používať len s lítium-iónovými akumulátormi série Power-X-Change!

Li-iónové akumulátory série Power-X-Change sa smú nabíjať výlučne len nabíjačkou Power-X-Charger.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Pozor!**Zvyškové riziká**

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
2. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správny spôsobom.

5. Pred uvedením do prevádzky**Výstraha!**

Vytiahnite vždy bezpečnostný konektor predtým, než budete vykonávať nastavenia, opravy, údržbu alebo čistiace práce na prístroji.

Vertikutátor je pri zakúpení v demontovanom stave. Kompletné posuvné držadlo sa musí namontovať pred použitím vertikutátora.

Postupujte podľa návodu na obsluhu po jednotlivých krokoch a orientujte sa podľa obrázkov, aby bola montáž pre Vás jednoduchšia.

Montáž držiakov posuvného držadla (pozri obrázky 3 a 4)

Zasuňte držiaky posuvného držadla (obr. 3/pol. 7) do príslušných otvorov (obr. 3) a pripevnite ich pomocou poistných skrutiek (obr. 4/pol. 14).

Montáž spodných posuvných držiadiel (pozri obr. 5)

- Spodné posuvné držadlá (obr. 5/pol. 6) sa musia nasunúť cez držiaky posuvného držadla.
- Pomocou priložených skrutiek (obr. 5/pol. 13) rúrky spolu zoskrutkujte.

K dispozícii sú 3 montážne otvory, aby bolo kedykoľvek možné prispôsobiť výšku držadla pre užívateľa. Použite pre Vás vhodný otvor, dbajte pritom na to, aby boli na oboch stranách použité rovnaké otvory.

Montáž horného posuvného držadla (pozri obr. 6)

- Umiestnite horné posuvné držadlo (obr. 1/pol. 5) takým spôsobom, aby boli otvory horného posuvného držadla presne nad otvormi spodného posuvného držadla.
- Pomocou priložených skrutiek (obr. 2/pol. 13) rúrky spolu zoskrutkujte.
- Pomocou priložených káblových držiakov (obr. 7a/7b) upevnite sieťový kábel na rúrkach posuvných držiadiel takým spôsobom, aby bolo umožnené otváranie a zatváranie vyhadzovacej klapky.

Prosím dbajte na to, aby sa dala vyhadzovacia klapka ľahko otvárať a zatvárať!

Montáž doplnkového zachytávacieho koša (pozri obr. 8)

Prístroj je v základnej výbave dodávaný bez zachytávacieho koša. Je možné ho zakúpiť dodatočne (výr. č. 3405577).

- Pri vkladaní a pripevňovaní zachytávacieho koša na vertikutátor musíte jednou rukou nadvíhnuť vyhadzovací kryt (pol. 10) a druhou rukou uchopiť zachytávacie vreco za rukoväť a zavesiť ho smerom zhora.

Nebezpečenstvo!

Pri zavesovaní zachytávacieho koša musí byť motor vypnutý a nožový valec sa nesmie točiť!

Nastavenie hĺbky vertikutácie (pozri obr. 9)

Hĺbka vertikutácie sa nastaví pomocou nastavovacieho mechanizmu na obidvoch predných koliesách. Za týmto účelom vytiahnite prestavovaciu skrutku a dajte ju vľavo alebo vpravo do jednej z polôh 0/1/2/3.

Na obidvoch stranách sa vždy musí nastaviť rovnaká hĺbka vertikutácie.

- 0 = poloha jazdy alebo transportná poloha
- 1 = hĺbka vertikutácie 3 mm
- 2 = hĺbka vertikutácie 7 mm
- 3 = hĺbka vertikutácie 9 mm

Nabíjanie akumulátora (obr. 10)

Prístroj je dodávaný bez akumulátorov a bez nabíjačky!

1. Vyberte akumulátor von z prístroja. Stlačte pritom západku (obr. 11/pol. C).
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky (22) do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
3. Zasuňte akumulátor (21) na nabíjačku (22).
4. V bode „signalizácia nabíjačky“ nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Počas nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora. To je však normálne.

Ak by nebolo možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím,

- či je v zásuvke prítomné sieťové napätie
- či je kontakt na nabíjaciach kontaktoch v bezchybnom stave.

Ak by napriek tomu nemalo byť stále možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
- a akumulátor

zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabíjanie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon prístroja začne znižovať. Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora!

Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 11)

Stlačte tlačidlo pre zobrazenie kapacity akumulátora (pol. A). Zobrazenie kapacity akumulátora (pol. B) signalizuje stav nabitia akumulátora pomocou 3 kontroliek LED.

Svietia všetky 3 kontrolky:

Akumulátor je úplne nabitý.

Svietia 2 alebo 1 kontrolka:

Akumulátor má dostatočné zvyškové nabitie.

1 kontrolka bliká:

Akumulátor je prázdny, nabite akumulátor.

Všetky kontrolky blikajú:

Akumulátor bol hlbkovo vybitý a je defektný. Defektný akumulátor sa nesmie naďalej používať ani nabíjať!

Montáž akumulátora (obr. 12-13)

Otvorte kryt akumulátora. Za týmto účelom stlačte odblokovanie (B) tak, ako to je zobrazené na obr. 12 a vyklopte kryt. Potom nasuňte obidva akumulátory podľa zobrazenia na obr. 13 do uložení a posuňte ich dopredu, aby sa akumulátory počuteľne zacvakli.

Upozornenie!

Používajte vždy akumulátory s rovnakým stavom nabitia, nikdy nekombinujte plný a polovične nabitý akumulátor. Nabíjajte vždy obidva akumulátory súčasne.

Akumulátor s nižším stavom nabitia určuje dobu chodu prístroja. Pred prevádzkou sa musia vždy nabiť obidva akumulátory.

6. Obsluha**Opatrne!**

Vertikutátor je vybavený bezpečnostným spínaním, aby sa zabránilo neoprávnenému používaniu. Bezprostredne pred uvedením vertikutátora do prevádzky vložte bezpečnostný konektor (obr. 13/pol. 15) a pri každom prerušení alebo ukončení práce znovu bezpečnostný konektor odstráňte.

Aby sa zabránilo samovoľnému zapnutiu vertikutátora, je posuvné držadlo (obr. 14/pol. 5) vybavené blokováním zapnutia (obr. 14/pol. 2), ktoré musí byť stlačené pred tým, než je možné stlačiť spínaciu páku (obr. 14/pol. 1). Doba naštartovania

prístroja môže trvať niekoľko sekúnd. Keď pustíte túto spínaciu páku, tak sa vertikutátor automaticky vypne. Vyskúšajte tento proces niekoľkokrát, aby ste sa presvedčili, že Váš prístroj funguje správne. Vytiahnite vždy bezpečnostný konektor predtým, než budete vykonávať nastavenie, opravy, údržby alebo čistiace práce na prístroji. Ubezpečte sa, že sa nožový valec neotáča.

Nebezpečenstvo!

V žiadnom prípade neotvárajte vyhadzovací kryt pokiaľ motor beží. Rotujúci nožový valec môže viesť k zraneniam. Vyhadzovací kryt vždy starostlivo upevnite. Tento kryt sa pomocou pružiny sám zatvára do „uzatvorenej“ polohy! Bezpečnostný odstup medzi krytom prístroja a obsluhujúcou osobou determinovaný vodiacim držadlom sa musí vždy dodržiavať. Pri prevzdušňovaní a zmene smeru pohybu na svahoch a plochách so sklonom je potrebná zvýšená opatrnosť. Dbajte na bezpečný postoj, používajte obuv z protišmykovými, profilovanými podrážkami a dlhé nohavice. Prevzdušňujte vždy kolmo na svah. Svahy so sklonom vyšším ako 15 stupňov nesmú byť z bezpečnostných dôvodov prevzdušňované pomocou tohto vertikutátora.

Pri spätočnom pohybe a pri ťahaní vertikutátora smerom vzad je potrebná zvýšená opatrnosť, nebezpečenstvo potknutia sa!

Pokyny pre správnu vertikutáciu

Pri vertikutácii sa odporúča prekryvajúci pracovný postup.

Na kryte sú umiestnené dve označenia (obr. 2/ pol. A), ktoré zodpovedajú šírke vertikutačného resp. prevzdušňovacieho valca.

Pre dosiahnutie čistého obrazu vertikutácie trávnik je potrebné viesť vertikutátor pokiaľ možno v čo najrovnejších dráhach. Pritom by sa mali tieto dráhy prekryvať vždy niekoľkými centimetrami, aby neostali neprevzdušnené pásy.

Pokiaľ by ste použili voliteľné doplnkové vreca na zachytávanie trávy, tak sa musí toto vreco vyprázdniť, keď počas vertikutácie začnú na trávniku ostávať zvyšky trávy.

Nebezpečenstvo! Pred odobratím zachytávacieho vreca je potrebné vypnúť motor a počkať do úplného zastavenia nožového valca!

Pre vybratie zachytávacieho vreca nadvihnite jednou rukou vyhadzovaciu klapku a druhou rukou odoberte zachytávacie vreco!

Opakovanie vertikutácie závisí podstate od akosti trávnatého porastu trávnik a od tvrdosti pôdy. Udržujte spodnú stranu krytu vertikutátora vždy čistú a zbavujte ju od zvyškov trávy po prevzdušňovaní. Zvyšky trávy sťažujú proces naštartovania a ovplyvňujú kvalitu vertikutácie. Na svahoch sa musia dráhy vertikutácie viesť kolmo na svah. Pred tým, než budete vykonávať akékoľvek kontroly na nožovom valci, je potrebné vypnúť motor.

Nebezpečenstvo!

Nožový valec sa po vypnutí motora točí ešte niekoľko sekúnd. V žiadnom prípade sa nepokúšajte nožový valec zastaviť. Ak narazí nožový valec, ktorý je pri pohybe veľmi citlivý, na nejaký predmet, vypnite vertikutátor a počkajte, kým sa nožový valec úplne nezastaví. Skontrolujte potom stav nožového valca. Ak je valec poškodený, je potrebná jeho výmena (pozri kap. 7.3).

Pokyny pre správne prevzdušňovanie pomocou prevzdušňovacieho valca.

Pri prevzdušňovaní je spôsob práce identický ako pri vertikutácii.

Dodržiujte preto vyššie uvedené pracovné a bezpečnostné pokyny.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!

Vytiahnite vždy bezpečnostný konektor predtým, než budete vykonávať nastavenie, opravy, údržby alebo čistiace práce na prístroji. Ubezpečte sa, že sa nožový valec neotáča.

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla.

Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Usadeniny na ochrannom kryte odstráňte pomocou kefy.

7.2 Údržba

- Opotrebovaný alebo poškodený kotúčový valec by mal byť vymenený autorizovaným odborníkom (pozri adresu na záručnom liste).
- Postarajte sa o to, aby boli všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice, atď.) vždy pevne dotiahnuté, aby bola možná bezpečná práca s vertikutátorom.
- Skladujte Váš vertikutátor v suchej miestnosti.
- Kvôli dlhej životnosti prístroja by mali byť všetky skrutkové spoje ako aj kolesá a osi vyčistené a následne naolejované.
- Pravidelná starostlivosť o Váš vertikutátor zabezpečí nielen dlhú dobu jeho životnosti a výkonnosť, ale je prospešná zároveň aj pre dôkladnú a jednoduchú vertikutáciu Vášho trávnik.
- Na konci sezóny vykonajte všeobecnú kontrolu vertikutátora a odstráňte všetky nazbierané zvyšky trávy. Pred každým začatím novej sezóny musíte skontrolovať stav vertikutátora. Pri prípadných opravách sa obráťte na náš zákaznicky servis (pozri adresu na záručnom liste).

7.3 Výmena valca (pozri obr. 15-19)

Bezpodmienečne noste pracovné rukavice!

Používajte vždy len originálne valce, pretože v opačnom prípade nemusí byť zaručená správna funkčnosť a bezpečnosť prístroja.

Na výmenu vertikutáčného valca resp. prevzdušňovacieho valca (obr. 17/pol. 16, výr. č.: 34.055.72) postupujte nasledujúcim spôsobom: Odoberte obidve skrutky s vnútorným šesťhranom (obr. 15/pol. A). Nadvihnite valec na tomto konci a vytiahnite ho von v smere šípky (obr. 16). Stiahnite držiak (obr. 17/pol. A) dole z doteraz používaného valca a nasuňte ho na valec, ktorý chcete teraz použiť. Nasuňte nový valec v smere šípky (obr. 19) na hnací štvorhran (obr. 18/pol. A) a potom ho zatlačte do držiaka (obr. 19). Pomocou obidvoch skrutiek s vnútorným šesťhranom (obr. 18/pol. A) sa valec znovu

upevní.

Občas namažte hnací štvorhran mazivom, aby bola zabezpečená ľahká výmena valcov.

7.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.Einhell-Service.com

Náhradný nožový valec č. výr.: 34.055.82

Prevzdušňovací valec č. výr.: 34.055.72

Zachytávací kôš č. výr.: 34.055.77

8. Skladovanie a preprava

Skladovanie

Składujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 °C a 30 °C. Składujte tento prístroj v originálnom balení.

Preprava

- Prístroj vypnite a vytiahnite bezpečnostný konektor pred tým, než budete prístroj prepravovať.
- Dajte na prístroj transportné ochranné prípravky, ak sú k dispozícii.
- Chráňte prístroj pred poškodením a silnými vibráciami, ktoré vznikajú predovšetkým pri prepravovaní vo vozidlách.
- Prístroj zabezpečte proti sklznutiu a prevráteniu.

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

10. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	Pripravená k prevádzke Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zap	Vyp	Nabíjanie Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlo nabíjacom režime. Príslušné doby nabíjania nájdete priamo na nabíjačke. Upozornenie! Podľa prítomného stavu nabitia akumulátora sa môžu skutočné doby nabíjania čiastočne odlišovať.
Vyp	Zap	Akumulátor je nabitý a pripravený na použitie. (READY TO GO) Potom sa po úplnom nabití prepne do udržiavacieho nabíjania. Za týmto účelom nechajte akumulátor približne 15 minút dlhšie na nabíjačke. Opatrenie: Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte nabíjačku zo siete.
Bliká	Vyp	Prispôbené nabíjanie Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac času. Toto môže mať nasledovné príčiny: - Akumulátor sa veľmi dlhú dobu nenabíjal. - Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu. Opatrenie: Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať.
Bliká	Bliká	Chyba Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. Opatrenie: Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný! Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zap	Zap	Tepelná porucha Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C) Opatrenie: Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).

11. Plán na hľadanie chýb

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Motor sa nerozbieha	a) Vnútorné pripojenia uvoľnené b) Defektné blokovanie zapnutia c) Teleso vertikútátora upchané d) Bezpečnostný konektor nie je zasunutý e) Akumulátor nie je správne zasunutý	a) zákaznickým servisom b) zákaznickým servisom c) prípadne zmeniť hĺbku vertikútácie, vyčistiť teleso, aby mohol nožový valec voľne bežať d) zasunúť bezpečnostný konektor (p. 6.) e) vybrať akumulátor, znovu ho nasunúť (p. 5.)
Výkon motora sa zhoršuje	a) Príliš tvrdá pôda b) Teleso vertikútátora upchané c) Nože silne opotrebované	a) upraviť výšku vertikútácie b) vyčistiť teleso c) vymeniť nože
Nečistá vertikútácia	a) Oopotrebované nože b) Nesprávna hĺbka vertikútácie	a) vymeniť nože b) upraviť výšku vertikútácie
Motor beží, nožový valec sa netočí	a) Roztrhnutý ozubený remeň	a) zákaznickým servisom

Likvidácia



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.
Elektrické náradie a akumulátory/batérie nevyhadzujte do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Ak sa odpad z elektrických a elektronických zariadení nelikviduje správne, môže poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie kvôli svojmu potenciálne nebezpečnému obsahu.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Klinový remeň, valec, akumulátor
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.Einhell-Service.com. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
Popíšte túto chybnú funkciu.

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen**Waarschuwing!**

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.

Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Verklaring van de gebruikte symbolen (zie afbeelding 20)

A = Let op! Vóór inbedrijfstelling handleiding lezen.

B = Andere personen uit de buurt houden.

C = Voorzichtig, scherpe tanden, vingers en voeten uit de buurt houden. Veiligheidsstekker vóór instandhoudings-, instel- en reinigingswerkzaamheden uittrekken. De tanden lopen na, nadat de motor is uitgeschakeld.

D = Gehoorbescherming en veiligheidsbril dragen.

E = Gegarandeerd geluidsdrumniveau.

F = Opgelet! Vóór inbedrijfstelling handleiding lezen.

G = Alleen accu's met dezelfde laadtoestand gebruiken.

Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet

door kinderen worden uitgevoerd. Het apparaat mag niet door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of door personen met onvoldoende kennis of ervaring worden gebruikt, tenzij een voor hen verantwoordelijke persoon op hen toeziet of hen instrueert.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang**2.1 Beschrijving van het apparaat (fig. 1/2)**

1. Aan-/Uitschakelbeugel
2. Inschakelblokkering
5. Bovenste schuifbeugel
6. Onderste schuifbeugel
7. Schuifbeugelhouder
8. Diepteverstelling
9. Accudeksel
10. Uitwerpklep
12. Kabelbevestigingsklemmen
13. Bevestigingsschroeven voor schuifbeugel
14. Borgschroeven voor schuifbeugel
15. Veiligheidsstekker (afbeelding 12, 13)
16. Beluchterwals

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het

verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikingsgevaar!

- Accu-verticuteerder en gazonbeluchter
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

3. Reglementair gebruik

Het apparaat is in zijn basisuitrusting geschikt als verticuteerder voor particulier gebruik in de huis- en hobbytuin. Met de verticuteerwals wordt mos en onkruid samen met de wortels uit de grond getrokken en de grond losgewerkt. Daardoor kan het gazon de voedingsstoffen beter opnemen en wordt het schoongemaakt. Wij raden aan om het gazon in de lente (april) en herfst (oktober) te verticuteren.

Met de beluchterwals kan het apparaat in een handomdraai worden omgebouwd tot een gazonbeluchter.

Met de verluchtingswals wordt het gazonoppervlak aangekrast. Daardoor kan water beter afvloeien en wordt de zuurstofopname vergemakkelijkt. Verlucht naargelang de behoefte tijdens de hele groeiperiode.

De verticuteerder is geschikt voor particulier gebruik in de huis- en hobbytuin.

Als verticuteerders voor de particuliere huis- en hobbytuin worden diegene beschouwd die doorgaans niet langer dan 10 uur jaarlijks overwegend worden gebruikt voor het verzorgen van gras- en gazonvlakten, maar niet in openbare plantsoenen, sportpleinen en ook niet in de land- en bosbouw.

Het behoorlijk gebruik van de verticuteerder houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen. De gebruiksaanwijzing bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

Teneinde de gebruiker niet bloot te stellen aan het gevaar voor lichamenlijk letsel, mag de ver-

ticuteerder niet gebruikt worden als hakselaar voor het klein snijden van snoeisels van takken of heggen. De verticuteerder mag evenmin worden gebruikt als motorhakselaar en ook niet voor het gelijkmaken van bodemverheffingen, zoals b.v. molshopen.

Om veiligheidsredenen mag de verticuteerder niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere gereedschappen en gereedschapssets van welke soort dan ook, tenzij die door de fabrikant uitdrukkelijk toegestaan zijn.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Nullasttoerental:3100/min
 Spanning: 36 V DC
 Werkbreedte:31 cm
 Aantal messen: 8 dubbele messen
 Diepteverstelling:-3 / 3 / 6 / 9 mm
 Geluidsdruk niveau L_{pA} : 80,5 dB(A)
 Onzekerheid K 3 dB
 Geluidsvermogen L_{WA} : 95,36 dB(A)
 Geluidsdruk niveau gegarandeerd L_{WA} .. 98 dB(A)
 Onzekerheid K: 1,66 dB
 Trilling aan de steel max.:1,043 m/s²
 Onzekerheid K1,5 m/s²
 Beschermklasse:IPX1
 Gewicht8,5 kg

Gevaar!

Geluid en trilling

De geluids- en trilwaarden werden gemeten overeenkomstig de normen EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 en EN ISO 20643.

Opgelet!

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader, en mag alleen worden ingezet met de Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie!

De Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie mogen alleen met de Power-X-Charger worden geladen.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Voorzichtig!**Restrisico's**

Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermmer wordt gedragen.
2. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

5. Vóór inbedrijfstelling**Waarschuwing!**

Trek altijd de veiligheidsstekker uit het stopcontact, voordat u instellingen, reparatie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert aan het apparaat.

De verticuteerder is bij levering gdemonteerd. De complete schuifbeugel moet vóór het gebruik van de verticuteerder worden gemonteerd.

Volg de gebruiksaanwijzing stap voor stap en raadpleeg de illustraties voor een gemakkelijke assemblage.

Montage van de schuifbeugelhouders (zie afbeeldingen 3 en 4)

Schuif de schuifbeugelhouders (afb. 3, pos. 7) in de daartoe voorziene openingen (afb. 3) en bevestig deze met de borgschroeven (afb. 4, pos. 14).

Montage van de onderste schuifbeugels (zie afbeelding 5)

- De onderste schuifbeugels (afb. 5, pos. 6) moeten over de schuifbeugelhouders worden geschoven.
- Met de meegeleverde schroeven (afb. 5, pos. 13) de buizen aan elkaar schroeven.

Er zijn 3 montageboringen voorhanden om een aanpassing van de hoogte van de steel aan de gebruiker op elk moment mogelijk te maken. Gebruik de voor u passende boring; let erop dat u aan beide kanten dezelfde boring gebruikt.

Montage van de bovenste schuifbeugel (zie afbeelding 6)

- Bovenste schuifbeugel (afb. 1, pos. 5) zo positioneren, dat de gaten van de bovenste schuifbeugel overeenstemmen met de gaten van de onderste schuifbeugel.
- Met de meegeleverde schroeven (afb. 2, pos. 13) de buizen aan elkaar schroeven.
- Met de meegeleverde kabelhouders (afbeelding 7a/7b) de netkabel zo bevestigen aan de buizen van de schuifbeugel, dat het openen en sluiten van de uitwerpklep gegarandeerd is.

Let er goed op dat de uitwerpklep altijd gemakkelijk kan worden geopend en gesloten!

Montage van de opvangkorf (zie fig. 8)

Het apparaat bezit in zijn basisuitrusting geen vangkorf. Deze is apart verkrijgbaar (art.-nr. 3405577).

- Teneinde de opvangkorf op de verticuteerder vast te haken heft u de uitlaatklep (pos. 10) met een hand op en pakt u de opvangzak met de andere hand aan de handgreep vast om hem van boven vast te haken.

Gevaar!

Bij het vasthaken van de opvangkorf moet de motor afgezet zijn en mag de messenwals niet draaien!

Instelling van de verticuteerdiepte (zie afbeelding 9)

De verticuteerdiepte wordt aan de beide voorwielen ingesteld met het verstelmechanisme. Hier-

voor de verstelschroef eruit trekken en naar links of rechts in een van de standen 0/1/2/3 brengen.

Aan beide kanten moet altijd dezelfde verticuteerdiepte worden ingesteld!

- 0 = rij- of transportstand
- 1 = verticuteerdiepte 3 mm
- 2 = verticuteerdiepte 7 mm
- 3 = verticuteerdiepte 9 mm

Laden van de accu (fig. 10)

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader!

1. Accupack uit het apparaat nemen. Daarvoor de zijdelingse grendelknop indrukken (afb. 11, pos. C).
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de lader (22) in het stopcontact. De groene LED begint te knipperen.
3. Steek de accu (21) op de lader (22).
4. Onder punt „Indicatie lader“ vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie aan de lader.

Tijdens het laden kan de accu wat warm worden. Dit is echter normaal.

Mocht het laden van de accupack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of aan het stopcontact de netspanning voorhanden is
- of een foutloos contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Indien het laden van het accupack nog altijd niet mogelijk is, breng dan

- de lader
 - en de accupack
- naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van de accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van de accupack te zorgen. Dit is in elk geval noodzakelijk, wanneer u vaststelt dat het vermogen van het apparaat afneemt. Ontlaad de accupack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van de accupack!

Accu-capaciteitsindicator (fig. 11)

Druk op de schakelaar voor accu-capaciteitsindicator (pos. A). De accu-capaciteitsindicator (pos. B) signaleert de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 LEDs.

Alle 3 LEDs branden:

De accu is vol geladen.

2 of 1 LED(s) branden:

De accu beschikt over voldoende restlading.

1 LED knippert:

De accu is leeg, laad de accu op.

Alle LEDs knipperen:

De accu werd diep ontladen en is defect. Een defecte accu mag niet meer gebruikt en geladen worden!

Montage van de accu (fig. 12-13)

Open het accudeksel. Daarvoor zoals getoond in fig. 12 de ontgrendeling (B) indrukken en het deksel omhoog klappen. Dan de beide accu's zoals getoond in fig. 13 in de houders steken en naar voor schuiven, tot de accu's hoorbaar inklinken.

Aanwijzing!

Gebruik alleen accu's met dezelfde vulstand, combineer nooit volle en halfvolle accu's met elkaar. Laad beide accu's altijd tegelijkertijd op. De accu met de zwakkere laadtoestand bepaalt de looptijd van het apparaat. Vóór bedrijf moeten altijd beide accu's vol worden geladen.

6. Bediening

Voorzichtig!

De verticuteerder is voorzien van een veiligheidschakeling om onbevoegd gebruik te voorkomen. Onmiddellijk vóór inbedrijfstelling van de verticuteerder de veiligheidsstekker (fig. 13, pos. 15) insteken en bij elke onderbreking of beëindiging van het werk de veiligheidsstekker weer verwijderen.

Om te verhinderen dat de verticuteerder ongewild wordt ingeschakeld is de schuifbeugel (fig. 14, pos. 5) uitgerust met een inschakelblokkering (fig. 14, pos. 2), die moet worden ingedrukt, voordat de schakelhendel (fig. 14, pos. 1) kan worden ingedrukt. De starttijd van het apparaat kan enkele seconden bedragen. Als u de schakelhendel loslaat, dan wordt de verticuteerder meteen uitgeschakeld. Voer deze procedure meermaals uit om er zeker van te zijn dat uw apparaat correct werkt. Trek altijd de veiligheidsstekker uit het stopcontact, voordat u instellingen, reparatie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert aan het apparaat. Vergewis u ervan dat de meswals niet draait.

Gevaar!

Open de uitlaatklep nooit terwijl de motor nog draait. Draaiende messenwals kan leiden tot lichamelijk gevaar. Maak de uitlaatklep steeds zorgvuldig vast. De klep wordt door de trekveer teruggeklapt naar de "DICHT" positie!

De door de geleidestelen gegeven veiligheidsafstand tussen het koetswerk en de gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Tijdens het verticuteren en veranderen van rijrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slipvaste zolen en een lange broek. Verticuteer steeds dwars over de helling. Hellingen van meer dan 15° mogen om veiligheidsredenen niet worden geverticuteerd. Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van de verticuteerder, struikelgevaar!

Instructies omtrent het juist verluchten van het gazon

Voor het verticuteren is een overlappende werkwijze aan te bevelen.

Aan de behuizing zijn twee markeringen aangebracht (afb. 2, pos. A), die overeenkomen met de breedte van de verticuteerder resp. beluchterwals.

Om een proper verticuteerpatroon te bereiken leidt u de verticuteerder in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar overlappen met enkele centimeters zodat er geen stroken blijven staan.

Mocht u de optioneel verkrijgbare vangzak gebruiken, dan moet deze worden leeggemaakt zodra er tijdens het verticuteren grasresten blijven

liggen.

Gevaar! Vóór het afnemen van de opvangzak de motor stopzetten en wachten tot de meswals tot stilstand is gekomen.

Om de opvangzak los te haken tilt u de uitlaatklep met een hand op terwijl u met de andere hand de opvangzak wegneemt!

Hoe vaak moet worden geverticuteerd hangt in principe af van de groei van het gras en van de hardheid van de grond.

De onderkant van het huis van de verticuteerder schoon houden en afzetsels van gras en aarde zeker verwijderen. Afzetsels maken het starten moeilijker en doen afbreuk aan de verticuteerwaliteit.

Op hellingen moet de verticuteerbaan steeds dwars over de helling verlopen.

Gevaar!

De messenwals blijft na het afzetten van de motor nog enkele seconden draaien.

Voordat u controles van welke aard ook aan de messenwals uitvoert zeker de motor afzetten.

Denk eraan dat de messenwals na het uitschakelen van de motor nog enkele seconden blijft draaien. Probeer nooit de messenwals te stoppen.

Indien de draaiende messenwals een voorwerp raakt, de verticuteerder uitschakelen en wachten tot de messenwals helemaal stilstaat. Controleer vervolgens de toestand van de messenwals. Indien die beschadigd is, moet hij vervangen worden (zie 7.3).

Aanwijzingen voor het juiste beluchten met de beluchterwals.

Bij het beluchten is de werkwijze identiek aan die van het verticuteren.

Neem daarom de bovenstaande werk- en veiligheidsinstructies in acht.

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!

Trek altijd de veiligheidsstekker uit het stopcontact, voordat u instellingen, reparatie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert aan het apparaat. Vergewis u ervan dat de meswals niet draait.

7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

7.2 Onderhoud

- Een versleten of beschadigde messenwals moet door een geautoriseerde vakman worden vervangen (zie adres op de garantiekaart).
- Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) steeds goed vast aangehaald zijn zodat u veilig met de verticuteerder kan werken.
- Berg uw verticuteerder in een droge ruimte op.
- Voor een lange levensduur is het aan te bevelen alle te schroeven onderdelen alsook de wielen en assen schoon te maken en vervolgens te oliën.
- Door het gereedschap regelmatig te onderhouden zal het niet alleen lang meegaan en goed werken, maar zal het u ook in staat stellen uw gazon zorgvuldig en gemakkelijk te bewerken.
- Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van de verticuteerder uit en verwijdert u al het vuil en alle grasresten. Telkens vóór begin van het seizoen dient u beslist de toestand van de verticuteerder te controleren. Wend u bij herstellingen tot onze serviceplaats (zie adres op de garantiekaart).

7.3 Verwisselen van wals (zie fig. 15-19)

Zeker werkhandschoenen dragen!

Gebruik enkel originele walsen omdat anders de werking en de veiligheid mogelijk niet gewaarborgd zijn.

Om de wals van de verticuteerder resp. de beluchterwals (afb. 17, pos. 16, art.-nr.: 34.055.72)

te vervangen gaat u als volgt te werk: verwijder de beide binnenzeskantschroeven (afb. 15, pos. A). Til de wals aan dit uiteinde op en trek hem in de richting van de pijl eruit (afb. 16). Trek de houder (afb. 17, pos. A) van de van tevoren gebruikte wals af en steek hem op de nu te gebruiken wals. Schuif de nieuwe wals in de richting van de pijl (afb. 19) op het aandrijfvlak (afb. 18, pos. A) en druk hem daarna in de houder (afb. 19). Met de beide binnenzeskantschroeven (afb. 18, pos. A) wordt de wals weer bevestigd. Smeer het aandrijfvlak af en toe met vet om de walsen gemakkelijk te kunnen wisselen.

7.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.Einhell-Service.com

Reservemessenwals artikelnr.: 34.055.82

Beluchterwals art.-nr.: 34.055.72

Opvangkorf art.-nr.: 34.055.77

8. Opslag en transport

Opslag

Bewaar het apparaat en het toebehoren op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het apparaat in de originele verpakking.

Transport

- Schakel het apparaat uit en isoleer het van de stroomtoevoer, voordat u het transporteert.
- Breng, indien voorhanden, transportbeveiligingen aan.
- Bescherm het apparaat tegen schade en sterke trillingen, die met name optreden bij het transport in voertuigen.
- Beveilig het apparaat tegen wegglijden en kantelen.

9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

10. Indicatie lader

Indicatiestatus		Betekenis en maatregel
Rode LED	Groene LED	
Uit	Knippert	Operationaliteit De lader is aangesloten aan het net en operationeel; de accu zit niet in de lader.
Aan	Uit	Laden De lader laadt de accu in de snelle laadmodus. De laadduur vindt u direct aan de lader. Aanwijzing! Al naargelang de acculading kan de laadduur iets afwijken van de vermelde tijden.
Uit	Aan	De accu is opgeladen en operationeel. (READY TO GO) Daarna wordt tot aan de volledige lading omgeschakeld op een bufferlading. Laat de accu hiervoor ongeveer 15 min. langer in de lader zitten. Maatregel: Neem de accu uit de lader. Isoleer de lader van het net.
Knippert	Uit	Aanpassingslading De lader bevindt zich in de modus behoedzame lading. Hierbij wordt de accu om veiligheidsredenen langzamer geladen, hetgeen meer tijd vergt. Dit kan de volgende oorzaken hebben: - De accu werd zeer lange tijd niet meer geladen. - De accutemperatuur ligt niet in het ideale bereik. Maatregel: Wacht tot het laadproces is afgesloten, de accu kan niettemin verder worden geladen.
Knippert	Knippert	Fout Laadproces is niet meer mogelijk. De accu is defect. Maatregel: Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu uit de lader.
Aan	Aan	Temperatuurstoring De accu is te warm (bijv. direct instralend zonlicht) of te koud (onder 0 °C). Maatregel: Neem de accu de lader uit en bewaar hem 1 dag bij kamertemperatuur (ca. 20 °C).

11. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Motor start niet	<ul style="list-style-type: none"> a) Interne aansluitingen losgekomen b) Inschakelblokkering defect c) Behuizing van de verticuteerder verstopt d) Veiligheidsstekker niet ingestoken e) Accu niet correct ingestoken 	<ul style="list-style-type: none"> a) Door de klantenservicewerkplaats b) Door de klantenservicewerkplaats c) Eventueel diepte van de verticuteerder veranderen; behuizing reinigen, opdat de meswals vrij loopt d) Veiligheidsstekker insteken (z. 6.) e) Accu verwijderen, opnieuw insteken (z. 5.)
Motorvermogen vermindert	<ul style="list-style-type: none"> a) Grond te hard b) Huis van de verticuteerder verstopt geraakt c) Messen flink versleten 	<ul style="list-style-type: none"> a) Van verticuteerdiepte veranderen b) Huis reinigen c) Messenwals vervangen
Gazon niet proper verlucht	<ul style="list-style-type: none"> a) Messen versleten b) Verkeerde verticuteerdiepte 	<ul style="list-style-type: none"> a) Messenwals vervangen b) Verticuteerdiepte corrigeren
Motor draait, messenkooi draait niet	<ul style="list-style-type: none"> a) Tandriem gebroken 	<ul style="list-style-type: none"> a) Door de klantenservicewerkplaats

Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en bijbehorende verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt.

Alleen voor landen binnen de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten niet bruikbare elektrische gereedschappen op een voor het milieu verantwoorde wijze worden ingezameld en gerecycled. Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	V-snaar, Wals, Accu
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.Einhell-Service.com. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad**¡Aviso!**

Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. **Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Explicación de los símbolos empleados (véase fig. 20)

A = ¡Atención! Leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha

B = Mantener alejadas a otras personas

C = Cuidado, púas afiladas, mantener los dedos y los pies alejados. Quitar el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de conservación, ajuste y limpieza. Las púas se siguen moviendo una vez apagado el motor.

D = Llevar protección auditiva y para la vista

E = Nivel de potencia acústica garantizado

F = ¡Atención! Leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha

G = Utilizar exclusivamente baterías con el mismo estado de carga

Los niños no deben usar el aparato. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Los niños no pueden limpiar ni realizar trabajos de

mantenimiento en el aparato. El aparato no puede ser utilizado por personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios a no ser que estén vigiladas o hayan recibido instrucciones de una persona que se responsabilice de ellos.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega**2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)**

1. Arco de posicionamiento ON/OFF
2. Botón de bloqueo de conexión
5. Arco superior de empuje
6. Arco inferior de empuje
7. Soporte del arco de empuje
8. Ajuste de profundidad
9. Tapa de la batería
10. Compuerta de expulsión
12. Grapas para fijación del cable
13. Tornillos de fijación para el arco de empuje
14. Tornillos de seguridad para arco de empuje
15. Enchufe de seguridad (fig. 12,13)
16. Cilindro de aireación

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido o a la tienda donde compró el aparato. A este respecto, observar la tabla de garantía de la información de servicio que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.

- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

¡Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas ni piezas pequeñas!
¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad
- Escarificador de batería y aireador de césped

3. Uso adecuado

El aparato en su equipo básico es un escarificador concebido para el uso privado en jardines domésticos y privados. Con el cilindro escarificador se arranca de raíz el musgo y los hierbajos a la vez que se muelle el suelo. De esta forma el césped queda más limpio y puede absorber fácilmente los elementos nutritivos. Recomendamos escarificar el césped en primavera (abril) y otoño (octubre).

Con el cilindro de aireación, el aparato se puede convertir fácilmente en un aireador de césped.

El cilindro de aireación escarba la superficie del césped permitiendo que el agua penetre mejor y facilitando la absorción de oxígeno. Airear el césped siempre que sea necesario, pero solo durante su periodo de crecimiento.

Se define como escarificador para el uso privado (en jardines de hobby / privados) todo aquel escarificador cuyo empleo a lo largo del año no supere las 10 horas de servicio, estando indicado su uso mayoritariamente para el cuidado de superficies de césped que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, así como zonas agrícolas o forestales.

La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar el aparato de forma adecuada. Este manual contiene también instrucciones de uso, mantenimiento y de cuidado.

Aviso: para evitar que el operario sufra lesiones, el escarificador no se podrá utilizar como trituradora para desmenuzar ramas de árboles o setos. Además, el escarificador no debe usarse como azada para allanar irregularidades en el suelo como, por ejemplo, los montículos de tierra hechos por los topes.

Por motivos de seguridad, no emplear el escarificador como unidad motriz para otras herramientas de trabajo y juegos de herramientas de toda índole, a no ser que ello haya sido permitido expresamente por el fabricante.

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Velocidad en vacío:	3100/min
Tensión:	36 V d. c.
Anchura de trabajo:	31 cm
Núm. de cuchillas:	8 cuchillas dobles
Ajuste de profundidad:	-3 / 3 / 6 / 9 mm
Nivel de presión acústica L_{pA} :	80,5 dB(A)
Imprecisión K	3 dB
Nivel de potencia sónica L_{WA} :	95,36 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado	
L_{WA}	98 dB(A)
Imprecisión K:	1,66 dB
Vibración máx. en el mango:	1,043 m/s ²
Imprecisión K	1,5 m/s ²
Tipo de protección:	IPX1
Peso	8,5 kg

¡Peligro!

Ruido y vibración

Los valores de ruido y vibración se han determinado conforme a las normas EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 y EN ISO 20643.

¡Atención!

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador y sólo puede utilizarse con las baterías de iones de litio de la serie Power-X-Change!

Las baterías de iones de litio de la serie Power-X-Change sólo pueden cargarse con el cargador Power-X-Charger.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

¡Cuidado!**Riesgos residuales**

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
2. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo de tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

5. Antes de la puesta en marcha**¡Aviso!**

Retirar siempre el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de ajuste, reparación, mantenimiento o limpieza en el aparato.

El escarificador para jardín se entrega desmontado. Antes de utilizar el escarificador es preciso montar totalmente el arco de empuje.

Para que el montaje resulte más sencillo, es preciso seguir paso a paso las instrucciones del manual, fijándose en las ilustraciones.

Montaje de los soportes del arco de empuje (véanse figuras 3 y 4)

Introducir el soporte del arco de empuje (fig. 3/ pos. 7) en los orificios correspondientes (fig. 3) y fijarlo con ayuda de los tornillos de seguridad (fig. 4/pos. 14).

Montaje del arco de empuje inferior (véase fig. 5)

- Desplazar los arcos de empuje inferiores (fig. 5/pos. 6) por encima del soporte de los mismos.
- Atornillar los tubos (fig. 5/pos.13) con ayuda de los tornillos suministrados.

Hay 3 orificios disponibles con el fin de adaptar en cualquier momento la altura del mango al usuario. Utilizar el orificio adecuado y asegurarse de utilizar el mismo orificio en los dos lados.

Montaje del arco de empuje superior (véase fig. 6)

- Colocar el arco de empuje superior (fig. 1/ pos. 5) de tal forma que sus agujeros coincidan con los agujeros del arco de empuje inferior.
- Atornillar los tubos (fig. 2/pos.13) con ayuda de los tornillos suministrados.
- Con los sujetacables (fig. 7a/7b) suministrados, fijar el cable a los tubos del arco de empuje para asegurar que la compuerta de expulsión se pueda abrir y cerrar.

¡Asegurarse de que se pueda abrir y cerrar la compuerta de expulsión fácilmente!

Montar la bolsa de recogida opcional (véanse las figura 8)

El aparato viene sin bolsa de recogida. La bolsa de recogida se tiene que adquirir por separado (núm. de art. 3405577).

- Para colgar la bolsa de recogida en el esca- rificador, elevar la compuerta de expulsión con una mano (pos. 10) y, con la otra, coger la bolsa de recogida por la empuñadura y colgarla desde arriba.

¡Peligro!

¡Antes de colgar la bolsa de recogida, parar el motor y asegurarse de que el cilindro portacuchil- las no esté girando!

Ajuste de la profundidad de escarificado (véase la figura 9)

La profundidad de escarificado se ajusta con ay- uda del mecanismo de ajuste en las dos ruedas delanteras. Para ello, extraer el tornillo de ajuste y girar hacia la derecha o la izquierda en una de las posiciones 0/1/2/3.

¡Es preciso ajustar la misma profundidad de escarificado en los dos laterales!

- 0 = Posición de desplazamiento o transporte
- 1 = Profundidad de escarificado 3 mm
- 2 = Profundidad de escarificado 7 mm
- 3 = Profundidad de escarificado 9 mm

Carga de la batería (fig. 10)

¡El aparato se suministra sin baterías y sin car- gador!

1. Sacar la batería del aparato. Para ello, pulsar el dispositivo de retención (fig. 11/pos. C).
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identi- ficación del aparato. Conectar el enchufe del cargador (22) a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Introducir la batería (21) en el cargador (22).
4. El apartado „Indicación cargador“ incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

Es posible que la batería se caliente durante el proceso de carga. Esto es normal.

En caso de que no sea posible cargar la batería, comprobar que,

- exista tensión de red en la toma de corriente
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar

- el cargador
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica.

Es preciso recargar siempre a tiempo la batería para procurar que dure lo máximo posible. Ha- cerlo es imprescindible también en cuanto se detecta que disminuye el rendimiento del aparato. No descargar jamás la batería por completo. Esto podría provocar un defecto en la batería.

Indicador de capacidad de la batería (fig. 11)

Pulsar en el interruptor para indicar la capacidad de batería (pos. A). El indicador de capacidad de batería (pos. B) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

Si los 3 LED están iluminados:

La batería está completamente cargada.

Si están iluminados 1 o 2 LED:

La batería dispone de suficiente carga residual.

Si 1 LED parpadea:

La batería está vacía, es preciso cargarla.

Si todos los LED parpadean:

La batería está muy descargada y defectuosa. Está prohibido emplear y cargar una batería de- fectuosa.

Montaje de la batería (fig. 12/13)

Abrir la tapa de la batería. Para ello, presionar el desbloqueo (B) como se muestra en la figura 12 y abrir la tapa. A continuación, introducir las dos baterías en el alojamiento como se muestra en la figura 13 y desplazarlas hacia delante hasta que se perciba acústicamente que se enclavan.

¡Advertencia!

Utilizar sólo baterías con el mismo nivel de carga, no combinar nunca baterías totalmente cargadas y baterías cargadas a la mitad. Cargar siempre las dos baterías a la vez.

La batería con el nivel de carga inferior determina el tiempo de funcionamiento del aparato. Las dos baterías deben estar cargadas completamente

antes de poner el aparato en funcionamiento.

6. Manejo

¡Cuidado!

El escarificador está provisto de un interruptor de seguridad para evitar que se use indebidamente. Justo antes de la puesta en marcha del escarificador, es preciso poner el enchufe de seguridad (fig. 13/pos. 15) y quitarlo cada vez que se interrumpan o finalicen los trabajos.

Para evitar que el escarificador se conecte involuntariamente, el arco de empuje (fig. 14/pos. 5) está equipado con un botón de bloqueo de conexión (fig. 14/pos. 2), que hay que pulsar antes de tirar de la palanca de mando (fig. 14/pos. 1). El tiempo de arranque del aparato puede durar unos segundos. Al soltar la palanca de mando, se desconecta el escarificador. Repetir este proceso un par de veces para comprobar que el aparato funciona correctamente. Retirar siempre el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de ajuste, reparación, mantenimiento o limpieza en el aparato. Asegurarse de que no gire el cilindro portacuchillas.

¡Peligro!

No abrir nunca la compuerta de expulsión cuando el motor esté en marcha. El cilindro portacuchillas en movimiento podría provocar daños. Sujetar siempre con cuidado la compuerta de expulsión. El resorte de tracción la devuelve a la posición „cierre“. Es necesario mantener siempre la distancia de seguridad establecida por el mango entre la carcasa y el operario. Se aconseja ser especialmente cuidadoso a la hora de escarificar, especialmente al cambiar el sentido de la marcha en zanjas y pendientes. Es preciso asegurarse de que se mantiene una posición segura, de que se lleva calzado de suela antideslizante, con buenas propiedades adherentes y pantalones largos. Escarificar siempre en sentido transversal a la pendiente. Por motivos de seguridad, no está permitido escarificar pendientes con una inclinación de 15 grados.

Poner especial cuidado al andar hacia atrás y al tirar del escarificador, ¡peligro de tropezar!

Instrucciones para un correcto escarificado

A la hora de escarificar, se recomienda hacer pasadas que se superpongan.

En la carcasa hay dos marcas (fig. 2/pos. A) que corresponden a la anchura del rodillo del escarificador y del aireador.

Para conseguir un aspecto limpio del césped es necesario que los recorridos del escarificador sean lo más rectos posible. Dichos recorridos deben superponerse entre sí algunos centímetros para que no quede ninguna banda de césped sin escarificar.

Si se utiliza la bolsa de recogida opcional, se deberá vaciar en cuanto queden en el suelo restos de césped durante el escarificado.

¡Peligro! ¡Desconectar el motor y esperar a que el cilindro portacuchillas se pare antes de sacar la bolsa de recogida!

Para descolgar la bolsa, elevar la compuerta de expulsión con una mano y, con la otra, sacar la bolsa de recogida.

Dependiendo de la rapidez con la que crezca el césped se deberá escarificar con mayor o menor frecuencia. Mantener limpia la parte inferior del chasis del escarificador, eliminando totalmente los residuos de césped y tierra acumulados. Las acumulaciones dificultan el proceso de arranque y perjudican la calidad del escarificado. Sobre terreno inclinado, es necesario que el recorrido del escarificador se efectúe de forma transversal a la pendiente. Antes de realizar cualquier control del cilindro portacuchillas, no olvidarse de desconectar el motor.

¡Peligro!

Una vez desconectado el motor, el cilindro portacuchillas sigue girando durante algunos segundos. No intentar nunca parar el cilindro portacuchillas. En caso de que el portacuchillas en movimiento tope con un objeto, desconectar el aparato y esperar a que se pare. Seguidamente, controlar el estado de la pieza. En caso de estar dañado, cambiarlo (véase 7.3).

Instrucciones para airear correctamente con el cilindro de aireación que se puede.

El modo de proceder para la aireación es el mismo que para el escarificado.

Tener en cuenta para ello las presentes instrucciones de seguridad y de trabajo.

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

¡Peligro!

Retirar siempre el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de ajuste, reparación, mantenimiento o limpieza en el aparato. Asegurarse de que no gire el cilindro portacuchillas.

7.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

7.2 Mantenimiento

- Dejar que un especialista autorizado se encargue de cambiar el portacuchillas dañado (véase dirección en certificado de garantía).
- Asegurarse de que todos los elementos de sujeción (tornillos, tuercas, etc.) estén bien apretados para poder trabajar con el escarificador de forma segura.
- Guardar el escarificador en un recinto seco.
- Es preciso limpiar y a continuación engrasar todas los componentes con rosca, así como las ruedas y los ejes con el fin de garantizar que tengan una larga vida útil.
- El cuidado regular del escarificador garantiza no sólo una larga duración de vida del mismo, sino también su rendimiento, redundando todo ello en pro de la facilidad y eficiencia requeridas a la hora de cortar el césped.
- Cuando no se necesite usar más el escarificador, es preciso someterlo a un control completo, eliminando todos los residuos que se hayan acumulado. Comprobar el estado del escarificador antes del inicio de cada temporada. Para reparaciones, ponerse en contacto con nuestro servicio técnico (véase dirección en certificado de garantía).

7.3 Cambiar el cilindro (véase fig. 15-19)

¡Es preciso llevar guantes!

Emplear únicamente cilindros originales, de no ser así, no se garantiza que el aparato funcione correctamente, ni tampoco su seguridad.

Para cambiar el cilindro de escarificado o de aireación (fig. 17/pos. 16, núm. art. 34.055.72) es preciso proceder de la siguiente manera: retirar los dos tornillos de hexágono interior (fig. 15/pos. A). Elevar el cilindro por este extremo y tirar de él siguiendo el sentido de la flecha (fig. 16). Sacar el soporte (fig. 17/pos. A) del cilindro usado e introducirlo en el nuevo. Introducir el nuevo cilindro siguiendo el sentido de la flecha (fig. 19) en el cuadrado de accionamiento (fig. 18/pos. A) y presionarlo luego dentro del soporte (fig. 19). Volver a fijar el cilindro con los dos tornillos de hexágono interior (fig. 18/pos. A).

Engrasar de vez en cuando el cuadrado de accionamiento para facilitar así el cambio de los cilindros.

7.4 Pedido de piezas de recambio:

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio requerida.

Los precios y la información actual se hallan en www.Einhell-Service.com

Cilindro portacuchillas de repuesto núm. art.: 34.055.82

Cilindro de aireación, núm. de art.: 34.055.72

Bolsa de recogida, núm. de art.: 34.055.77

8. Almacenamiento y transporte

Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar el aparato en su embalaje original.

Transporte

- apagar el aparato y retirar el enchufe de seguridad antes de transportarlo.
- Poner los dispositivos de protección para el transporte (en caso de existir).
- Proteger el aparato contra daños y fuertes vibraciones, especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegurar el aparato para que no se resbale ni se vuelque.

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

10. Indicación cargador

Estado de indicación		Significado y medida
LED rojo	LED verde	
Apagado	Parpadea	Listo para funcionamiento El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador
Encendido	Apagado	Carga El cargador carga la batería en modo rápido. Consultar el tiempo de carga necesario en el cargador. ¡Advertencia! En función de lo cargada que esté la batería, los tiempos de carga reales pueden diferir de los indicados.
Apagado	Encendido	La batería está cargada y está lista para utilizar. (READY TO GO) Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada. Para ello, dejar la batería en el cargador unos 15 minutos más. Medida: Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.
Parpadea	Apagado	Carga adaptada El cargador se encuentra en el modo de carga lenta. Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más tiempo. Esto puede deberse a las siguientes causas: - Hace mucho tiempo que no se ha cargado la batería. - La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango óptimo. Medida: Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose.
Parpadea	Parpadea	Fallo El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa. Medida: Está prohibido cargar una batería defectuosa. Sacar la batería del cargador.
Encendido	Encendido	Avería por temperatura La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C) Medida: Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).

11. Plan para localización de fallos

Fallo	Posibles causas	Solución
El motor no arranca	<ul style="list-style-type: none"> a) Conexiones interiores sueltas b) Botón de bloqueo de conexión defectuoso c) Carcasa del escarificador atascada d) Enchufe de seguridad no introducido e) Batería puesta de forma incorrecta 	<ul style="list-style-type: none"> a) A través del taller del servicio técnico b) A través del taller del servicio técnico c) Tal vez cambiar la profundidad de escarificado; limpiar carcasa para que el portacuchillas gire sin problemas d) Introducir el enchufe de seguridad (ver 6.) e) Quitar la batería, volverla a poner (ver 5.)
La potencia del motor disminuye	<ul style="list-style-type: none"> a) Césped demasiado crecido o húmedo b) Chasis del cortacesped atascado c) Cuchilla fuertemente gastada d) La potencia de la batería disminuye 	<ul style="list-style-type: none"> a) Corregir la altura de corte, modificar el ajuste del sistema electrónico b) Limpiar chasis c) Cambiar cuchilla d) Comprobar la capacidad de la batería y, de ser necesario, cargarla (ver 5.)
Corte irregular	<ul style="list-style-type: none"> a) Cuchilla gastada b) Altura de corte incorrecta 	<ul style="list-style-type: none"> a) Cambiar o afilar cuchilla b) Corregir la altura de corte

Eliminación



Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Este producto debe depositarse como residuo en un lugar de recogida adecuado para su reciclaje

Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Correa trapezoidal, Cilindro, Batería
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.Einhell-Service.com. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?
Describa ese fallo en el funcionamiento.

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset**Varoitus!**

Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Käytettyjen merkkien selitys (katso kuva 20)

A = Huomio! Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.

B = Pidä muut poissa lähistöltä.

C = Varo teräviä sakaroita, pidä sormet ja jalat poissa. Vedä turvapistoke irti ennen kunnossapito-, säätö- ja puhdistustöitä. Sakarat pyörivät vielä moottorin sammuttamisen jälkeenkin.

D = Käytä kuulo- ja näkösuojuksia.

E = Taattu äänen tehotaso.

F = Huomio! Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.

G = Käytä vain akkuja, joiden lataustila on sama.

Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät voi leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja huoltotoimia. Henkilöt, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole riittäviä tietoja tai kokemusta, eivät saa käyttää laitetta, paitsi heistä vastuullisen henki-

lön valvonnassa tai opastamina.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus**2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/2)**

1. Päälle-/pois-katkaisinvipu
2. Käynnistyksenesto
5. Ylempi työntösanka
6. Alempi työntösanka
7. Työntösangan pidike
8. Syvyydensäätö
9. Akkukotelon kansi
10. Poistoluukku
12. Johdon kiinnityspinteet
13. Työntösankojen kiinnitysruuvit
14. Työntösankojen varmistusruuvit
15. Turvapistoke (kuva 12,13)
16. Ilmotustelan tuotenumero

2.2 Toimituksen laajuus

Tarkasta tässä kuvatun toimituseloituksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

Vaara!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Akkukäyttöinen pystyleikkaaja ja ruohikonilmaaja
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Laite on tarkoitettu perusvarusteissaan yksityiseen käyttöön pystyleikkaajana koti- ja harrastuspuutarhassa. Pystyleikkaustela vetää sammaleet ja rikkaruohot juurineen maasta ja möyhentää maaperää. Täten nurmikko voi ottaa ravintoaineita paremmin ja puhdistuu. Suosittelemme nurmikon pystyleikkausta keväisin (huhtikuussa) ja syksyisin (lokakuussa).

Ilmaajattelan avulla laitteen voi muuntaa muutamalla otteella ruohikon ilmaajaksi. Ilmaamistelalla raaputetaan nurmikon pintaa, jolloin vesi virtaa paremmin pois ja hapenotto helpottuu. Ilmaa nurmikkaa aina tarpeen mukaan koko kasvukauden aikana.

Yksityiseen koti- ja puutarhakäyttöön kuuluviksi katsotaan sellaiset pystyleikkaajat, joiden vuosittainen käyttötuntimäärä ei yleensä ylitä 10 tuntia ja joita käytetään etusijassa ruoho- ja nurmikkoalueiden hoitoon, mutta ei yleisillä puisto- tai torialueilla, urheilukentillä tai maa- ja metsätalouksessa.

Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen on pystyleikkaajan määräysten mukaisen käytön edellytys. Käyttöohjeesta löytyvät myös käyttö-, huolto- ja kunnossapitoehdot.

Varoitus! Käyttäjää uhkaavan tapaturmanvaaran vuoksi pystyleikkaajaa ei saa käyttää oksien ja pensasaitojen leikkausjätteiden silppuamiseen. Pystyleikkaajaa ei myöskään saa käyttää moottorikuokkana tai maankohoumien tasoittamiseen, kuten esim. myyränkasojen levittämiseen.

Pystyleikkaajan käyttö minkäänlaisten muiden työkalujen tai työkalujen käyttölaitteena on turvallisuussyistä kielletty, paitsi jos valmistaja on nimenomaisesti sallinut tämän.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinaisen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja on vastuussa kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuväitteitä, jos laitetta käytetään pien-

teollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Joutokäyntikierrosluku:3100/min
 Jännite: 36 V tasavirta
 Työleveys:31 cm
 Terien lukumäärä: 8 kaksoisterää
 Syvyydensäätö: -3 / 3 / 6 / 9 mm
 Äänen painetaso L_{pA} : 80,5 dB(A)
 Mittausepäätarkkuus K 3 dB
 Äänen tehotaso L_{WA} : 95,36 dB(A)
 Taattu äänen tehotaso L_{WA} : 98 dB(A)
 Mittausepäätarkkuus K: 1,66 dB
 Tärinä varressa enint.: 1,043 m/s²
 Mittausepäätarkkuus K 1,5 m/s²
 Suojausluokka: IPX1
 Paino n. 8,5 kg

Vaara!

Melu ja tärinä

Melun- ja tärinänpäästöt on mitattu standardien EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 ja EN ISO 20643 mukaisesti.

Huomio!

Laite toimitetaan ilman akkuja ja ilman latauslaitetta, ja sitä saa käyttää ainoastaan Power-X-Change -sarjan litiumi-ioniakkujen kera!

Power-X-Change -sarjan litiumi-ioniakut saa ladata vain Power-X-Charger -latauslaitteella.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Huomio!**Jäämariskit**

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämariski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
2. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pidemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

5. Ennen käyttöönottoa**Varoitus!**

Irrota aina turvapistoke ennen kuin teet laitteen säätöjä, korjaus-, huolto- tai puhdistustöitä.

Möyhennin toimitetaan purettuna osiin. Koko työntösanka ja keräyspussi tulee koota ja asentaa paikalleen ennen möyhentimen käyttöä.

Noudata käyttöohjetta kohta kohdalta ja katso kuvia, jotta kokoaminen sujuu helpommin.

Työntösangan kantimien asennus (katso kuvat 3 ja 4)

Työnnä työntösangan kantimet (kuva 3/nro 7) niille tarkoitettuihin aukkoihin (kuva 3) ja kiinnitä ne varmistusruuveilla (kuva 4/nro 14).

Työntösangan alaosien asennus (katso kuva 5)

- Työntösankojen alaosat (kuva 5/nro 6) täytyy työntää työntösankojen kantimien päälle.
- Ruuvaa putket toisiinsa kiinni mukana toimitetuilla ruuveilla (kuva 5/nro 13).

Putkissa on 3 asennusreikää, joiden avulla varren korkeus voidaan milloin vain säätää käyttäjälle sopivaksi. Käytä sopivinta porareikää ja tarkkaile, että valitset saman reiän molemmilla puolilla.

Ylemmän työntösangan asennus (katso kuva 6)

- Ylempi työntösanka (kuva 1/nro 5) asetetaan paikalleen niin, että ylemmän työntösangan reiät ovat kohdakkain alemman työntösangan reikien kanssa.
- Ruuvaa putket yhteen mukana toimitetuilla ruuveilla (kuva 2/nro 13).

- Kiinnitä verkkojohto mukana toimitetuilla johdonpidikkeillä (kuva 7a/7b) työntösangan putkiin niin, että poistoluukun aukeaminen ja sulkeutuminen on taattu.

Huolehdi siitä, että poistoluukku voidaan avata ja sulkea helposti!

Silppukorin (valinnaisvaruste) asennus (katso kuva 8)

Laitteen perusvarusteisiin ei kuulu silppukoria. Se on saatavana erillisenä (tuotenro 3405577).

- Ripusta silppukori pystyleikkaajaan siten, että nostat yhdellä kädellä poistoluukun (nro 10) ylös, tartut toisella kädellä kahvasta silppupussiin ja ripustat sen ylhäältä paikalleen.

Vaara!

Silppukoria paikalleen ripustettaessa tulee moottorin olla sammutettu eikä terätela saa pyöriä.

Möyhennyssyvyyden säätö (katso kuva 9)

Möyhennyssyvyys säädetään molemmissa etupyörissä olevalla säätömekanismilla. Vedä tätä varten säätöruuvi ulos ja käännä sitä oikealle tai vasemmalle yhteen asennoista 0/1/2/3.

Molemmille puolille tulee säätää aina sama möyhennyssyvyys!

- 0 = Ajo- / tai kuljetusasento
- 1 = Möyhennyssyvyys 3 mm
- 2 = Möyhennyssyvyys 7 mm
- 3 = Möyhennyssyvyys 9 mm

Akun lataaminen (kuva 10)

Laitte toimitetaan ilman akkuja ja ilman latauslaitetta!

1. Ota akkusarja laitteesta pois. Paina tätä varten lukituspainiketta (kuva 11/kohta C).
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitteen (22) verkkopistoke pistorasiaan. Vihreä LED alkaa vilkkua.
3. Työnnä akku (21) latauslaitteeseen (22).
4. Kohdasta „Latauslaitteen näyttö“ löydät taukukon, josta selviävät latauslaitteen valodiodinäytön merkitykset.

Latauksen aikana akku saattaa lämmetä hieman. Tämä on kuitenkin normaalia.

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, ole hyvä ja tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännite

- ovatko latauskontaktit moitteettomasti yhteydessä latauslaitteeseen.

Jos akkusarjan lataaminen ei vieläkään onnistu, ole hyvä ja lähetä

- latauslaite
- sekä akkusarja

tekniseen asiakaspalveluumme.

Jotta akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat laitteen tehon heikkenevän. Älä koskaan anna akkusarjan tyhjäntyä täysin. Tästä seuraa akkusarjan vahingoittuminen!

Akun tehonäyttö (kuva 11)

Paina akun tehonäytön katkaisinta (kohta A). Akun tehonäyttö (kohta B) ilmoittaa akun lataustilan 3 valodiodin (LED) avulla.

Kaikki kolme valodiodia palavat:

Akku on ladattu täyteen.

2 tai 1 valodiodia palaa:

Akussa on vielä riittävästi tehoa.

1 valodiodi vilkkuu:

Akku on tyhjä, lataa akku uudelleen.

Kaikki valodiodit vilkkuvat:

Akku on tyhjentynyt täysin ja vioittunut. Viallista akkua ei saa enää käyttää eikä ladata!

Akun asennus (kuvat 12-13)

Avaa akkulokeron kansi. Paina tätä varten vapautusta (B) kuten kuvassa 12 näytetään ja käännä kansi ylös. Pane sitten molemmat akut kantoihinsa kuten kuvassa 13 näytetään ja työnnä niitä eteenpäin, kunnes akut napsahtavat kuultavasti paikalleen.

Viite!

Käytä ainoastaan akkuja, joiden lataustaso on sama, älä koskaan yhdistele puolityhjiä akkuja täysien akkujen kanssa. Lataa molemmat akut aina samanaikaisesti.

Akku, jonka lataustaso on alhaisempi, määrää laitteen käyttöajan keston. Ennen käyttöä molemmat akut tulee ladata täyteen.

6. Käyttö

Varo!

Pystyleikkaaja on varustettu turvakytkenällä luvattoman käytön estämiseksi. Työnnä turvapistoke (kuva 13 / nro 15) paikalleen välittömästi ennen pystyleikkaajan käyttöä ja ota turvapistoke pois jokaisen keskeytyksen ajaksi tai kun työ on suoritettu loppuun.

Pystyleikkaajan tahattoman käynnistämisen estämiseksi työntösankaan (kuva 14/nro 5) on asennettu käynnistysenesto (kuva 14/nro 2), jota tulee painaa, ennen kuin kytkinvipua (kuva 14/nro 1) voidaan painaa. Laitteen käynnistysaika voi kestää muutaman sekunnin. Jos kytkinvipu päästetään irti, niin pystyleikkaaja sammuu. Toista tämä menettely muutaman kerran, jotta voit olla varma laitteesi moitteettomasta toiminnasta. Irrota aina turvapistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, korjaus-, huolto- tai puhdistustöitä. Varmista, ettei terätela pyöri enää.

Vaara!

Älä koskaan avaa poistoluukku moottorin vielä käydessä. Pyörivä terätela saattaa aiheuttaa tapaturmia. Kiinnitä poistoluukku aina huolellisesti paikalleen. Se palautuu takaisin „kiinni“-asentoon vetojousen avulla! Ohjaustankojen määrittämä käyttäjän ja laitteen rungon välinen turvaetäisyys tulee aina säilyttää. Erityisen varovaisesti tulee toimia penkereillä ja rinteillä tapahtuvan pystyleikkauksen ja kulkusuunnan muutosten aikana. Huolehdi pitävästä asennosta, käytä luistamatonta, pitävän anturoin varustettuja jalkineita ja pitkälahkeisia housuja. Kuljeta pystyleikkaajaa aina rinteeseen poikkisuuntaan. Turvallisuussyistä ei pystyleikkaajaa saa käyttää rinteillä, joiden kaltevuus on yli 15°.

Ole erityisen varovainen liikuttaessasi pystyleikkaajaa taaksepäin tai vetäessäsi sitä, kompastumisvaara!

Ohjeita pystyleikkaajan oikeaa käyttöä varten

Suosittelomme pystyleikkauksen suorittamista osaksi päällekkäin asettuvien työvaihein.

Koteloon on tehty kaksi merkintää (kuva 2/kohta A), jotka vastaavat möyhennys- tai ilmaamistelan leveyttä.

Kuljeta pystyleikkaajaa mahdollisimman suorilla ratoja pitkin, jotta syntyy siisti pystyleikkaukskuva. Tällöin tulee näiden ratojen mennä aina muuta-

man senttimetrin verran päällekkäin, niin ettei jää käsittelemättömiä kaistaleita. Mikäli käytät valinnaisvarusteena saatavaa silppupussia, niin se tulee tyhjentää aina heti kun pystyleikkauksen aikana ruohonjätteitä jää pinnalle.

Vaara! Ennen silppupussin poistamista tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes terätela on pysähtynyt!

Ota silppupussi pois siten, että nostat poistoluukua yhdellä kädellä ja otat toisella kädellä silppupussin pois!

Pystyleikkaustiheys määräytyy periaatteellisesti ruohon kasvunopeuden ja maaperän kovuuden mukaan. Pidä pystyleikkaajan rungon alapuoli puhtaana ja poista multa- ja ruohokertymät ehdottomasti heti. Likakertymät vaikeuttavat käynnistystä ja vaikuttavat huonontavasti pystyleikkaustulokseen. Rinteissä tulee pystyleikkausreitti valita rinteiden poikkisuuntaan. Sammuta moottori, ennen kuin teet mitään terätelan tarkastuksia.

Vaara!

Terätela pyörii moottorin sammuttamisen jälkeenkin vielä muutaman sekunnin ajan. Älä koskaan yritä pysäyttää terätelaa. Mikäli liikkuva terätela iskeytyy johonkin esineeseen, sammuta pystyleikkaaja ja odota, kunnes terätela on pysähtynyt kokonaan. Tarkasta sitten terätelan kunto. Jos se on vahingoittunut, se tulee vaihtaa uuteen (katso kohta 7.3.).

Ohjeita oikeaan ilmaamiseen ilmaamistelalla. Ilmaamisen työtapana on sama kuin pystyleikkauksessa.

Noudata siksi edellä annettuja työ- ja turvallisuusohjeita.

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Vaara!

Irrota aina turvapistoke ennen kuin teet laitteen säätöjä, korjaus-, huolto- tai puhdistustöitä. Varmista, ettei terätela pyöri enää.

7.1 Puhdistus

- Pidä turvalaitteet, ilmarat ja moottorin runko niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaisinta paineasetusta.

- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.
- Poista suojakupuun kertyneet jätteet harjalla.

7.2 Huolto

- Anna valtuutetun ammattihenkilön vaihtaa kulunut tai vahingoittunut terätela uuteen (katso osoite takuutodistuksesta).
- Huolehdi siitä, että kaikki kiinnitysvälit (ruuvit, mutterit jne.) on aina kiristetty tiukkaan, niin että voit käyttää pystyleikkaajaa turvallisesti.
- Säilytä pystyleikkaaja kuivassa tilassa.
- Laitteen keston pidentämiseksi tulisi kaikki ruuviliitokset sekä pyörät ja akselit puhdistaa ja sitten öljytä.
- Pystyleikkaajan säännöllinen hoito takaa sen kestävyuden ja tehokkuuden, sekä lisäksi parantaa ja helpottaa nurmikkosi pystyleikkausta huomattavasti.
- Kasvukauden päätyttyä tee pystyleikkaajaasi yleistarkastus ja poista kaikki siihen kertyneet lianjätteet. Tarkasta pystyleikkaajan kunto ehdottomasti ennen joka kasvukauden alkua. Korjauksia tarvitessasi ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme (katso osoite takuutodistuksesta).

7.3 Telan vaihtaminen (katso kuvia 15-19)

Käytä ehdottomasti käsineitä!

Käytä ainoastaan alkuperäistä telaa, koska muussa tapauksessa laitteen toiminta ja turvallisuus saattavat heikentyä.

Kun haluat vaihtaa möyhennystelan tai ilmaamistelanelan (kuva 17/kohta 16 tuotenro: 34.055.72), toimi seuraavasti: Ota molemmat kuusiokolokantaruuvit (kuva 15/kohta A) pois. Nosta telan tätä päätä ja vedä tela pois nuolen suuntaan (kuva 16). Vedä ensin käytetyn telan pidike (kuva 17/kohta A) pois telasta ja työnnä se seuraavaksi käytettävän telan päälle. Työnnä uusi tela nuolen (kuva 19) suuntaan voimansiirron nelikulmatapin (kuva 18/kohta A) päälle ja paina se sitten kantiin (kuva 19). Kiinnitä tela paikalleen kahdella kuusiokolokantaruuvilla (kuva 18/kohta A). Rasvaa voimansiirron nelikulmatappi aika ajoin, jotta telan vaihto on aina helppoa.

7.4 Varaosatilaus:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.Einhell-Service.com

Varaterätelan tuotenumero: 34.055.82

Ilmotustelan tuotenumero: 34.055.72

Silppukorin tuotenro: 34.055.77

8. Varastointi ja kuljetus

Varastointi

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5 °C:n ja 30 °C:n välillä. Säilytä laite alkuperäispakkauksessaan.

Kuljetus

- Sammuta laite ja irrota turvapistoke ennen laitteen kuljettamista.
- Asenna kuljetuslaitteet, mikäli sellaiset kuuluvat laitteeseen.
- Suojaa laitetta vaurioilta ja voimakkaalta tärinältä, jota esiintyy erityisesti ajoneuvoissa kuljetettaessa.
- Varmista, ettei laite liiku paikaltaan tai kaadu.

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

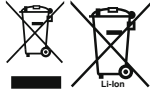
Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita viälliset rakenneosat erikoisjätteiden hävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

10. Latauslaitteen näyttö

Näytön tila		Merkitys ja toimenpiteet
Punainen LED	Vihreä LED	
Pois	Vilkkuu	Käyttövalmiustila Latauslaite on liitetty sähköverkkoon ja valmis käyttöön, latauslaitteessa ei ole akkua
Palaa	Pois	Lataaminen Latauslaite lataa akun pikalatauksella. Vastaavat latausajat löytyvät suoran latauslaitteesta. Viite! Todelliset latausajat voivat poiketa hieman annetuista latausajoista. Ne ovat riippuvaiset akun jäljelläolevasta lataustehosta.
Pois	Palaa	Akku on ladattu ja valmis käyttöön. (READY TO GO) Sen jälkeen latauslaite kytkeytyy hellävaraiselle lataukselle, kunnes akku on ladattu aivan täyteen. Jätä tätä varten akku vielä noin 15 minuutin ajaksi latauslaitteeseen. Toimenpide: Ota akku pois latauslaitteesta. Irrota latauslaite sähköverkosta.
Vilkkuu	Pois	Sovitettu lataaminen Latauslaite on siirtynyt hellävaraiseen lataustilaan. Tällöin akkua ladataan turvallisuussyistä hitaammin ja sen lataaminen kestää pitempään. Mahdollisia syitä ovat: -Akkua ei ole ladattu hyvin pitkään aikaan. -Akun lämpötila ei ole ihannealueella. Toimenpide: Odota, kunnes lataaminen on päättynyt, akkua voidaan tästä huolimatta ladata edelleen.
Vilkkuu	Vilkkuu	Häiriö Lataaminen ei ole mahdollista. Akussa on vika. Toimenpide: Viallista akkua ei saa enää ladata. Ota akku pois latauslaitteesta.
Palaa	Palaa	Lämpötilahäiriö Akku on liian kuuma (esim. suorassa auringonpaisteessa) tai liian kylmä (alle 0°C) Toimenpide: Ota akku pois ja säilytä sitä 1 päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20°C).

11. Vianhakukaavio

Häiriö	Mahdollinen syy	Poisto
Moottori ei käynnisty	a) sisäiset liitännät irronneet b) käynnistyksenestossa vika c) pystyleikkaajan kotelo tukkiutunut d) turvapistoke ei ole paikallaan e) akku ei ole oikein paikallaan	a) huoltokorjaamo korjaa b) huoltokorjaamo korjaa c) muuta tarvittaessa pystyleikkaussyvyyttä, puhdista kotelo, jotta terätela pyöri vapaasti d) pane turvapistoke paikalleen (ks. 6.) e) ota akku pois, pane uudelleen paikalleen
Moottorin teho heikkenee	a) liian kova maaperä b) pystyleikkaajan kotelo tukkiutunut c) terä kulunut loppuun	a) korjaa pystyleikkaussyvyys b) puhdista kotelo c) vaihda terä uuteen
Epäsiisti työtulos	a) terät ovat kuluneet loppuun b) väärä pystyleikkaussyvyys	a) vaihda tela uuteen b) korjaa pystyleikkaussyvyys
Moottori käy, terätela ei pyöri	a) hammashihna revennyt	a) huoltokorjaamo korjaa

Hävitys

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU maita:

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tuotetodokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Kiilalahina, tela, akku
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.Einhell-Service.com. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitisiko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki**Opozorilo!**

Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno.

Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

Pojasnilo uporabljenih simbolov (glejte sliko 20)

- A = Pozor! Pred zagonom preberite navodila za uporabo
 B = Druge osebe naj ne bodo v bližini
 C = Previdno, ostri zobci, ne približujte prstov in nog. Pred vzdrževanjem, nastavljanjem in čiščenjem izvlomite varnostni vtič. Zobci se premikajo tudi še po izklopu motorja
 D = Nosite slušnice in zaščitna očala
 E = Zagotovljena raven zvočnega hrupa
 F = Pozor! Pred zagonom preberite navodila za uporabo
 G = Uporabljajte le akumulatorje z enakim stanjem polnjenja

Otroci naprave ne smejo uporabljati. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo. Otroci naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati. Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki ni-

majo dovolj znanja ali izkušenj, razen če jih nadzira ali vodi odgovorna oseba.

2. Opis aparata in obseg dobave**2.1 Opis naprave (sliki 1/2)**

1. Ročaj za vklop/izklop
2. Vklopna zapora
5. Zgornji potisni ročaj
6. Spodnji potisni ročaj
7. Držalo potisnega ročaja
8. Nastavitev globine
9. Pokrov akumulatorja
10. Izmetna loputa
12. Sponke za pritrditev kabla
13. Pritrdilni vijaki za potisni ročaj
14. Varovalni vijaki za potisni ročaj
15. Varnostni vtič (sliki 12, 13)
16. Valj prezračevalnika

2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dneh po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadužitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Akumulatorski rahljajnik in prezračevalnik trate
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostna navodila

3. Predpisana namenska uporaba

Osnovna izvedba naprave kot rahljalnik je primer- na za zasebno uporabo v gospodinjstvu in zaseb- nem vrtničku. Z valjem rahljalnika se mah in plevel iztrgata iz tal s koreninami in tla se zrahljajo. V trato pridejo hranila in trata se očisti. Priporočamo vam, da trato prezračite spomladi (april) in jeseni (oktober).

Z valjem prezračevalnika lahko napravo z le nekaj prijemi spremenite v prezračevalnik trate.

Z valjem prezračevalnika se površina trate pre- luknja, zato lahko voda bolje odteka, privzem kisika pa se izboljša. Po potrebi lahko rahljate ves čas obdobja rasti.

Rahljalniki za zasebno uporabo na domačem vrtu in ljubiteljskem vrtničku so tisti, ki jih praviloma ne uporabljate več kot 10 ur na leto, in se uporabljajo za nego trate in travnatih površin, ne pa za upo- rabo na javnih površinah, v parkih, na športnih igriščih ali v kmetijstvu in gozdarstvu.

Upoštevanje priloženih proizvajalčevih navodil za uporabo je pogoj za pravilno uporabo rahljalnika. Navodila za uporabo vsebujejo tudi navodila za obratovanje, vzdrževanje in popravila.

Pozor! Zaradi nevarnosti za poškodbe uporabnika rahljalnika ne smete uporabljati kot sesekljalnika za odrezane veje in grmovje. Rahljalnika prav tako ni dovoljeno uporabljati za ravnanje neravnih tal, npr. za odstranjevanje krtin.

Zaradi varnosti rahljalnika ni dovoljeno uporabljati kot pogonski agregat za drugo delovno orodje in delovne nastavke kakršnekoli vrste, razen če to izdelovalec izrecno dovoli.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njeg- ovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovor- nosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Št. vrtljajev prostega teka:3100/min
 Napetost: 36 V d. c.
 Delovna širina:31 cm
 Število nožev: 8 dvojnih nožev
 Nastavitev globine:.....-3 / 3 / 6 / 9 mm
 Nivo zvočnega tlaka L_{pA} :..... 80,5 dB (A)
 Negotovost K: 3 dB
 Jakost zvoka L_{WA} : 95,36 dB (A)
 Zagotovljen nivo jakosti zvoka L_{WA} :..... 98 dB (A)
 Negotovost K: 1,66 dB
 Tresljaji na ročaju maks.:1,043 m/s²
 Negotovost K:1,5 m/s²
 Vrsta zaščite:.....IPX1
 Teža:8,5 kg

Nevarnost!

Hrup in vibracije

Vrednosti za hrup in vibracije so bile ugotovljene v skladu s standardi EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 in EN ISO 20643.

Pozor!

Naprava se dobavi brez akumulatorja in napa- jalnika in jo je dovoljeno uporabljati le z litijevimi- ionskimi akumulatorji serije Power-X-Change!

Litij-ionske akumulatorje serije Power-X-Change je dovoljeno polniti samo s polnilnikom Power-X- Charger.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Pozor!

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevar- nosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
2. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

5. Pred zagonom

Pozor!

Pred nastavitvami, popravili, vzdrževanjem ali čiščenjem naprave izvalcite varnostni vtič.

Rahljalnik je ob dobavi demontiran. Celotni potisni ročaj je treba pred uporabo rahljalnika montirati.

Navodila za uporabo upoštevajte po korakih in se ravnajte po slikah, da bo sestavljanje enostavnejše.

Montaža držal potisnih ročajev (glejte slike 3 in 4)

Potisnite potisne ročaje (sl. 3/pol. 7) v predvideno odprtino (sl. 3) in jih pritrdite z varovalnimi vijaki (sl. 4/pol. 14).

Montaža spodnjih potisnih ročajev (glejte sliko 5)

- Spodnje potisne ročaje (sl. 5/pol. 6) morate potisniti čez držalo potisnih ročajev.
- S priloženimi vijaki (sl. 5/pol. 13) cevi med seboj povežite.

Na voljo so 3 montažne luknje, ki omogočajo enostavno prilagoditev višine ročaja na uporabnika. Uporabite primerno luknjo in pazite, da na obeh straneh uporabite luknjo na enaki višini.

Montaža zgornjega potisnega ročaja (glejte sliko 6)

- Zgornji potisni ročaj (sl. 1/pol. 5) nastavite tako, da so luknje zgornjega potisnega ročaja poravnane z luknjami spodnjega potisnega ročaja.
- S priloženimi vijaki (sl. 2/pol. 13) cevi med seboj povežite.
- S priloženimi kabelskimi sponkami (sl. 7a/pol. 7b) pritrdite omrežni kabel na ceveh potisnih ročajev, da omogočite odpiranje in zapiranje izmetne lopute.

Izmetna loputa se mora dati lahko odpirati in zapirati!

Montaža lovilne košare (dodatna možnost) (glejte sl. 8)

Osnovna izvedba naprave nima lovilne košare. Ta je na voljo ločeno (št. art. 3405577).

- Za vpetje lovilne košare v rahljalnik morate izmetno loputo (poz. 10) prijeto z eno roko, lovilno vrečo pa za ročaj z drugo roko in jo vpeti od zgoraj.

Nevarnost!

Za vpetje lovilne košare morate motor izklopiti, rezila pa se več ne smejo vrteti!

Nastavitve globine rahljalnika (glejte sliko 9)

Globina rahljanja se nastavi z nastavnim mehанизmom na obeh sprednjih kolesih. Nastavni vijak izvalcite in ga spravite v levo ali desno v enega od položajev 0/1/2/3.

Na obeh straneh morate vedno nastaviti enako globino rahljanja!

0 = vozni ali transportni položaj

1 = globina rahljanja 3 mm

2 = globina rahljanja 7 mm

3 = globina rahljanja 9 mm

Polnjenje akumulatorja (slika 10)

Naprava se dobavi brez akumulatorja in napajalnika!

1. Akumulatorski vložek odstranite iz naprave. Pritisnite na zaskočno tipko (sl. 11/poz. C).
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič napajalne naprave (22) v zidno vtičnico. Zelena LED začne utripati.
3. Akumulator (21) potisnite na napajalnik (22).
4. Pod točko „Prikaz napajalnika“ najdete preglednico s pomeni prikazov LED na napajalniku.

Med polnjenjem se lahko akumulator nekoliko ogreje. To je normalno.

Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite,

- ali je vtičnica pod napetostjo
- ali obstaja brezhiben kontakt na polnilnih kontaktih napajalnika.

Če polnjenje akumulatorskega vložka še vedno ni mogoče, pošljite,

- polnilno napravo
- in akumulatorski vložek naši službi za stranke.

V interesu dolge življenjske dobe akumulatorskega vložka poskrbite za pravočasno polnjenje litijevega akumulatorskega vložka. To je v vsakem primeru potrebno, če ugotovite, da zmogljivost naprave popušča. Akumulatorskega vložka nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete akumulatorski vložek!

Prikaz zmogljivosti akumulatorja (slika 11)

Pritisnite na stikalo za prikaz kapacitete akumulatorja (poz. A). Prikaz zmogljivosti akumulatorja (poz. B) signalizira stanje napoljenosti akumulatorja s 3 barvnimi lučkami LED.

Vse 3 LED-lučke svetijo:

Akumulator je do konca napolnjen.

Svetita 2 ali 1 LED-lučka

Akumulator je še zadostno napolnjen.

1 LED-lučka utripa:

Akumulator je prazen in ga napolnite.

Vse LED-lučke utripajo:

Akumulator se je globinsko izpraznil in je okvarjen. Okvarjenega akumulatorja več ne smete uporabljati ali polniti!

Polnjenje akumulatorja (slika 12-13)

Odprite pokrov akumulatorja. Pokrov odprete tako, da pritisnete na odpah (B), kot prikazuje slika 12. Nato v sprejem vtaknite oba akumulatorja, kot prikazuje slika 13, in ju potisnite naprej, da se akumulatorja slišno zaskočita.

Napotek!

Uporabljajte le akumulatorje z enakim stanjem polnjenja, nikoli ne kombinirajte polnih in na pol praznih akumulatorjev. Vedno polnite oba akumulatorja hkrati.

Slabše napolnjen akumulator določa čas delovanja naprave. Pred obratovanjem morata biti povsem polna oba akumulatorja.

6. Krmiljenje

Previdno!

Rahljalnik je opremljen z varnostnim vklopom, ki preprečuje uporabo nepooblaščenim. Tik pred zagonom rahljalnika vstavite varnostni vtič (sl. 13/poz. 15) in ga vedno odstranite pri vsaki prekinitvi ali končanju dela.

Da preprečite neželeni vklop rahljalnika, morate stikalni ročaj (sl. 14/poz. 5) opremiti z blokado vklopa (sl. 14/poz. 2), ki jo morate pritisniti, preden lahko pritisnete na stikalno ročico (sl. 14/poz. 1). Začetek delovanja naprave lahko traja nekaj sekund. Ko stikalni ročaj izpustite, se rahljalnik izklopi. Ta postopek nekajkrat izvedite, da boste povsem prepričani, da vaša naprava pravilno deluje. Pred nastavitvami, popravili, vzdrževanjem ali čiščenjem naprave izvalcite varnostni vtič. Prepričajte se, da se valj z rezili ne obrača.

Nevarnost!

Nikoli ne odpirajte izmetne lopute, če motor še dela. Rotirajoči valj z rezili lahko povzroči poškodbe. Izmetno loputo vedno skrbno namescite. Zapre se z vlečno vzmetjo v položaj „Zaprto“! Vedno upoštevajte varnostno razdaljo, ki je podana z vodilnimi prečkami, med ohišjem in uporabnikom. Pri rahljanju in spreminjanju smeri vožnje ob grmičju in na strminah bodite posebej previdni. Pazite na stabilnost in nosite čevlje s protizdrsnim, oprijemljivim podplatom in dolge hlače. Vedno rahljajte prečno na strmino. Strmine z več kot 15° naklona zaradi varnosti z rahljalnikom ne smete rahljati.

Posebno previdni bodite pri premikanju nazaj in ko rahljalnik vlečete, da se ne spotaknete!

Napotki za pravilno rahljanje

Pri rahljanju priporočamo prekrivajoč način dela.

Na ohišju sta dve oznaki (sl. 2/pol. A), ki ustrezata širini valja rahljalnika oz. prezračevalnika.

Čisto sliko rahljanja dosežete tako, da kosilnico vodite v kar najbolj ravnih vrstah. Pri tem se morajo vrste vedno za nekaj centimetrov prekrivati, da ne ostanejo proge.

Če uporabljate dodatno opremo lovilno košaro, jo morate izprazniti takoj, ko med rahljanjem ostaja ležati trata.

Nevarnost! Preden snamete lovilno vrečo, ustavite motor in počakajte, da se valj z rezili ustavi!

Lovilno vrečo snamete tako, da izmetno loputo dvignete z eno roko, z drugo pa odstranite lovilno vrečo!

Pogostnost je načeloma odvisna od rasti trate in trdote tal. Spodnja stran ohišja rahljalnika naj bo vedno čista; obvezno odstranite nakopičenje zemlje in trave. Nakopičenja otežkočajo postopek zagona in vplivajo na kakovost rahljanja. Na strminah naj bo proga rahljanja prečno na pobočje. Preden začnete preverjati valj z rezili, ustavite motor.

Nevarnost!

Valj z rezili se po izklopu motorja še nekaj sekund obrača. Valja z rezili ne poskušajte ustaviti. Če valj z rezili, ki se giba, tolče ob predmet, ustavite rahljalik in počakajte, da se valj z rezili povsem ustavi. Nato preverite stanje valja z rezili. Če je poškodovan, ga morate zamenjati (glejte 7.3).

Napotki za pravilno zračenje z valjem za zračenje.

Pri zračenju je način dela enak kot pri rahljanju. Zato upoštevajte zgoraj navedene napotke za delo in varnost.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Nevarnost!

Pred nastavitvami, popravili, vzdrževanjem ali čiščenjem naprave izvlecite varnostni vtič. Prepričajte se, da se valj z rezili ne obrača.

7.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje

električnega udara.

- Sprijeto umazanijo na zaščitnem pokrovu odstranite s ščetko.

7.2 Vzdrževanje

- Obrabljen ali poškodovan valj z rezili mora zamenjati strokovnjak (glejte naslov na garancijski listini).
- Poskrbite, da so vedno čvrsto pritegnjeni vsi pritrdilni elementi (vijaki, matice itd.), da lahko z rahljalikom vedno varno delate.
- Rahljalik hranite v suhem prostoru.
- Za dolgo življenjsko dobo morate vse vijачne dele, kolesa in osi čistiti in nato naoljiti.
- Redno vzdrževanje rahljalnika ne zagotavlja samo dolge rabe in zmogljivosti, temveč tudi temeljito in preprosto rahljanje trate.
- Ob koncu sezone izvedite splošno kontrolo rahljalnika in odstranite vso nakopičeno umazanijo. Pred vsakim začetkom sezone obvezno preverite stanje rahljalnika. Pri popravilih se obrnite na našo službo za stranke (za naslov glejte garancijsko listino).

7.3 Menjava valja (glejte slike 15-19)

Nosite delovne rokavice!

Uporabljajte samo originalne valje, saj sicer delovanje in varnost v določenih okoliščinah nista zagotovljena.

Za zamenjavo valja rahljalnika oz. prezračevalnika, (sl. 17/pol. 16, št. art.: 34.055.72), ravnajte tako: Odstranite oba vijaka z notranjim šestrobom (sl. 15/pos. A). Valj dvignite na tem koncu in ga izvlecite v smeri puščice (sl. 16). Povlecite držalo (sl. 17/pol. A) z valja, ki ste ga uporabljali, in ga natakните na valj, ki ga želite uporabljati sedaj. Nov valj potisnite v smeri puščice (sl. 19) na pogonski štirikotnik (sl. 18/pol. A) in ga potem potisnite v držalo (sl. 19). Z obema vijakoma z notranjim šestrobom (sl. 18/pol. A) valj ponovno pritrdite. Pogonski štirirobnik občasno podmažite, da zagotovite preprosto menjavo valjev.

7.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.Einhell-Service.com

Št. artikla nadomestnega valja z rezili:

34.055.82

Št. artikla za valj prezračevalnika: 34.055.72

Št. artikla za lovilno košaro: 34.055.77

8. Skladiščenje in transport

Shranjevanje

Napravo in opremo shranjujte v temnem in suhem prostoru, kjer ne zamrzuje in v katerega nimajo dostopa otroci. Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Napravo shranjujte v originalni ovojnini.

Transport

- Napravo izklopite in izvlecite varnostni vtič, preden jo transportirate.
- Namestite zaščitne naprave za transport, če jih imate.
- Napravo zaščitite pred tresljaji, ki se pojavijo zlasti pri transportu v vozilih.
- Napravo zavarujte, da ne zdrsne in se ne prekucne.

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

10. Prikaz polnilnika

Prikaz stanja		Pomen in ukrepi
Rdeča LED-dioda	Zelena LED-dioda	
Izklop	Utripa	Pripravljeno na uporabo Polnilnik je priključen na omrežje in pripravljen na uporabo, akumulator ni v polnilniku
Vklop	Izklop	Polnjenje Polnilnik polni akumulator v načinu hitrega polnjenja. Časi polnjenja so navedeni na polnilniku. Opozorilo! Dejanski časi polnjenja se lahko nekoliko razlikujejo od navedenih časov polnjenja glede na obstoječe stanje polnosti.
Izklop	Vklop	Akumulator je poln in pripravljen na uporabo. (READY TO GO) Nato se preklopi v blago polnjenje, dokler ni povsem poln. Akumulator pustite v polnilniku približno 15 minut dlje. Ukrep: Akumulator odstranite iz polnilnika. Polnilnik ločite od omrežja.
Utripa	Izklop	Prilagodilno polnjenje Polnilnik je v načinu pazljivega polnjenja. Akumulator se pri tem zaradi varnosti počasneje polni in potrebuje več časa. Vzroki so lahko naslednji: - Akumulatorja zelo dolgo niste polnili. - Temperatura akumulatorja ni v idealnem območju. Ukrep: Počakajte do konca postopka polnjenja, akumulator lahko kljub temu polnite naprej.
Utripa	Utripa	Napaka Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen. Ukrep: Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti. Akumulator odstranite iz polnilnika.
Vklop	Vklop	Motnja temperature Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C). Ukrep: Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).

11. Načrt iskanja napak

Napaka	Možen vzrok motnje	Odpravljanje težave
Motor se ne zažene	a) Notranji priključki odpuščeni b) Okvarjena blokada vklopa c) Ohišje rahljalnika zamašeno d) Varnostni vtič ni vklopljen e) Akumulator ni pravilno nameščen	a) servisna delavnica b) servisna delavnica c) poskusite spremeniti globino rahljanja; očistite ohišje, da valj z rezili prosto teče d) vstavite varnostni vtič (gl. 6.) e) akumulator odstranite, na novo namestite (s. 5.)
Moč motorja popušča	a) Pretrda tla b) Ohišje rahljalnika zamašeno c) Rezilo je močno obrabljeno	a) popravite globino rahljanja b) očistite ohišje c) zamenjajte rezilo
Nečisto rahljanje	a) Rezilo obrabljeno b) Napačna globina rahljanja	a) zamenjajte rezilo b) nastavite globino rahljanja
motor teče, žagin list se ne obrača	a) Zobati jermen je strgan	a) servisna delavnica

Pozor! Za zaščito je motor opremljen s termostatskim stikalom, ki se pri preobremenitvi izklopi, nato pa samodejno vklopi po krajši ohladitveni fazi!

Odlaganje

Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž. Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Klinasti jermen, valj, akumulator
Obrabni material/ obrabni deli*	
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.Einhell-Service.com. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
Opišite to napačno delovanje.

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások**Figyelmeztetés!**

Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva. A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.

A használt szimbólumok magyarázata (lásd a 20-as képet)

A = Figyelem! A beüzemeltetés előtt elolvasni a használati utasítást

B = távol tartani más személyeket

C = vigyázat, éles fogazat, ujjakat és lábakat távol tartani. Karbantartási, beállítási és tisztítási munkálatok előtt kihúzni a biztonsági csatlakozót. Miután le van kapcsolva a motor utánfut a fogazat.

D= Hallás és szemvédőt viselni

E = garantált hangtyesítményszint

F= Figyelem! A beüzemeltetés előtt elolvasni a használati utasítást

G = Csak ugyanolyan töltésállapotú akkukat használni

Ezt a készüléket nem szabad gyerekeknek használniuk. Gyerekeket felül kellene ügyelni azért, hogy ne játszanak a készülékkel. Tisztítást és karbantartást nem szabad gyerekek által elvégez-

tetni. A készüléket nem szabad olyan személyeknek használni akik csökkentett fizikai, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy olyan személyeknek akik nem rendelkeznek elég tudással vagy tapasztalattal, kivéve ha egy felelős személy felügyeli vagy irányítja őket.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme**2.1 A készülék leírása (1/2-es kép)**

1. Be/ki-kapcsolókar
2. Bekapcsolás elleni zár
5. Felülső tolófül
6. Alulso tolófül
7. Tolófültartó
8. Mélységelállítás
9. Akkufedél
10. Kidobó csapóajtó
12. Kábelrögzítő kapcsok
13. Rögzítőcsavarok a tolófülhöz
14. Biztosítócsavarok a tolófülhöz
15. Biztonsági csatlakozó (12-es, 13-as kép)
16. Szellőztető henger cikk- szám

2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervizközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szerviz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Akkumulátoros –vertikulátor és pázsitszellőztető
- Eredeti üzemeltetési útmutató
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetészerűi használat

A készülék a vertikulátori alapfelszereltségében, házi- és hobbykerti privát használatra alkalmas. A vertikulátorhengerrel gyökerestől ki lesz szakítva a moha és a gaz a talajból és a talaj fel lesz lazítva. Ezáltal a fű jobban fel tudja venni a tápanyagokat és meg lesz tisztítva. A pázsit vertikulálását ajánljuk tavasszal (áprilisban) és ősszel (októberben) elvégezni.

A szellőztető hengerrel egy pár fogással át lehet szerelni a készüléket egy pázsitszellőztetőre.

A szellőztetőhengerrel a pázsit felülete fel lesz karcolva, ezáltal jobban le tud folyni a víz és megkönnyebül az oxigénfelvétel. Az egész növényi periódus ideje alatt szükséglet szerint szellőztetni. Olyan vertikulálót tekintünk házi- és hobbykerti-nek, amelyeknek az évi használata rendszeresen nem haladja meg a 10 órát és elsősorban a fű- és pázsitfelületek ápolására vannak használva, nem pedig a nyilvános parkosított területekre, parkokra, sporthelyekre valamint a mező- és az erdőgazdaságban.

A vertikuláló rendeltetés szerűi használatának a feltétele, a gyártó által mellékelte használati utasításnak a betartása. A használati utasítás az üzemi-, karbantartási- és gondozási feltételeket is tartalmazza.

Figyelmeztetés! A használó testi veszélyeztetése miatt nem szabad a vertikulálót rotációs szárzúzóként használni az ágak és a sövénydarabok eldarabolásánál. Továbbá nem szabad a vertikulálót motorkapaként használni és nem szabad használni a talajemelkedés elegyengetéséhez, mint például vakondtúrásnál.

Biztonsági okokból nem szabad a vertikulátort más munkaszerszámoknak és bármilyen fajta szerszámkészleteknek a meghajtóaggregátumaként használni, kivéve ha ezek a gyártó által kifejezetten engedélyezve vannak.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Üresjárat fordulatszám: 3100/perc
 Feszültség: 36 V d. c.
 Munkaszélesség: 31 cm
 A kések száma: 8 Duplakés
 Mélységállítás: -3 / 3 / 6 / 9 mm
 Hangnyomásszint L_{pA} : 80,5 dB(A)
 Bizonytalanság K 3 dB
 Hangteljesítménymérték L_{WA} : 95,36 dB(A)
 Garantált hangteljesítményszint L_{WA} 98 dB(A)
 Bizonytalanság K: 1,66 dB
 Vibráció a nyélen max: 1,043 m/s²
 Bizonytalanság K 1,5 m/s²
 Védelmi rendszer: IPX1
 Súly 8,5 kg

Veszély!**Zaj és vibrálás**

A zaj és a vibrációs értékek az EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 és az EN ISO 20643 normáknak megfelelően lettek mérve.

Figyelem!

A készülék akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva és csak a Power-X-Change szeriai Li-Ion akkukkal szabad használni!

A Power-X-Change szeriának a Li-Ion akkujait csak a Power-X-Charger-el szabad tölteni.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Vigyázat!

Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
2. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

5. Üzembevétel előtt

Figyelmeztetés!

Mindig kihúzni a biztonsági csatlakozót, mielőtt a készüléken beállításokat, javításokat, karbantartási vagy tisztítási munkákat végezne el.

A vertikuláló szállításkor szét van szerelve. A komplett tolófülnék a vertikuláló használata előtt már fel kell szerelve lennie.

Kövesse lépésről lépésre a használati utasítást és igazódjon a képek szerint, azért hogy egyszerűbb legyen Önnek az összeszerelés.

A tolófültartó felszerelése (lásd a 3-as és a 4-es képeket)

Tolja a tologültartót (3-as ábra/poz. 7) az arra előrelátott nyílásokba (3-as ábra) és rögzítse őket a biztosító csavarokkal (4-es ábra/poz. 14).

Az alsó tolófül felszerelése (lásd az 5-ös képet)

- Az alsó tolófüleket (5-ös ábra/poz. 6) rá kell tolni a tolófültartóra.

- A mellékelt csavarokkal (5-ös ábra/poz. 13) összecsavarozni a csöveket egymással.

3 felszerelési furattal rendelkezik azért, hogy minden időben lehetséges legyen a szárat a kezelőhöz hozzá illeszteni. Használja az ön részére megfelelő furatot, ügyeljen arra, hogy mindkét oldalon ugyanazt a furatot használja.

A felülső tolófül felszerelése (lásd a 6-os képet)

- A felülső tolófület (1-es ábra/poz. 5) úgy oda-helyezni, hogy a felülső tolófül lyukai megegyezzenek az alsó tolófül lyukaival.
- A mellékelt csavarokkal (2-es ábra/poz. 13) összecsavarozni a csöveket egymással.
- A mellékelt kábeltartókkal (képek 7a/7b) felerősíteni a tolófül csöveire a hálózati kábelt úgy, hogy garantálva legyen a kidobó csapóajtónak a nyitása és a zárása.

Kérjük ügyeljen arra, hogy a kidobó csapóajtó könnyen nyitható és zárható legyen!

Az opcionális felfogó kosár felszerelése (lásd a 8-es képet)

Az alapfelszerelésben a készülék felfogó kosár nélkül van. Ez külön kapható (Cikk-szám: 3405577).

- A felfogó kosárnak a vertikulátora történő beakasztásához az egyik kézzel meg kell emelni a kidobáló csapóajtót (poz. 10) és a másik kézzel megfogni a felfogókosarat a fogan-tyúnál fogva és felülről beakasztani.

Veszély!

A felfogókosár beakasztásához a motornak ki kell kapcsolva lennie és a késhengernek nem szabad forognia!

A vertikulálási mélység beállítása (lásd a 9-es képet)

A vertikulálómélység a két elülső keréken levő elállító mechanizmus által lesz beállítva. Ehhez kihúzni a beállítócsavart és vagy balra vagy jobbra az állások 0/1/2/3 egyikébe tenni.

Mindig mind a két oldalon ugyanannak a vertikulálómélységnek kell beállítva lennie!

- 0= hajtó- / vagy szállítóállás
- 1 = vertikulálómélység 3 mm
- 2 = vertikulálómélység 7 mm
- 3 = vertikulálómélység 9 mm

Az akku feltöltése (képek 10)

A készülék, akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva!

1. Kivenni az akku-csomagot a készülékből. Ehhez nyomni a reteszelő tasztert (11-es ábra/ poz. C).
2. Hasonlítsa össze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség, megegyezik-e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék (22) hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. A zöld LED elkezd pislogni.
3. Dugja a töltőkészülékre (22) az akkut (21).
4. „A töltőkészülék kijelzése” alatti pontban egy táblázat található a töltőkészüléken levő LED jelzések jelentéseivel.

A töltés ideje alatt valamennyire felmelegedhet az akku. De ez normális.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség
- hogy a töltőkontaktusokon kifogástalan-e a kontaktus.

Ha az akku-csomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük,

- a töltőkészüléket
 - és az akku-csomagot
- a vevőszolgálatunkhoz beküldeni.

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az akku-csomag időbeni újbóli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy a készülék teljesítménye alábbhagy. Ne merítse ki sohasem teljesen az akku-csomagot. Ez az akku-csomag defektusához vezet!

Akku-kapacitás jelző (11-as kép)

Nyomja meg az akku-kapacitás jelző (poz. A) kapcsolóját. Az akku-kapacitáskijelző (poz. B) a 3 LED által szignalizálja az akku töltésállapotát.

Mind a 3 LED világít:

Az akku teljesen fel van töltve.

2 vagy 1 LED világít:

Az akku elegendő fennmaradt töltéssel rendelkezik.

1 LED pislog:

Üres az akku, töltsé fel az akkut.

Minden LED pislog:

Az akku mélyen lemerült és defektes. Egy defektes akkut nem szabad többet használni és nem szabad többet tölteni!

Az akku beszerelése (képek 12-től - 13-ig)

Nyissa ki az akku fedelét. Ahhoz a 12-es képen mutatottak szerint nyomni a kireteszelőt (B) és felhajtani a fedelet. Majd mind a két akkut a 13-es ábrán mutatottak szerint bedugni a befogadóba és addig előre tolni amíg az akkuk hallhatóan be nem reteszelenek.

Utasítás!

Csak egyforma töltésállapotú akkukat használni, ne kombináljon sohasem teli és félig töltött akkukat egymással. Mindig mind a két akkut egyszerre feltölteni.

A gyengébb töltésállású akku határozza meg a készülék futási idejét. Az üzem előtt mindig mind a két akkunak teljesen fel kell töltsé lennie.

6. Kezelés**Vigyázat!**

A vertikuláló egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve, azért hogy megakadályozza a jogosulatlan használatot. Közvetlenül a vertikulálóknak az üzembevétele előtt betenni a biztonsági csatlakozót (13-es ábra / poz. 15) és minden megszakításnál vagy a munka befejezésénél ismét eltávolítani a biztonsági csatlakozót.

A vertikulátor akaratlan bekapcsolásának a megakadályozásához, a tolófül (14-es kép/poz. 5) egy bekapcsolási zárral van felszerelve (14-es kép/ poz. 2), amelyet meg kell nyomni mielőtt meg lehetne nyomni a kapcsolókat (14-es kép/poz. 1). A készülék indulási ideje eltarthat egy pár másodpercig. Ha el lesz engedve ez a kapcsolókar, akkor kikapcsol a vertikulátor. Végezze egy párszor el ezt az eljárást, azért hogy biztos legyen benne, hogy a készülék helyesen működik. Mindig kihúzni a biztonsági csatlakozót, mielőtt a készüléken beállításokat, javításokat, karbantartási vagy tisztítási munkákat végezne el. Győződjön meg arról, hogy nem forog tovább a késhenger.

Veszély!

Ne nyissa sohasem ki a kidobáló csapóajtót, ha még fut a motor. A forgó késhenger sérülésekhez vezethet. Erősítse mindig gondosan fel a kidobáló csapóajtót. A húzórugó által ez mindig visszacsapódik a „Be” pozícióba! Állandóan be kell

tartani a gépház és a kezelő között a vezetőnyél által megadott biztonsági távolságot. Különös óvatosság ajánlatos a vertikálálásnál és a cserjeknél és lejtőkneli menetirányváltoztatásoknál. Ügyeljen egy biztos állásra, hordjon nem csúszós, tapadós talpú lábbelit és hosszú nadrágot. A lejtőhöz mindig keresztbe vertikálálni. 15 fokú ferdeségen felüli lejtőket biztonsági okokból nem szabad a vertikálálóval vertikálálni. Legyen különösen óvatos a hátrafelé való mozgásnál és a vertikáláló húzásánál, megbotlás veszélye!

Utatisások a helyes vertikáláláshoz

A vertikálálásnál egy átfedő munkamódszer ajánlatos.

A gépházon két jelzés van feljegyezve (2-es ábra/ poz. A), amelyek a vertikáláló ill. szellőztető hengerészességnek felelnek meg.

Egy tiszta vertikáláláskép elérése érdekében a vertikálálót lehetőleg egyenes pályákon vezetni. Ennél ezeknek a pályáknak lehetőleg mindig egy pár centiméterre fedniük kell egymást, azért hogy ne maradjanak csíkok hátra.

Ha az opcionálisan kapható felfogózsákat használná, akkor ezt ki kell üríteni, ha a vertikálálás ideje alatt fűmaradékok maradnak fekvé.

Veszély! A felfogózsák levétele előtt kikapcsolni a motort és megvárni a kэшenger leállítását!

A felfogózsák kikapcsolásához az egyik kézzel megemlíni a kidobáló csapóajtót és a másik kézzel kivenni a felfogózsákat!

Hogy milyen sűrűn legyen vertikálálva, az alapján véve a pázsitnak a fűnövésetől és a talaj keménységétől függ. Tartsa a vertikáláló-gépház alsó oldalát mindig tisztán és okvetlenül eltávolítani a föld- és fűlerakodásokat. A lerakodások megnehezítik az indítási folyamatot és befolyásolják a vertikálálásminőséget. A lejtőkneli a vertikáláláspályát a lejtőhöz keresztbe kell fektetni. Mielőtt bármilyen ellenőrzést végezne el a kэшengeren, leállítani a motort.

Veszély!

A motor kikapcsolása után a kэшenger még egy pár másodpercig utánfut. Ne próbálja sohasem meg a kэшengert megállítani. Ha a mozgásban levő kэшenger rácsapódik egy tárgyra, akkor kapcsolja ki a vertikálálót és várja meg amíg a kэшenger teljesen le nem áll. Ellenőrizze ezután le a kэшenger állapotát. Ha az károsult lenne akkor ki kell cserélni (lásd a 7.3-et).

shenger teljesen le nem áll. Ellenőrizze ezután le a kэшenger állapotát. Ha az károsult lenne akkor ki kell cserélni (lásd a 7.3-et).

Utatisások az kapható szellőztető hengerrel szellőztetéshez.

A szellőztetésnél a munkamódszer identikus a vertikálálásával.

Vegye ezért figyelembe az előző munka és biztonsági utatisásokat.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

Veszély!

Mindig kihúzni a biztonsági csatlakozót, mielőtt a készüléken beállításokat, javításokat, karbantartási vagy tisztítási munkákat végezne el. Győződjön meg arról, hogy nem forog tovább a kэшenger.

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.
- Egy kefével eltávolítani a védőburkolaton levő lerakodásokat.

7.2 Karbantartás

- Egy elhasznált vagy károsult kэшengert egy felhatalmazott szakember által kell kicserélni (lásd a garanciaokmányon levő címet).
- Gondoskodjon arról, hogy minden rögzítőegység (csavarok, anyák stb.) mindig feszesen meg legyenek húzva, úgy hogy biztosan tudjon dolgozni a vertikálátorral.
- Tárolja a vertikálátorját egy száraz teremben.
- Egy hosszú élettartam érdekében minden csavarrészt valamint kereket és tengelyt meg kellene tisztítani és utánna pedig megolajozni.
- A vertikálátor rendszeres ápolása nem csak

egy hosszú tartósságot és teljesítményképességet biztosít, hanem a pázsitjának a gondos és egyszerű vertikálásához is hozzájárul.

- A szezon végén végezzen el a vertikátoron egy általános kontrollt és távolítsa el az összegyűlt maradékokat. Minden szezonstart előtt okvetlenül leellenőrizni a vertikátor állapotát. Javítások esetén forduljon a vevőszolgálati helyükhöz (lásd a címet a garanciaokmányon).

7.3 A henger kicserélése (lásd a képeket 15-től – 19-ig)

Hordjon okvetlenül kesztyűket!

Csak originális hengereket használni, mert különben bizonyos körülmények között nincsenek garantálva a funkciók és a biztonság.

A vertikáló henger ill. az szellőztető hengernek (17-es ábra/poz. 16, cikk-szám: 34.055.72) a kicseréléséhez járjon a következő képpen el: Távolítsa el mind a két belső hatlapú csavart (15-ös ábra/ poz. A). A hengert ezen a végén megemelni és a nyílirányba kihúzni (16-os ábra). Húzza le a tartót (17-es ábra/poz. A) az előtte használt hengerről és dugja most rá a használandó hengerre. Tolja az új hengert a nyílirányban (19-es ábra) a meghajtónégyszögre (18-as ábra/poz. A) és nyomja utána be a tartóba (19-es ábra). A henger a két belső hatlapú csavarral (18-as ábra/poz. A) lesz ismét odaerősítve.

Időről időre kenje be a meghajtónégyszöget, azért hogy biztosítva legyen a henger könnyű cseréje.

7.4 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.Einhell-Service.com alatt találhatóak.

Pótkéshenger cikk -szám: 34.055.82
Szellőztető henger cikk- szám: 34.055.72
Felfogó kosár cikk- szám: 34.055.77

8. Tárolás és szállítás

Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. Az elektromos készüléket az eredeti csomagolásban őrizni meg.

Szállítás

- Mielőtt szállítaná kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a biztonsági csatlakozót.
- Ha léteznek, akkor szerelje fel a szállítási védőberendezéseket.
- Védje a készüléket károk és erős rezgések elől, amelyek különösen a gépjárművekben történő szállításnál lépnek fel.
- Biztosítsa a készüléket elcsúszás és eldőlés ellen.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a községi önkormányzatnál.

10. A töltőkészülék kijelzése

Kijelzési státusz		Jelentés és teendők
Piros LED	Zöld LED	
Ki	Pislog	Üzemkészlet Rá van kapcsolva a töltőkészülék a hálózatra és üzemkész, az akku nincs a töltőkészülékben
Be	Ki	Töltés A töltőkészülék a gyorsöltési üzemben tölti az akkut. A megfelelő töltési idők direkt a töltőkészüléken találhatóak. Utasítás! A fennálló akkutöltéstől függően valamennyire eltérhetnek a valódi töltési idők a megadott töltési időktől.
Ki	Be	Az akku fel van töltve és használatra kész. (READY TO GO) Azután a teljes feltöltésig kímélő töltésre kapcsol át. Hagyja ehhez az akkut körülbelül 15 percel tovább a töltőkészüléken. Teendő: Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből. Válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
Pislog	Ki	Alkalmazkodó töltés A töltőkészülék a kíméletes töltési módban van. Ennél az akku biztonsági okokból lassabban lesz töltve és több időre van szükség. Ennek a következők lehetnek az okai: - Az akku nagyon hosszú ideig nem lett töltve. - Az akkuhőmérséklet nincs az ideális téren belül. Teendő: Várja meg amíg le nem zárult a töltési folyamat, az akkut ennek ellenére tovább lehet tölteni.
Pislog	Pislog	Hiba Nem lehetséges tovább a töltési folyamat. Defektes az akku. Teendő: Egy defektes akkut nem szabad többet tölteni. Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből.
Be	Be	Hőmérsékletzavar Túl forró az akku (például direkti napsugárzás) vagy túl hideg (0° C alatt) Teendő: Vegye ki az akkut és tárolja 1 napig szobahőmérsékletnél (cca. 20° C).

11. Hibakeresési terv

Zavar	Lehetséges okok	Elhárítás
Nem indul a motor	a) meglazulva a belső csatlakozók b) Defektes a bekapcsolási zár c) Eldugulva a vertikáláló gépháza d) nincs bedugva a biztonsági csatlakozó e) nincs helyesen bedugva az akku	a) a vevőszolgáltatási műhely által b) a vevőszolgáltatási műhely által c) esetleg megváltoztatni a vertikáláló mélységét, megtisztítani a gépházat, azért hogy a késhenger szabadon tudjon futni d) bedugni a biztonsági csatlakozót e) eltávolítani az akkut, újból bedugni (lásd az 5.).
Alábbhagy a motor- teljesítmény	a) Túl kemény a talaj b) Eldugulva a vertikáláló gépháza c) Túl erőssen el vannak kopva a kések	a) korrigálni a vertikáláló mélységet b) Megtisztítani a gépházat c) kicserélni a kést
Nem tisztán vertikálált	a) elkopva a kés b) rossz a vertikáláló mélység	a) kicserélni a kést b) korrigálni a vertikáláló mélységet
Motor fut, nem forog a késhenger	a) elszakadt az ékszíj	a) a vevőszolgáltatási műhely által

Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell a környezetbarát újrahasznosításhoz szétválogatni, előkészíteni. Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU tagországok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön kell gyűjteni, és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, újrafelhasználásra leadni. Helytelen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

A termékek dokumentációjának és a kisézőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Ékszíj, henger, akku
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.Einhell-Service.com alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
Írja le ezt a hibás működést.

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță**Avertisment!**

Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și țineți cont de imaginile și datele tehnice care însoțesc acest aparat electric. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.**

Explicarea simbolurilor utilizate (a se vedea figura 20)

- A = Atenție! Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare
 B = Țineți alte persoane la distanță
 C = Atenție, cuțite ascuțite; țineți la distanță degetele și picioarele. Scoateți ștecherul de siguranță înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, reglare și curățare. Cuțitele nu se opresc imediat după decuplarea motorului.
 D= Purtați protecție pentru auz și ochelari de protecție
 E = Nivelul puterii sonore garantat
 F = Atenție! Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare
 G = Utilizați numai acumulatori cu același nivel de încărcare

Este interzisă utilizarea aparatului de către copii. Copiii trebuie să fie supravegheați, astfel încât să nu se joace la aparat. Curățarea și întreținerea nu are voie să fie făcută de către copii. Aparatul nu are voie să fie utilizat

de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau îndrumate de o persoană responsabilă.

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării**2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)**

1. Etrier de conectare pornit/oprit
2. Blocaj de pornire
5. Etrier de împingere superior
6. Etrier de împingere inferior
7. Suport etrier
8. Reglarea adâncimii
9. Capacul acumulatorului
10. Clapetă de evacuare
12. Cleme de fixare a cablului
13. Șuruburi de fixare pentru etrierul de împingere
14. Șuruburi de siguranță pentru etrierul de împingere
15. Ștecher de siguranță (Fig. 12, 13)
16. Valț de aerare

2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Afânător și aerator pentru gazon cu acumulator
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

În echiparea de bază, aparatul este prevăzut pentru utilizarea privată ca și afânător în grădina casei și de hobby. Cu valțul de afânare mușchii și buruienile sunt scoase cu tot cu rădăcină din pământ și solul se afânează. Prin aceasta gazonul poate prelua mai bine substanțele nutritive și este curățat. Vă recomandăm să fânați gazonul primăvara (aprilie) și toamna (octombrie).

Cu ajutorul valțului de aerare, aparatul poate fi modificat într-un aerator pentru gazon prin numai câteva manipulări.

Cu valțul de aerare se afânează suprafața gazonului, prin aceasta apa se poate scurge mai bine și se ușurează oxigenarea. Aerați solul după necesitate pe întreaga durată de creștere a gazonului.

Afânătoarele pentru grădina casei sunt acele aparate a căror utilizare nu depășește în mod normal 10 de ore de funcționare și care sunt utilizate cu precădere pentru îngrijirea ierbii și suprafețelor de gazon nu pentru spații verzi publice, parcuri, terenuri de sport, în agricultură sau silvicultură.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare anexate de producător este o condiție de bază pentru utilizarea conformă a afânătorului. Instrucțiunile de utilizare cuprind de asemenea condițiile de operare, întreținere și revizie.

Avertisment! Din cauza riscurilor de vătămare corporală a utilizatorului, afânătorul nu se va utiliza la tocarea crengilor sau a gardului viu. Afânătorul nu se va folosi ca sapă electrică pentru nivelarea ridicăturilor de teren, de ex. mușuroaielor de cârțiță.

Din motive de siguranță afânătorul nu se va folosi ca agregat de antrenare pentru alte unelte de lucru și seturi de unelte de orice tip, în afara cazurilor în care acest lucru este permis în mod expres de către producător.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrate, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Turația la mers în gol:3100 rot/min
 Tensiune: 36 V d. c.
 Lățimea de lucru:31 cm
 Numărul cuțitelor: 8 cuțite duble
 Reglarea adâncimii:-3 / 3 / 6 / 9 mm
 Nivelul presiunii sonore L_{pA} : 80,5 dB(A)
 Nesiguranța K 3 dB
 Nivelul puterii sonore L_{WA} : 95,36 dB(A)
 Nivelul puterii sonore garantat L_{WA} 98 dB(A)
 Nesiguranța K: 1,66 dB
 Vibrații pe bara de protecție max.:1,043 m/s²
 Nesiguranța K1,5 m/s²
 Tip de protecție: IPX1
 Greutate8,5 kg

Pericol!**Zgomotul și vibrațiile**

Valorile de zgomot și vibrație au fost evaluate conform normelor EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 și EN ISO 20643.

Atenție!

Aparatul este livrat fără acumulatori și aparat de încărcat, utilizarea sa este permisă numai cu acumulatorii Li-Ion din seria Power-X-Change!

Încărcarea acumulatorilor Li-Ion din seria Power-X-Change este permisă numai cu un încărcător Power-X-Charger.

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

Atenție!

Riscuri reziduale

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
2. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

5. Înainte de punerea în funcțiune

Avertisment!

Scoateți întotdeauna ștecherul de siguranță înainte de a efectua reglaje, lucrări de reparație, întreținere sau curățare la aparat.

Afânătorul este demontat pentru livrare. Etrierul de împingere trebuie să fie montat complet înainte de utilizarea afânătorului.

Urmați instrucțiunile de utilizare pas cu pas și orientați-vă după figuri, pentru ca montajul să fie simplu pentru Dvs.

Montarea suporturilor etrierului (vezi figurile 3 și 4)

Introduceți suporturile etrierului de împingere (Fig. 3/Poz. 7) în orificiile prevăzute în acest scop (Fig. 3) și fixați-le cu ajutorul șuruburilor de siguranță (Fig. 4/Poz. 14).

Montarea etrierelor de împingere inferioare (vezi figura 5)

- Etrierele de împingere inferioare (Fig. 5/Poz. 6) trebuie poziționate pe suporturile etrierului.
- Fixarea țevelor se face prin îmbinarea cu șuruburile anexate (Fig. 5/Poz. 13).

Există 3 găuriri de montaj pentru a face posibilă în orice moment adaptarea înălțimii bării de ghidare la utilizator. Utilizați găurirea potrivită pentru dumneavoastră, țineți cont de utilizarea aceleiași găuriri pe ambele părți.

Montarea etrierului de împingere superior (vezi figura 6)

- Poziționați etrierul superior (Fig. 1/Poz. 5) în așa fel încât găurile să coincidă cu cele ale etrierului inferior.
- Fixarea țevelor se face prin îmbinarea cu șuruburile anexate (Fig. 2/Poz. 13).
- Prin intermediul suporturilor pentru cablu alăturate (Fig. 7a/7b) fixați cablul de racord pe țevile etrierului de împingere, în așa fel încât clapeta de evacuare să se poată deschide și închide.

Fiți atenți ca clapeta de evacuare să se deschidă și închidă cu ușurință!

Montarea coșului colector opțional (vezi figura 8)

În echipamentul de bază al aparatului nu este cuprins coșul colector. Acesta poate fi achiziționat separat (Art. nr. 3405577).

- Pentru montarea coșului colector ridicați cu o mână clapeta de evacuare (Poz. 10), iar cu cealaltă mână prindeți coșul colector de mâner și agățați-l de sus.

Pericol!

Pentru suspendarea coșului colector motorul trebuie deconectat și valțul cu cuțite nu are voie să se rotească!

Reglarea adâncimii de afânare (vezi figura 9)

Adâncimea de afânare se reglează cu ajutorul mecanismului de reglare de la cele două roți din față. Pentru aceasta trageți șurubul de reglare afară și prin rotire la stânga sau la dreapta aduceți-l într-una dintre pozițiile 0/1/2/3.

Pe ambele părți trebuie să fie reglată întotdeauna aceeași adâncime de afânare!

- 0 = Poziție mers / sau transport
- 1 = Adâncime de afânare 3 mm
- 2 = Adâncime de afânare 7 mm
- 3 = Adâncime de afânare 9 mm

Încărcarea acumulatorului (Fig. 10)

Aparatul este livrat fără acumulatori și aparat de încărcat!

1. Scoateți pachetul de acumulatori din aparat. Pentru aceasta apăsați tasta de blocare (Fig. 11/Poz. C).
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ștecherul de rețea al aparatului de încărcat (22) în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Introduceți acumulatorul (21) în aparatul de încărcat (22).
4. La punctul „Afișajul aparatului de încărcat” găsiți un tabel cu semnificațiile afișajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

În timpul procesului de încărcare acumulatorul se poate încălzi puțin. Acest lucru este însă normal.

Dacă nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori vă rugăm să verificați,

- dacă există tensiune la priză
- dacă există un contact perfect la contactele de încărcare.

Dacă totuși nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteți

- aparatul de încărcat
- și pachetul de acumulatori

la service-ul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori. Acest lucru este necesar în orice caz atunci când constatați că puterea aparatului scade. Nu descărcați niciodată complet pachetul de acumulatori. Acest lucru duce la defectarea pachetului

de acumulatori!

Indicatorul capacității acumulatorului (Fig. 11)

Apăsați comutatorul pentru afișarea capacității acumulatorului (Poz. A). Indicatorul capacității acumulatorului (Poz. B) vă semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului pe baza a 3 LED-uri.

Toate 3 LED-urile luminează:

Acumulatorul este complet încărcat.

Se aprind 2 LED-uri sau numai unul:

Acumulatorul mai are rezerve suficiente.

1 LED clipește:

Acumulatorul este descărcat, încărcăți acumulatorul.

Toate LED-urile clipeșc:

Acumulatorul a fost descărcat profund și este defect. Încărcarea și utilizarea unui acumulator defect este interzisă!

Montarea acumulatorului (Fig. 12/13)

Deschideți capacul acumulatorului. Pentru aceasta apăsați deblocajul (B) și rabatați capacul, așa cum este indicat în figura 12. Apoi introduceți cei doi acumulatori în lăcaș, așa cum este arătat în figura 13 și împingeți-i înainte până când se blochează audibil.

Indicație!

Folosiți numai acumulatori cu același nivel de umplere, nu combinați niciodată acumulatori plini cu unii încărcăți pe jumătate. Încărcați întotdeauna amândoi acumulatorii concomitent.

Durata de funcționare a aparatului este determinată de acumulatorul cu nivelul mai scăzut de încărcare. Înainte de utilizare trebuie încărcăți complet amândoi acumulatorii.

6. Operare

Atenție!

Afânătorul este dotat cu un cuplaj de siguranță pentru a împiedica utilizarea neautorizată. Cuplați ștecherul de siguranță (Fig. 13/Poz. 15) numai înainte de punerea în funcțiune a afânătorului și îndepărtați-l din nou la fiecare întrerupere sau la terminarea lucrului.

Închideți capacul acumulatorilor și fiți atenți la blocarea corectă.

Pentru a evita pornirea nedorită a afânătorului, etrierul de împingere (Fig. 14/Poz. 5) este echipat cu un blocaj de pornire (Fig. 14/Poz. 2), care trebuie acționat înainte de a putea apăsa etrierul de conectare (Fig. 14 / Poz. 1). Timpul de pornire a aparatului poate dura câteva secunde. Afânătorul se oprește în momentul eliberării etrierului de conectare. Efectuați acest procedeu de câteva ori, pentru a vă asigura că aparatul funcționează corect. Scoateți întotdeauna ștecherul de siguranță înainte de a efectua reglaje, lucrări de reparație, întreținere sau curățare la aparat. Asigurați-vă că valțul cu cuțite nu se mai rotește.

Pericol!

Nu deschideți niciodată clapeta de evacuare atunci când motorul încă este în funcțiune. Valțul cu cuțite aflat în funcțiune poate provoca răni. Fixați clapeta de evacuare întotdeauna cu grijă. Prin arcul de tracțiune ea va fi rabatată înapoi în poziția „Închis“! Distanța de siguranță dată de barele de ghidaj între carcasă și utilizator trebuie respectată întotdeauna. În timpul afânării și la modificarea direcției de mers la taluzuri și pante este necesară o atenție sporită. Aveți grijă să adoptați o poziție sigură, purtați încălțăminte cu tălpi aderente, rezistentă la alunecare și pantaloni lungi. Afânați întotdeauna perpendicular pe pantă. Din motive de siguranță, pantele de peste 15 grade nu vor fi afânate cu acest afânător. Fiți extrem de precauți la mersul înapoi și la trac-tarea afânătorului, pericol de împiedicare!

Indicații pentru afânarea corectă

La afânare se recomandă un mod de lucru suprapus.

Pe carcasă există două marcaje (Fig. 2/Poz. A) care corespund lățimii valțului de afânare respectiv de aerare.

Pentru obținerea unui aspect curat al afânării conduceți afânătorul pe benzi cât mai drepte. Pentru aceasta trebuie să suprapuneți benzile cu câțiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi. În cazul în care utilizați sacul colector care poate fi achiziționat opțional, acesta trebuie golit dacă pe gazon rămân resturi de iarbă în timpul afânării.

Pericol! Înainte de demontarea sacului colector opriți motorul și așteptați până valțul cu cuțite se oprește!

Pentru demontarea sacului colector ridicați cu o mână clapeta de evacuare, iar cu cealaltă scoateți sacul colector!

Cât de des trebuie afânat gazonul, depinde în principiu de viteza de creștere a ierbii și de starea solului. Partea inferioară a carcasei afânătorului trebuie menținută curată și depunerile de pământ și iarbă trebuie îndepărtate neapărat. Depunerile îngreunează pornirea și afectează calitatea afânării. Pe pante, banda de afânare trebuie poziționată perpendicular pe pantă. Înainte de a efectua orice control al valțului cu cuțite, opriți motorul.

Pericol!

După oprirea motorului valțul cu cuțite se mai rotește câteva secunde. Nu încercați niciodată să opriți valțul cu cuțite. În cazul în care valțul cu cuțite aflat în mișcare se lovește de un obiect, opriți afânătorul și așteptați până când valțul cu cuțite se oprește definitiv. Controlați apoi starea valțului cu cuțite. În cazul în care este deteriorat, acesta trebuie schimbat (vezi 7.3).

Indicații pentru aerarea corectă cu valțul de aerare care.

Modul de lucru în la aerare este identic cu cel la afânare.

De aceea țineți cont de indicațiile de lucru și de siguranță prezentate mai sus.

7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Pericol!

Scoateți întotdeauna ștecherul de siguranță înainte de a efectua reglaje, lucrări de reparație, întreținere sau curățare la aparat. Asigurați-vă că valțul cu cuțite nu se mai rotește.

7.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

7.2 Întreținerea

- Un valț cu cuțite uzat sau deteriorat, trebuie schimbat de către un specialist autorizat (vezi adresa de pe certificatul de garanție).
- Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt strânse bine astfel ca Dvs. să puteți lucra sigur cu afânătorul.
- Depozitați afânătorul Dvs. într-o încăpere uscată.
- Pentru o durată de funcționare îndelungată toate piesele de înșurubat precum roțile și axurile trebuie curățate și apoi unse.
- Îngrijirea regulată a afânătorului nu asigură numai durată lungă de viață și eficiența sa de lucru, ci și afânarea acurată și facilă a gazonului Dvs.
- La sfârșitul sezonului efectuați o verificare generală a afânătorului și îndepărtați resturile adunate. Înainte de fiecare început de sezon verificați obligatoriu starea afânătorului. În caz de reparații adresați-vă atelierului nostru pentru clienți (vezi adresa de pe certificatul de garanție).

7.3 Schimbarea valțului cu cuțite (vezi fig. 15-19)

Purtați neapărat mănuși!

Folosiți numai valțuri originale, în caz contrar în anumite condiții nu poate fi garantată funcționarea și siguranța aparatului.

Schimbarea valțului de afânare resp. de aerare (Fig. 17/Poz. 16, Art.-nr.: 34.055.72) se face după cum urmează: Îndepărtați cele două șuruburi cu cap hexagonal (Fig. 15/Poz. A). Ridicați valțul la acest capăt și scoateți-l afară în direcția indicată de săgeată (Fig. 16). Scoateți suportul (Fig. 17/Poz. A) de pe valțul utilizat anterior și montați valțul care urmează să fie utilizat. Împingeți valțul nou în direcția indicată de săgeată (Fig. 19) pe angrenajul valțului (Fig. 18/Poz. A) și fixați-l apoi în suport (Fig. 19). Fixați valțul din nou cu cele două șuruburi cu cap hexagonal (Fig. 18/Poz. A) Pentru a asigura o schimbare ușoară a valțurilor, angrenajul valțului trebuie uns din când în când.

7.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.Einhell-Service.com

Valț cu cuțite de schimb Art.-Nr.: 34.055.82

Valț de aerare art. nr.: 34.055.72

Coș colector art. nr.: 34.055.77

8. Depozitarea și transportul

Depozitarea

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 °C și 30 °C. Păstrați aparatul în ambalajul original.

Transportul

- Deconectați aparatul și scoateți ștecherul de siguranță înainte de a transporta aparatul.
- Montați dispozitivele de protecție pentru transport, în cazul în care există.
- Feriți aparatul împotriva deteriorărilor și vibrațiilor puternice, în special în timpul transportului în autovehicule.
- Asigurați aparatul împotriva alunecării și răsturnării.

9. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

10. Afișajul aparatului de încărcat

Starea afișajului		Semnificația și măsura de remediere
LED-ul roșu	LED-ul verde	
stins	intermitent	Stare de funcționare Aparatul de încărcat este conectat la rețea și pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat
aprins	stins	Încărcare Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă. Timpii de încărcare corespunzători îi găsiți direct pe aparatul de încărcat. Indicație! În funcție de nivelul de încărcare al acumulatorului timpii de încărcare efectivi pot fi diferiți de timpii de încărcare menționați.
stins	aprins	Acumulatorul este încărcat și poate fi pus în folosință. (READY TO GO) După aceea se comută într-o încărcare de protecție până la încărcarea completă. Pentru aceasta lăsați acumulatorul cu cca. 15 minute mai mult pe aparatul de încărcat. Măsură de remediere: Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectați aparatul de încărcat de la rețea.
intermitent	stins	Încărcare adaptată Aparatul de încărcat se găsește în regimul de încărcare de protecție. În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet și necesită mai mult timp. Acest lucru poate avea următoarele cauze: - Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat. - Temperatura acumulatorului nu se găsește în intervalul ideal. Măsură de remediere: Așteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare.
intermitent	intermitent	Defecțiune Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect. Măsură de remediere: Încărcarea unui acumulator defect este interzisă. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat.
aprins	aprins	Deteriorare datorată temperaturii Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C) Măsură de remediere: Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat și păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).

11. Plan de căutare a erorilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> a) Racorduri în interior desprinse b) Blocaj de pornire defect c) Carcasa afânătorului înfundată d) Ștecherul de siguranță nu este cuplat e) Acumulatorul nu este montat corect 	<ul style="list-style-type: none"> a) Printr-un atelier service pentru clienți b) Printr-un atelier service pentru clienți c) Modificați eventual adâncimea de afânare, curățați carcasa, astfel ca valțul cu cuțite să se miște liber d) Cuplați ștecherul de siguranță (vezi 6.) e) Îndepărtați acumulatorul (vezi 5.)
Slăbește puterea motorului	<ul style="list-style-type: none"> a) Pământ prea tare b) Carcasa afânătorului înfundată c) Cuțitul este foarte uzat 	<ul style="list-style-type: none"> a) Corecțai adâncimea de afânare b) Curățați carcasa c) Schimbați cuțitul
Afânarea nu este curată	<ul style="list-style-type: none"> a) Cuțitul este uzat b) Adâncime de afânare greșită 	<ul style="list-style-type: none"> a) Schimbați cuțitul b) Corecțai adâncimea de afânare
Motorul funcționează, valțul nu se rotește	<ul style="list-style-type: none"> a) Curea dințată ruptă 	<ul style="list-style-type: none"> a) Printr-un atelier service pentru clienți

Eliminare

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte/defecte sau uzate/uzate trebuie colectați/colectate separat și predați/predate la un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Curea trapezoidală, valț, acumulator
Material de consum/ Piese de consum*	
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.Einhell-Service.com. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?
Descrieți această defecțiune.

⚠ Perigo !

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança**Aviso!**

Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

Explicação dos símbolos utilizados (ver figura 20)

- A = Atenção! Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento
 B = Manter afastadas as outras pessoas
 C = Cuidado, dentes afiados, manter os dedos e os pés afastados. Puxe a ficha de segurança antes de quaisquer trabalhos de reparação, regulação e limpeza. Os dentes trabalham por inércia depois de desligado o motor.
 D = Usar óculos de protecção e protecção auditiva
 E = Nível de potência acústica garantido
 F = Atenção! Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento
 G = Usar apenas baterias com nível de carga idêntico

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência ou conhecimento insuficientes, a não ser quando

acompanhadas de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que instrua sobre como se deve utilizar a máquina. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

2. Descrição do aparelho e material a fornecer**2.1 Descrição do aparelho (figura 1/2)**

1. Punho de ligação para ligar/desligar
2. Bloqueio de ligação
5. Barra de condução superior
6. Barra de condução inferior
7. Suporte da barra de condução
8. Ajuste de profundidade
9. Tampa da bateria
10. Portinhola de expulsão
12. Grampos de fixação do cabo
13. Parafusos de fixação para a barra de condução
14. Parafusos de segurança para a barra de condução
15. Ficha de segurança (figura 12,13)
16. Rolo arejador

2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso falem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao ter-

mo do período de garantia.

Perigo!

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Escarificador sem fio e arejador
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

3. Utilização adequada

Com o seu equipamento básico, o aparelho é indicado como escaificador para a utilização privada a nível doméstico e de jardinagem enquanto hobby. Com o rolo escaificador, o musgo e ervas daninhas juntamente com as raízes são arrancados do chão, deixando-o mais solto. Desta forma, a relva passa a absorver melhor os elementos nutritivos e fica limpa. Recomendamos a escaificação da relva na Primavera (Abril) e no Outono (Outubro).

Com o rolo arejador, o aparelho pode ser convertido facilmente num arejador.

Com o rolo arejador, a superfície da relva é raspada, permitindo uma melhor penetração da água e facilitando a absorção de oxigénio. Areje sempre que necessário, durante o período de crescimento.

O escaificador destina-se à utilização doméstica em quintais e jardins particulares.

Considera-se que os escaificadores para utilização doméstica e de jardinagem, regra geral, não ultrapassam as 10 horas de serviço sendo utilizados predominantemente para a conservação de relva ou superfícies relvadas, ficando excluída a sua utilização em jardins públicos, parques, instalações desportivas, na agricultura ou na silvicultura.

A observância do manual de instruções do fabricante fornecido junto com o aparelho, é uma condição fundamental para uma utilização adequada do escaificador. O manual de instruções inclui também as condições de funcionamento, manutenção e reparação.

Aviso! Devido ao perigo de danos físicos para o utilizador, o escaificador não pode ser utilizado para triturar partes de ramos e sebes. Para além disso o escaificador não pode ser utilizado como moto-enxada ou para aplanar elevações de terreno, como por ex. elevações causadas por toupeiras.

Por motivos de segurança o escaificador não deve ser utilizado como unidade de accionamento para outras ferramentas de trabalho ou jogos de ferramentas, seja de que tipo for, a não ser que seja expressamente permitido pelo fabricante.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Rotações em vazio:3100 r.p.m.
 Tensão: 36 V d. c.
 Largura de trabalho:31 cm
 Número de lâminas:8 lâminas duplas
 Ajuste de profundidade:-3 / 3 / 6 / 9 mm
 Nível de pressão acústica L_{pA} : 80,5 dB(A)
 Incerteza K 3 dB
 Nível de potência acústica L_{WA} : 95,36 dB(A)
 Nível de potência acústica garantida
 L_{WA} 98 dB(A)
 Incerteza K: 1,66 dB
 Vibração da barra máx.:1,043 m/s²
 Incerteza K1,5 m/s²
 Grau de protecção:IPX1
 Peso8,5 kg

Perigo!**Ruído e vibração**

Os valores de ruído e de vibração foram medidos de acordo com as normas EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 e EN ISO 20643.

Atenção!

O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador e só pode ser usado com as baterias de lítio da série Power-X-Change!

As baterias de lítio da série Power-X-Change só podem ser carregadas com o carregador Power-X-Charger.

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

Riscos residuais

Mesmo quando esta ferramenta eléctrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta eléctrica podem ocorrer os seguintes perigos:

1. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma protecção auditiva adequada.
2. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

5. Antes da colocação em funcionamento**Aviso!**

Retire sempre a ficha de segurança antes de efectuar ajustes e trabalhos de reparação, manutenção ou limpeza no aparelho.

O escafificador encontra-se desmontado no momento de entrega. A barra de condução completa tem de ser montada antes da utilização do escafificador.

Siga as instruções de serviço, passo-a-passo, e observe as figuras para uma montagem fácil.

Montagem do suporte da barra de condução (ver figuras 3 e 4)

Empurre o suporte da barra de condução (fig. 3/ pos. 7) nas aberturas previstas para o efeito (fig. 3) e fixe-o com os parafusos de segurança (fig. 4/ pos. 14).

Montagem das barras de condução inferiores (ver figura 5)

- As barras de condução inferiores (fig. 5/pos. 6) têm de ser empurradas por cima do suporte da barra de condução.
- Utilize os parafusos fornecidos (fig. 5/pos. 13) para aparafusar os tubos.

Existem 3 furos de montagem para possibilitar a adaptação da altura da barra ao utilizador em qualquer altura. Utilize o furo, que lhe seja adequado, e certifique-se de que o mesmo furo é usado de ambos os lados.

Montagem da barra de condução superior (ver figura 6)

- Coloque a barra de condução superior (fig. 1/ pos. 5) de forma a que os orifícios da barra de condução superior coincidam com os orifícios da barra de condução inferior.
- Utilize os parafusos fornecidos (fig. 2/pos. 13) para aparafusar os dois tubos.
- Fixe o cabo eléctrico nos tubos das barras de condução com os suportes de cabos fornecidos (figura 7a/7b), de forma a garantir a abertura e fecho da portinhola de expulsão.

Certifique-se de que a portinhola de expulsão abre e fecha sem impedimentos!

Montagem do cesto de recolha (ver figura 8)

O aparelho não dispõe de cesto de recolha no equipamento básico. Este está disponível em separado (ref.ª 3405577).

- Para colocar o cesto de recolha no escarificador tem de levantar a portinhola de expulsão (pos. 10) com uma mão e, com a outra, segurar o saco de recolha junto ao punho engatando-o a partir de cima.

Aviso!

Antes de prender o cesto de recolha, tem de desligar o motor e imobilizar o rolo de lâminas!

Ajuste da profundidade de escaificação (ver figura 9)

A profundidade de escaificação é regulada pelo mecanismo de ajuste em ambas as rodas dianteiras. Para isso, puxe para fora o parafuso de ajuste, rode-o para a esquerda ou para a direita e coloque-o numa das seguintes posições 0/1/2/3.

É imperativo que ajuste a mesma profundidade de escaificação em ambos os lados!

- 0 = Posição de condução/ou transporte
- 1 = Profundidade de escaificação 3 mm
- 2 = Profundidade de escaificação 7 mm
- 3 = Profundidade de escaificação 9 mm

Carregar a bateria (figura 10)

O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador!

1. Retirar o pack de baterias do aparelho, premindo para isso a tecla de engate (fig. 11/ pos. C).
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Ligue a ficha de alimentação do carregador (22) à tomada. O LED verde começa a piscar.
3. Insira a bateria (21) no carregador (22).
4. No ponto „Visor do carregador“, encontra uma tabela com os significados da indicação LED no carregador.

A bateria pode aquecer um pouco durante o carregamento. É normal que isso ocorra.

Se o carregamento do pack de baterias não for possível, verifique

- se existe tensão de rede na tomada
- ou se existe um contacto correcto nos contactos de carregamento.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de baterias, envie

- o carregador
- e o pack de baterias

para o nosso serviço de assistência técnica.

Tendo em vista uma longa vida útil do pack de baterias, deve providenciar o seu recarregamento atempado. Isto é absolutamente necessário se verificar que a capacidade do aparelho está a diminuir. Nunca deixe o pack de baterias descarregar-se completamente. Esta situação poderia provocar uma avaria no pack de baterias!

Indicação da capacidade da bateria (figura 11)

Prima o interruptor para a indicação da capacidade da bateria (/pos. A). A indicação da capacidade da bateria (pos. B) assinala o nível de carga da mesma a partir dos 3 LEDs.

Acendem os 3 LEDs:

A bateria está completamente carregada.

Acendem 2 ou 1 LED(s)

A bateria dispõe de carga residual suficiente.

1 LED a piscar:

A bateria está vazia, carregue-a.

Todos os LEDs a piscar:

A bateria ficou totalmente descarregada e apresenta defeito. Uma bateria com defeito nunca mais pode voltar a ser usada e carregada!

Montagem da bateria (figuras 12-13)

Abra a tampa da bateria. Pressionar, para tal, o desbloqueio (B) e levantar a tampa, conforme ilustrado na figura 12. Depois, insira as duas baterias nos dois encaixes e empurre-as para a frente até engatarem de forma audível, conforme ilustrado na fig. 13.

Nota!

Utilize apenas baterias com o mesmo nível de enchimento; nunca combine baterias cheias com baterias meio cheias. Carregue sempre as duas baterias em simultâneo.

A bateria com um nível de carga mais reduzido

determina o tempo de funcionamento do aparelho. Antes do funcionamento, tem de se carregar sempre integralmente as duas baterias.

6. Operação

Cuidado!

O esscarificador dispõe de um dispositivo de segurança para prevenir utilizações indesejadas. Imediatamente antes da colocação em funcionamento do esscarificador, insira a ficha de segurança (fig. 13 / pos. 15) e, cada vez que interromper o trabalho ou depois de o concluir, volte a remover a ficha de segurança.

Para evitar que o esscarificador se ligue inadvertidamente, a barra de condução (fig. 14/pos. 5) vem equipada com um bloqueio de ligação (fig. 14/pos. 2) que tem de ser premido antes que a alavanca selectora (fig. 14/pos. 1) possa ser accionada. O arranque do aparelho pode demorar alguns segundos. Se soltar a alavanca selectora, o esscarificador desliga-se. Repita várias vezes este processo para ter a certeza de que o seu aparelho funciona correctamente. Retire sempre a ficha de segurança antes de efectuar ajustes e trabalhos de reparação, manutenção ou limpeza no aparelho. Certifique-se de que o rolo de lâminas não gira.

Perigo!

Nunca abra a portinhola de expulsão enquanto o motor ainda estiver a funcionar. O rolo de lâminas em rotação pode causar ferimentos graves. Fixe sempre bem a portinhola de expulsão. Esta retorna à posição "fechada" através da mola de tracção!

A distância de segurança pré-determinada pela barra de guia entre a carcaça e o utilizador tem de ser respeitada. Preste uma atenção especial durante a esscarificação e ao alterar a direcção junto a taludes e declives. Certifique-se de que está numa posição segura, use calçado antiderrapante, maleável e calças compridas. Efectue a esscarificação sempre em sentido transversal ao declive. Por motivos de segurança o esscarificador não pode ser utilizado em declives superiores a 15 graus.

Muito cuidado ao recuar e ao puxar o esscarificador, perigo de tropeçar!

Indicações para uma esscarificação adequada

Durante a esscarificação é recomendado que a passagem apanhe uma parte esscarificada anteriormente de modo a garantir a uniformidade do trabalho.

Na carcaça existem duas marcações (fig. 2/pos. A), que correspondem à largura do rolo do esscarificador ou do rolo arejador.

Para conseguir uma esscarificação uniforme conduza o esscarificador em linhas rectas. As linhas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, para eliminar eventuais marcas.

Se utilizar o saco de recolha opcionalmente disponível, este tem de ser esvaziado, assim que haja restos de relva caídos durante a esscarificação.

Perigo! Antes de retirar o saco de recolha deve desligar o motor e esperar que o rolo de lâminas pare!

Para desenganchar o saco de recolha, eleve a portinhola de expulsão com uma mão e, com a outra, retire o saco de recolha!

O número de vezes que deve proceder à esscarificação depende apenas do crescimento da relva e da dureza do solo. Mantenha a parte inferior da carcaça do esscarificador limpa e remova os detritos de terra e relva. Os detritos dificultam o arranque e afectam a qualidade de esscarificação. Nos declives, efectue a esscarificação no sentido transversal ao declive. Desligue o motor antes de realizar qualquer controlo do rolo de lâminas.

Perigo!

O rolo de lâminas continua a rodar, durante alguns segundos, depois de ter desligado o motor. Nunca tente parar o rolo de lâminas. Caso o rolo de lâminas bata num objecto, desligue o esscarificador e espere até que o rolo de lâminas fique totalmente parado. Em seguida, verifique o estado do rolo de lâminas. Caso esteja danificado, este tem de ser substituído (ver 7.3).

Notas sobre arejamento correcto com o rolo arejador.

No arejamento, o modo de trabalho é idêntico ao da esscarificação.

Por conseguinte, deverá respeitar as instruções de trabalho e segurança supracitadas.

7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Perigo!

Retire sempre a ficha de segurança antes de efectuar ajustes e trabalhos de reparação, manutenção ou limpeza no aparelho. Certifique-se de que o rolo de lâminas não gira.

7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

7.2 Manutenção

- O rolo de lâminas desgastado ou danificado deve ser substituído por um técnico autorizado (ver endereço no certificado de garantia).
- Certifique-se de que todos os elementos de fixação (parafusos, porcas etc.) estão bem apertados de modo a poder trabalhar em segurança com o escarificador.
- Guarde o escarificador num local seco.
- Para alcançar uma vida útil longa deve limpar e de seguida lubrificar todas as peças rosca-das bem como as rodas e os eixos.
- Para além de garantir a vida útil e eficiência, a conservação regular do escarificador, contribui para uma escarificação cuidadosa e fácil da relva.
- No final da época deve efectuar um controlo geral do escarificador e remover todos resíduos existentes. Verifique o estado do escarificador antes do início de cada época. Em caso de reparação dirija-se ao nosso posto de assistência técnica (ver endereço no certificado da garantia).

7.3 Trocar o rolo (ver figuras 15-19)

Usar impreterivelmente luvas!

Utilize apenas rolos originais, caso contrário não se poderá garantir a funcionalidade e a segurança do aparelho.

Para substituir o rolo do escarificador ou o rolo arejador (fig. 17/pos. 16, ref.ª: 34.055.72) proceda da seguinte forma: Remova os dois parafusos de cabeça sextavada interior (fig. 15/pos. A). Levante o rolo nesta extremidade e puxe para fora no sentido da seta (fig. 16). Retire o suporte (fig. 17/pos. A) do rolo anteriormente utilizado e coloque-o no rolo a utilizar agora. Empurre o rolo novo no sentido da seta (fig. 19) para o quadrado do acionamento (fig. 18/pos. A), pressionando de seguida contra o suporte (fig. 19). Os dois parafusos de cabeça sextavada interior (fig. 18/pos. A) voltam a fixar o rolo.

Lubrifique regularmente o quadrado de acionamento para garantir a troca fácil dos rolos.

7.4 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.Einhell-Service.com

Rolo de lâminas sobressalente ref.ª:

34.055.82

Rolo arejador ref.ª: 34.055.72

Cesto de recolha ref.ª: 34.055.77

8. Armazenagem e transporte

Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde o aparelho na embalagem original.

Transporte

- Antes de transportar o aparelho, desligue-o e retire a ficha de segurança.
- Monte dispositivos de protecção durante o transporte, caso existam.
- Proteja o aparelho contra danos e vibrações fortes, que ocorrem sobretudo durante o transporte em veículos.
- Prenda o aparelho para que este não deslize ou tombe.

9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

10. Visor do carregador

Estado do visor		Significado e medida a adotar
LED vermelho	LED verde	
Desligado	A piscar	Operacionalidade O carregador está ligado à rede e encontra-se operacional; o acumulador não está no carregador.
Ligado	Desligado	Carregamento O carregador carrega o acumulador no modo de carregamento rápido. Os tempos de carregamento correspondentes encontram-se diretamente no carregador. Nota! Os tempos de carregamento reais podem diferir dos tempos de carregamento indicados em função da carga de acumulador disponível.
Desligado	Ligado	O acumulador está carregado e está operacional. (READY TO GO) De seguida, é comutado para um carregamento parcial até estar totalmente carregado. Para tal, deixe o acumulador aprox. mais 15 min. no carregador. Medida a adotar: Remova o acumulador do carregador. Desligue o carregador da rede.
A piscar	Desligado	Carregamento condicionado O carregador encontra-se no modo de carregamento moderado. Aqui, por motivos de segurança, o acumulador é carregado mais lentamente, precisando de mais tempo até estar carregado. Tal pode dever-se às seguintes causas: - O acumulador passou muito tempo sem ser carregado. - A temperatura do acumulador não se encontra na faixa ideal. Medida a adotar: Aguarde até o carregamento estar concluído; o acumulador pode, no entanto, continuar a ser carregado.
A piscar	A piscar	Falha Já não é possível efetuar o carregamento. O acumulador tem um defeito. Medida a adotar: Um acumulador com defeito não deve voltar a ser carregado. Remova o acumulador do carregador.
Ligado	Ligado	Temperatura anómala O acumulador está demasiado quente (p. ex. radiação solar direta) ou demasiado frio (abaixo dos 0° C) Medida a adotar: Retire o acumulador e guarde-o 1 dia à temperatura ambiente (a aprox. 20° C).

11. Plano de localização de falhas

Falha	Causas possíveis	Eliminação
O motor não arranca	a) Ligações internas soltas b) Bloqueio de ligação com defeito c) Carcaça do esçarificador entupida d) Ficha de segurança não inserida e) Bateria não inserida correctamente	a) através da oficina de assistência técnica b) através da oficina de assistência técnica c) Se necessário, alterar a profundidade do esçarificador e limpar a carcaça para que o rolo de lâminas possa funcionar livremente d) Inserir a ficha de segurança (v. 6.) e) Remover a bateria e inseri-la de novo (v. 5.)
Potência do motor diminui	a) Solo muito duro b) Carcaça do esçarificador entupida c) Lâmina demasiado gasta	a) Corrigir a profundidade de esçarificação b) Limpar a carcaça c) Substituir a lâmina
Esçarificador sujo	a) Lâmina gasta b) Profundidade de esçarificação errada	a) Substituir a lâmina b) Corrigir a profundidade de esçarificação
O motor funciona, o rolo de lâminas não roda	a) Correia dentada rasgada	a) através da oficina de assistência técnica

Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/ pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

Categoria	Exemplo
Peças de desgaste*	Correia trapezoidal, Rolo, Acumulador
Consumíveis/peças consumíveis*	
Peças em falta	

* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet www.Einhell-Service.com. Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?
Descreva este erro de funcionamento.

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene**Upozorenje!**

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj elektroalat. Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Pojašnjenje korištenih simbola (vidi sliku 20)

A = Pozor! Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu

B = Držite ostale osobe podalje

C = Oprez, oštri zupci, držati podalje prste i stopala. Izvucite sigurnosni utikač prije radova popravaka, podešavanja i čišćenja. Zupci se još vrte nakon što se motor isključi.

D = Nosite zaštitu za sluh i oči

E = Zajamčeni intenzitet buke

F = Pozor! Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu

G = Koristiti samo one akumulatore koji imaju isto stanje napunjenosti

Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje. Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osobe bez dostatnog znanja ili iskustva, osim

ako ih nadzire i upućuje za njih odgovorna osoba.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke**2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Prečka za uključivanje/isključivanje
2. Blokada uključivanja
5. Gornja drška za guranje
6. Donja drška za guranje
7. Držač drške za guranje
8. Podešavanje dubine
9. Poklopac akumulatora
10. Zaklopka na otvoru za izbacivanje
12. Stezaljke za fiksiranje kabela
13. Vijci za pričvršćivanje rukohvata za guranje
14. Vijci za osiguranje rukohvata za guranje
15. Sigurnosni utikač (slika 12,13)
16. Rezervni valjak za prozračivanje

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Akumulatorski kultivator i prozračivač travnjaka
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je sa svojom osnovnom opremom namijenjen za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima kao kultivator. S valjkom za kultiviranje čupaju se mahovina i korov zajedno s korijenom iz tla i tlo se pritom rahli. Na taj način travnjak može bolje preuzimati hranjive tvari a pritom se i čisti. Preporučujemo da travnjak kultivate u proljeće (travanj) i jesen (listopad).

S valjkom za prozračivanje uređaj se može pretvoriti u prozračivač travnjaka u samo nekoliko koraka.

S valjkom za prozračivanje površina travnjaka se pročešljava, na taj način voda može bolje otjecati i olakšava se preuzimanje kisika. Po potrebi prozračujte tijekom cijelog razdoblja rasta.

Kultivatorima za privatne i hobi vrtove smatraju se uređaji čija godišnja uporaba u pravilu ne prelazi 10 sati i koji se pretežno koriste za njegu trave ili travnatih površina, ali ne na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima, kao niti na poljoprivrednim i šumskim dobrima.

Pretpostavka za pravilnu uporabu kultivatora je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputa za uporabu. Upute za uporabu sadrže i uvjete rada, uvjete održavanja i popravaka.

Upozorenje! Zbog opasnosti od tjelesnog ozljeđivanja korisnika, kultivator se ne smije koristiti kao uređaj za rezanje grana i živice. Nadalje, kultivator se ne smije koristiti kao motorni kultivator za izravnavanje povišenog tla, kao što su npr. krtičnjaci.

Zbog sigurnosnih razloga kultivator se ne smije koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste, osim ako to izričito ne dopusti proizvođač.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljeđe svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo

jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Broj okretaja praznog hoda:3100/min
 Napon: 36 V d. c.
 Radna širina:31 cm
 Broj noževa: 8 dvostrukih nož
 Korekcija dubine: -3 / 3 / 6 / 9 mm
 Razina zvučnog tlaka L_{pA} : 80,5 dB(A)
 Nesigurnost K: 3 dB
 Intenzitet buke L_{WA} : 95,36 dB(A)
 Zajamčeni intenzitet buke L_{WA} : 98 dB(A)
 Nesigurnost K: 1,66 dB
 Vibracija na prečki maks.:1,043 m/s²
 Nesigurnost K:1,5 m/s²
 Vrsta zaštite:IPX1
 Težina:8,5 kg

Opasnost!

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normama EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 i EN ISO 20643.

Pažnja!

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i smije se koristiti samo s Li-ionskom baterijom serije Power-X-Change!

Li-Ion baterije serije Power-X-Change smiju se puniti samo s Power-X punjačem.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Oprez!**Ostali rizici**

Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
2. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Prije puštanja u pogon**Upozorenje!**

Uvijek izvucite sigurnosni utikač prije nego što podešavate uređaj ili izvodite radove popravaka, održavanja ili čišćenja.

Kultivator je isporučen u demontiranom stanju. Prije uporabe kultivatora morate montirati kompletni rukohvat za guranje.

Postupno slijedite upute za uporabu i orijentirajte se prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

Montaža držača rukohvata za guranje (vidi slike 3 i 4)

Gurnite držače rukohvata za guranje (sl. 3/poz. 7) u za to predviđene otvore (sl. 3) i pričvrstite ih sigurnosnim vijcima (sl. 4/poz. 14)

Montaža donjeg rukohvata za guranje (vidi sliku 5)

- Donji rukohvati za guranje (sl. 5/poz. 6) moraju se gurnuti na držače.
- Priloženim vijcima (sl. 5/poz. 13) međusobno pričvrstite cijevi.

Korisnik može u svakom trenutku namjestiti visinu prečke pomoću 3 odgovarajuće rupe za montažu. Koristite rupu koja vam odgovara. Pazite na to da koristite istu rupu s obje strane.

Montaža gornjeg rukohvata za guranje (vidi slike 6)

- Gornji rukohvat za guranje (sl. 1/poz. 5) namjestite tako da se njegove rupe podudaraju s rupama donjeg rukohvata.
- Priloženim vijcima (sl. 2/poz. 13) pričvrstite međusobno cijevi.
- Priloženim držačima kabela (slika 7a/7b) pričvrstite mrežni kabel na cijevi rukohvata za guranje tako da se osigura otvaranje i zatvaranje poklopca na otvoru za izbacivanje.

Obratite pažnju na to da se poklopac na otvoru za izbacivanje može lako otvoriti i zatvoriti!

Montaža opcijske košare za sakupljanje (vidi slika 8)

Osnovna oprema ovog uređaja ne obuhvaća košaru za sakupljanje. Košara se može nabaviti posebno (art.-br. 3405577).

- Da biste košaru za sakupljanje mogli objesiti na kultivator, jednom rukom podignite poklopac na otvoru za izbacivanje (poz. 10), a drugom primite vreću za sakupljanje za ručku i objesite je odozgo.

Opasnost!

Da biste objesili košaru za sakupljanje, motor mora biti isključen, a valjak s noževima ne smije se okretati!

Podešavanje dubine kultiviranja (vidi sliku 9)

Dubina kultiviranja podešava se mehanizmom za podešavanje koji se nalazi na oba prednja kotača. U tu svrhu izvucite vijak za podešavanje i okrenite ga ulijevo ili udesno u jedan od položaja 0/1/2/3.

S obje strane mora uvijek biti podešena ista dubina kultiviranja!

0 = položaj za vožnju/ili prijevoz

1 = dubina kultiviranja 3 mm

2 = dubina kultiviranja 7 mm

3 = dubina kultiviranja 9 mm

Punjenje akumulatora (slika 10)

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača!

1. Izvadite akumulatorski paket iz uređaja. Pritom pritisnite razdjelnu tipku (sl. 11/poz. C).
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač punjača (22) u utičnicu. Zeleno LED svjetlo počinje treperiti.
3. Umetnite akumulator (21) u punjač (22).
4. U odlomku „Prikaz uređaja za punjenje“ naći ćete tablicu sa značenjima LED prikaza na uređaju za punjenje.

Za vrijeme punjenja akumulator se može malo zagrijati. To je normalno.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, provjerite

- ima li u utičnici napona
- jesu li kontakti na uređaju za punjenje besprekorni.

Ako punjenje akumulatora još uvijek nije moguće,

- uređaj za punjenje
- i akumulator

pošaljite našoj službi za korisnike.

Da bi akumulator dulje trajao, pobrinite se da ga pravovremeno puniti. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da se smanjila snaga uređaja. Nikad nemojte potpuno isprazniti akumulator. To dovodi do kvara na akumulatoru!

Prikaz kapaciteta akumulatora (slika 11)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (poz. A). Prikaz kapaciteta akumulatora (poz. B) signalizira vam stanje napunjenosti pomoću 3 LED diode.

Sve 3 LED diode svijetle:

Akumulator je potpuno napunjen.

Svijetle 2 LED diode ili 1 LED dioda

Akumulator je dovoljno napunjen.

1 LED dioda treperi:

Akumulator je prazan, napunite ga.

Trepere sve LED diode:

Akumulator je potpuno ispražnjen i neispravan. Neispravan akumulator više se ne smije koristiti niti puniti!

Montaža akumulatora (slika 12-13)

Otvorite poklopac akumulatora. Pritisnite deblokadu (B) kao što je prikazano na slici 12 i otklopite poklopac. Zatim utaknite oba akumulatora kao što je prikazano na sl. 13 i gurnite prema naprijed dok se akumulatori čujno ne uglave.

Napomena!

Koristite samo jednako napunjene akumulatore. Nemojte kombinirati pune i polupune akumulatore. Uvijek puniti oba akumulatora istovremeno. Slabo napunjen akumulator određuje vrijeme rada uređaja. Prije rada uvijek se moraju isprazniti oba akumulatora.

6. Rukovanje**Oprez!**

Kultivator je opremljen sigurnosnom sklopom koja onemogućava neovlaštenu uporabu. Neposredno prije puštanja kultivatora u rad umetnite sigurnosni utikač (sl. 13/poz. 15) i prilikom svakog prekida ili prestanka s radom istu uklonite. Da biste spriječili neželjeno uključivanje kultivatora, drška za vođenje (sl. 14/poz. 5) ima blokadu uključivanja (sl. 14/ poz. 2) koja se mora pritisnuti prije nego se pritisne poluga za uključivanje (sl. 14 / poz. 1). Vrijeme pokretanja uređaja može iznositi nekoliko sekundi. Pustite li polugu za uključivanje, kultivator će se isključiti. Ponovite ovaj postupak nekoliko puta kako biste bili sigurni da uređaj pravilno funkcionira. Uvijek izvucite sigurnosni utikač prije podešavanja uređaja ili izvođenja radova popravaka, održavanja ili čišćenja. Provjerite okreće li se valjak s noževima.

Opasnost!

Nikad ne otvarajte poklopac za izbacivanje dok motor još radi. Rotirajući valjak s noževima može uzrokovati ozljede. Uvijek pažljivo pričvrstite poklopac otvora za izbacivanje. On se zbog vlačne opruge vraća u položaj „zatvoreno“! Između kućišta i korisnika uvijek treba održavati sigurnosni razmak koji je određen prečkom za vođenje. Poseban oprez potreban je kod rada i promjena smjera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele s potplatima koje dobro prijanjaju i ne kližu se te duge hlače. Uvijek radite poprečno na kosinu. Zbog sigurnosnih razloga ovim uređajem ne smiju se kultivirati kosine veće od 15 stupnjeva.

Zbog opasnosti od spoticanja posebno budite oprezni kad izvodite kretnje stroja unatrag ili kad

ga vučete!

Napomene za pravilan rad

Kod rada preporučujemo način preklapanja.

Na kućištu se nalaze dvije oznake (sl. 2/poz. A) koje odgovaraju širini kultivatora odnosno valjka za prozračivanje.

Za postizanje lijepog izgleda vodite kultivator što ravnijim linijama. Pritom bi se staze trebale preklapati za nekoliko centimetara, tako da ne ostanu pruge.

Ako koristite opcionalnu vreću za sakupljanje, morate je odmah isprazniti primijetite li ostatke trave na tlu tijekom kultiviranja.

Opasnost! Prije skidanja košare za sakupljanje isključite motor i pričekajte da se valjak s noževima zaustavi!

Za skidanje sabirne vreće jednom rukom podignite poklopac na otvoru za izbacivanje, a drugom skinite vreću za sakupljanje!

Koliko često treba obrađivati travnjak ovisi uglavnom o brzini rasta trave i tvrdoći tla. Održavajte čistoću donje strane kućišta kultivatora i obvezno uklonite naslage zemlje i trave. Naslage otežavaju postupak pokretanja i umanjuju kvalitetu kultiviranja. Stazu rezanja potrebno je postaviti poprečno na kosinu. Kad obavljate bilo kakvu kontrolu valjka s noževima, isključite motor.

Opasnost!

Valjak s noževima okreće se još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte zaustaviti valjak s noževima. Ako tijekom rada valjak s noževima udari o predmet, isključite kultivator i pričekajte da se valjak u potpunosti umiri. Zatim provjerite stanje valjka s noževima. Ako je oštećen, treba ga zamijeniti (vidi 7.3).

Napomene za pravilno prozračivanje pomoću valjka za prozračivanje.

Način rada tijekom prozračivanja jednak je radu s kultivatorom.

Imajte na umu gore spomenute napomene za rad i sigurnost.

7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Opasnost!

Uvijek izvucite sigurnosni utikač prije podešavanja uređaja ili izvođenja radova popravka, održavanja ili čišćenja. Provjerite okreće li se valjak s noževima.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- Naslage trave na zaštitnom poklopcu uklonite četkom.

7.2 Održavanje

- Istrošen ili oštećen valjak s noževima treba zamijeniti ovlašteni stručnjak (vidi adresu na jamstvenom listu).
- Pobrinite se da svi pričvrtni elementi (vijci, matice itd.) budu uvijek čvrsto pritegnuti tako da sigurno možete raditi s kultivatorom.
- Uređaj skladištite u suhoj prostoriji.
- Za dug životni vijek trebali biste sve pričvrtnne elemente kao i kotače i osovine očistiti i zatim nauljiti.
- Redovita njega kultivatora osigurava ne samo njegov dug vijek trajanja i učinkovitost, nego pridonosi pažljivom i jednostavnom kultiviranju vašeg travnjaka.
- Na kraju sezone provedite opću kontrolu kultivatora i uklonite sve nakupljene ostatke. Prije svakog početka sezone obvezno provjerite stanje kultivatora. Za popravke se obratite našoj servisnoj službi (vidi adresu na jamstvenom listu).

7.3 Zamjena valjka (vidi slike 15-19)

Obavezno stavite zaštitne rukavice!

Koristite samo originalne valjke jer bi se u suprotnom moglo u određenim okolnostima ugroziti funkcioniranje i sigurnost rada strojem.

Za zamjenu valjka kultivatora odnosno valjka za prozračivanje (sl. 17/poz. 16, art. br. 34.055.72) postupite na sljedeći način: Uklonite oba vijka s unutarnjim šesterokutom (sl. 15/poz. A). Podignite valjak na tom kraju i izvucite ga prema van u smjeru strelice (sl. 16). Skinite držač (sl. 17/poz. A) s prethodno korištenog valjka i natakните ga na valjak koji ćete koristiti. Ugurajte novi valjak u smjeru strelice (sl. 19) na pogonsku pravokutnu osovinu (sl. 18/poz. A) i zatim ga pritisnite u držač (sl. 19). Valjak ponovno pričvrstite dvama vijcima s unutarnjim šesterokutom (sl. 18/poz. A). Povremeno podmažite pogonsku pravokutnu osovinu kako biste osigurali lako mijenjanje valjaka.

7.4 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.Einhell-Service.com

Rezervni valjak s noževima, art. br.: 34.055.82

Rezervni valjak za prozračivanje art. br.:

34.055.72

Prihvatna košara art. br.: 34.055.77

- Zaštitite uređaj od štete i jakih vibracija koje mogu nastati tijekom transporta u vozilima.
- Osigurajte uređaj od klizanja i prevrtanja.

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u običnu kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

8. Skladištenje i transport

Čuvanje

Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu bez mogućnosti smrzavanja kao i na djeci nepristupačnom mjestu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C. Uređaj čuvajte u originalnoj ambalaži.

Transport

- Isključite uređaj i izvucite sigurnosni utikač prije nego što ga transportirate.
- Ako je potrebno, stavite zaštitne naprave za transport.

10. Pokazivač punjača

Stanje prikaza		Značenje i postupak
Crveno LED svjetlo	Zeleno LED svjetlo	
Isključeno	Treperi	Spremnost za rad Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču
Uključeno	Isključeno	Punjenje Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vrijeme punjenja pronaći ćete na punjaču. Napomena! Stvarna vremena punjenja mogu se razlikovati od prikazanih ovisno o akumulatoru koji se puni.
Isključeno	Uključeno	Akumulator je napunjen i spreman za uporabu. (READY TO GO) Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se ne napuni u cijelosti. Pritom ostavite akumulator u punjaču otprilike 15 minuta dulje. Postupak: Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.
Treperi	Isključeno	Prilagođeno punjenje Punjač se nalazi u modusu zaštitnog punjenja. Pritom se akumulator iz sigurnosnih razloga puni sporije, što traje dulje vrijeme. Uzroci mogu biti sljedeći: - Akumulator se nije punio jako dugo vremena. - Temperatura akumulatora ne nalazi se u idealnom području. Postupak: Pričekajte da se završi postupak punjenja, akumulator se unatoč tomu može dalje puniti.
Treperi	Treperi	Greška Punjenje nije više moguće. Akumulator je neispravan. Postupak: Neispravn akumulator više se ne smije puniti. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključeno	Uključeno	Temperaturna smetnja Akumulator je previše vruć (npr. izravno sunčevo zračenje) ili prehladan (ispod 0 °C). Postupak: Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (oko 20 °C).

11. Plan traženja grešaka

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Motor ne radi.	a) Olabavljeni unutarnji priključci b) Kvar na blokadi uključivanja c) Začepljeno kućište kultivatora d) Nije utaknuti sigurnosni utikač e) Akumulator je nepravilno umetnut	a) Kvar uklanja servisna radionica b) Kvar uklanja servisna radionica c) Eventualno promijeniti dubinu kultiviranja; očistiti kućište tako da se valjak s nožem slobodno okreće d) Utaknuti sigurnosnu utičnicu (v. 6.) e) Ukloniti akumulator te staviti novi (v. 5.)
Slabi snaga motora	a) Pretvrdo tlo b) Začepljeno kućište c) Jako istrošen nož	a) Korigirajte dubinu kultiviranja b) Očistite kućište c) Zamijenite nož
Loše kultivirano	a) Nož je istrošen b) Pogrešna dubina kultiviranja	a) Zamijenite nož b) Korigirajte dubinu kultiviranja
Motor radi, ali se valjak ne okreće	a) Ispucan zupčasti remen	a) Kvar uklanja servisna radionica

Zbrinjavanje

Električne alate, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.
Električni alat i akumulatorske baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Isključivo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Klinasti remen, valjak, akumulator
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?
Opišite taj kvar.

Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva**Upozorenje!**

Pročitajte sve bezbednosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj električni alat. U slučaju nepridržavanja sledećih uputstava može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.

Objašnjenje simbola koji se koriste (vidi sliku 20)

- A = Pažnja! Pre puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se uputstva za rukovanje
 B = Držite ostale osobe podalje od mesta rada
 C = Oprez, oštri zupci, držati podalje prste i stopala. Izvucite sigurnosni utikač pre vršenja popravki, podešavanja i čišćenja. Zupci se još vrte nakon što se motor isključi
 D = Nosite zaštitu za uši i oči
 E = Garantovani intenzitet buke
 F = Pažnja! Pre puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se uputstva za rukovanje
 G = Koristiti samo one akumulatore koji imaju isto stanje napunjenosti

Deca ne smeju koristiti ovaj uređaj. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Deca ne smeju vršiti čišćenje i održavanje. Ovaj uređaj ne smeju koristiti lica sa umanjanim fizičkim, senzorskim ili psihičkim sposobnostima, ili lica bez do-

voljnog znanja ili iskustva, sem ako ih nadzire i daje im uputstva lica koje je za njih odgovorno.

2. Opis uređaja i sadržina isporuke**2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Prečaga za uključivanje/isključivanje
2. Blokada uključivanja
5. Gornja drška za guranje
6. Donja drška za guranje
7. Držač drške za guranje
8. Podešavanje dubine
9. Poklopac akumulatora
10. Poklopac otvora za izbacivanje
12. Stezaljke za pričvršćivanje kabla
13. Zavrtnji za pričvršćenje ručke za guranje
14. Zavrtnji za osiguranje ručke za guranje
15. Sigurnosni utikač (slika 12, 13)
16. Valjak aeratora

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predložite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Akumulatorski kultivator i aerator za travu
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

3. Namensko korišćenje

Ovaj uređaj sa svojom osnovnom opremom je podesan za privatno korišćenje u kućnim i hobi baštama. Pomoću valjka za kultiviranje čupa se mahovina i korov zajedno s korenom iz tla, a ono se pri tome razrahljuje. Na taj način travnjak može bolje preuzeti hranjive supstance, a pri tom se i čisti. Preporučamo kultiviranje trave u proleće (april) i jesen (oktobar).

Postavljanjem valjka aeratora, uređaj se u par poteza može pretvoriti u aerator travnjaka.

Pomoću valjka aeratora površina travnjaka se pročešljava, na taj način voda može bolje da otiče i olakšava se preuzimanje kiseonika. Po potrebi vršite aeraciju tokom celog perioda rasta.

Kultivatorima za privatne i hobi bašte smatraju se uređaji čija godišnja upotreba u pravilu ne prelazi 10 časova i koji se uglavnom koriste za negu trave ili travnjaka, ali ne na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima, kao ni na poljoprivrednim i šumskim dobrima.

Pretpostavka za pravilnu upotrebu kultivatora za travu je poštovanje priloženih proizvođačevih uputstava za upotrebu. Uputstva za upotrebu sadrže i uslove rada, uslove održavanja i popravki.

Upozorenje! Zbog opasnosti od fizičkih povreda korisnika, kultivator se ne sme koristiti kao uređaj za rezanje granja i živice. Nadalje, kultivator se ne sme koristiti kao motorni kultivator za izravnavanje povišenog tla, kao što su npr. krtičnjaci. Iz bezbednosnih razloga kultivator se ne sme koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste, osim ako proizvođač to izričito ne dozvoli.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, znanstvene ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Broj obrtaja praznog hoda:.....3100/min
 Napon: 36 V d. c.
 Radna širina:.....31 cm
 Broj noževa: 8 dvostrukih noževa
 Korekcija dubine: -3 / 3 / 6 / 9 mm
 Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :..... 80,5 dB(A)
 Nesigurnost K: 3 dB
 Intenzitet buke L_{WA} :..... 95,36 dB(A)
 Zagarantovani intenzitet buke L_{WA} : 98 dB(A)
 Nesigurnost K: 1,66 dB
 Vibracije na prečagi maks.:1,043 m/s²
 Nesigurnost K:1,5 m/s²
 Vrsta zaštite: IPX1
 Težina:8,5 kg

Opasnost!

Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su prema normama EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 i EN ISO 20643.

Pažnja!

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i sme se da koristi samo s Li-jonskom baterijom serije Power-X-Change!

Li-jonska baterija serije Power-X-Change sme se puniti samo pomoću Power-X punjača.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Oprez!

Ostali rizici

Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:

1. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
2. Zdravstvene poteškoće koje nastanu kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se

uređaj koristi tokom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Pre puštanja u pogon

Upozorenje!

Uvek izvucite sigurnosni utikač pre nego što ćete podešavati uređaj ili vršiti popravke, održavanje ili čišćenje.

Kultivator je isporučen u demontiranom stanju. Pre upotrebe kultivatora morate da montirate kompletnu ručku za guranje.

Postepeno sledite uputstva za upotrebu i orijentišite se prema slikama radi jednostavnije montaže.

Montaža držača ručke za guranje (vidi slike 3 i 4)

Gurnite držače ručke za guranje (sl. 3/poz. 7) u za to predviđene otvore (sl. 3) i pričvrstite ih sigurnosnim zavrtnjima (sl. 4/poz. 14)

Montaža donje ručke za guranje (vidi sliku 5)

- Donje ručke za guranje (sl. 5/poz. 6) moraju da se gurnu na držače.
- Pomoću priloženih zavrtnja (sl. 5/poz. 13) pričvrstite cevi.

Korisnik može u svakom trenutku da prilagodi visinu prečke pomoću 3 rupe za montažu. Koristite rupu koja vam odgovara. Pazite na to da koristite istu rupu na obe strane.

Montaža gornje ručke za guranje (vidi slike 6)

- Gornju ručku za guranje (sl. 1/poz. 5) postavite tako da se rupe gornje ručke podudaraju sa rupama donje.
- Pomoću priloženih zavrtnja (sl. 2/poz. 13) međusobno pričvrstite cevi.
- Priloženim držačima kabla (slika 7a/7b) pričvrstite mrežni kabel na cevi ručke za guranje tako da se obezbedi otvaranje i zatvaranje poklopca na otvoru za izbacivanje.

Obratite pažnju na to da poklopac na otvoru za izbacivanje može da se lako otvori i zatvori!

Montaža opcione korpe za sakupljanje (vidi sliku 8)

Osnovna oprema uređaja ne obuhvata korpu za sakupljanje. Košara je dostupna posebno (art.-br.

3405577).

- Da biste korpu za sakupljanje mogli okačiti na kultivator, jednom rukom podignite poklopac na otvoru za izbacivanje (poz. 10), a drugom uhvatite kesu za ručku i okačite je odozgo.

Opasnost!

Da biste okačili korpu za sakupljanje motor treba da bude isključen, a valjak s noževima ne sme da se obrće!

Podešavanje dubine kultivisanja (vidi sliku 9)

Dubina kultivisanja podešava se mehanizmom za podešavanje koji se nalazi na oba prednja točka. U tu svrhu izvucite zavrtnaj za podešavanje i obrnite ga ulevo ili udesno u jedan od položaja 0/1/2/3.

Sa obe strane mora uvek biti podešena ista dubina kultivisanja!

- 0 = položaj za vožnju/ili prevoz
- 1 = dubina kultivisanja 3 mm
- 2 = dubina kultivisanja 7 mm
- 3 = dubina kultivisanja 9 mm

Punjenje akumulatora (slika 10)

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača!

1. Izvadite akumulator iz uređaja. Za to pritisnite taster za fiksiranje (sl. 11/poz. C).
2. Uporedite da li napon naveden na tabeli s oznakom tipa odgovara postojećem naponu strujne mreže. Utaknite mrežni utikač uređaja za punjenje (22) u utičnicu. Zelena LE dioda počne da treperi.
3. Umetnite akumulator (21) u uređaj za punjenje (22).
4. Pod tačkom „Prikaz uređaja za punjenje“ naći ćete tabelu sa značenjem LED prikaza na uređaju za punjenje.

Za vreme punjenja akumulator može malo da se zagreje. To je normalno.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, molimo da proverite,

- ima li u utičnici napona
- da li su kontakti za punjenje besprekorni.

Ako punjenje akumulatora još uvek nije moguće, molimo Vas da,

- uređaj za punjenje
- i akumulator pošaljete našem servisu.

U interesu dužeg veka trajanja akumulatora pobrinite se za pravodobno ponovno punjenje. To je u svakom slučaju potrebno dok primetite da se smanjila snaga uređaja. Nemojte u potpunosti isprazniti akumulator. To će dovesti do njegovog kvara!

Indikator kapaciteta akumulatora (slika 11)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (poz. A). Prikaz (poz. B) vam signalizuje stanje napunjenosti baterije pomoću 3 LE diode.

Svetle sve 3 LE diode:

Akumulator je potpuno napunjen.

Svetle 2 LE diode ili 1 LE dioda:

Akumulator je dovoljno napunjen.

Treperi 1 LE dioda:

Akumulator je prazan, napunite ga.

Žmirkaju sve LE diode:

Akumulator je do kraja ispražnjen i neispravan. Neispravan akumulator više ne sme da se ni koristi niti puni!

Montaža akumulatora (slika 12/13)

Otvorite poklopac akumulatora. Pritisnite deblokadu (B) kao što je prikazano na slici 12 i otklopite poklopac. Zatim utaknite oba akumulatora kao što je prikazano na sl. 13 i gurnite prema napred dok se akumulatori čujno ne utvrde.

Napomena!

Koristite samo jednako napunjene akumulatore. Nemojte kombinirati pune i polupune akumulatore. Uvek punite oba akumulatora istovremeno. Slabo napunjen akumulator određuje vreme rada uređaja. Pre rada se uvek moraju oba akumulatora da isprazne.

6. Rukovanje

Oprez!

Kultivator je opremljen sigurnosnim prekidačem koja onemogućava neovlašćenu upotrebu. Neposredno pre puštanja kultivatora u rad umetnite sigurnosni utikač (sl. 13/poz. 15) i prilikom svakog prekida ili prestanka s radom uklonite utikač.

Da biste sprečili neželjeno uključivanje kultivatora, drška za vođenje (sl. 14/poz. 5) ima blokadu

uključenja (slika 14/poz. 2) koju morate pritisnuti pre nego što pritisnete polugu za uključivanje (sl. 14/poz. 1). Vreme pokretanja uređaja može iznositi nekoliko sekundi. Ako pustite polugu za uključivanje, kultivator će se isključiti. Provedite ovaj postupak nekoliko puta kako biste se uverili u pravilan rad uređaja. Uvek izvucite sigurnosni utikač pre nego što ćete podešavati uređaj ili vršiti popravke, održavanje ili čišćenje. Proverite da li se okreće valjak s noževima.

Opasnost!

Nikad ne otvarajte poklopac na otvoru za izbacivanje ako motor još radi. Rotirajući valjak s noževima može prouzročiti povrede. Uvek pažljivo pričvrstite poklopac otvora za izbacivanje. On se zbog vučne opruge vraća u položaj „zatvoreno“! Između kućišta i korisnika uvek držite bezbednosni razmak koji je određen prečagom za vođenje. Poseban oprez potreban je kod rada i promena smeru vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele sa donovima koji dobro prijanjaju i ne kližu se kao i duge pantalone. Uvek radite poprečno na kosinu. Iz bezbednosnih razloga ovim uređajem ne smete kultivirati kosine veće od 15 stepeni.

Zbog opasnosti od spoticanja potreban je poseban oprez za vreme izvođenja kretnji mašine unazad ili kad je vučete!

Napomene za pravilan rad

Kod rada preporučamo preklapanje.

Na kućištu se nalaze dve oznake (sl. 2/poz. A) koje odgovaraju širini kultivatora odnosno valjku aeratora.

Za postizanje lepog izgleda vodite mašinu što ravnijim linijama. Pri tome bi se staze trebale preklapati za nekoliko santimetara, tako da ne ostanu pruge.

Ako koristite opciju kese za sakupljanje, morate je odmah isprazniti kad primetite ostatke trave na tlu za vreme kultiviranja.

Opasnost! Pre skidanja kese za sakupljanje trave isključite motor i sačekajte da se valjak s noževima zaustavi!

Za skidanje kese jednom rukom podignite poklopac na otvoru za izbacivanje, a drugom skinite kesu!

Učestanost obrađivanja travnjaka uglavnom zavisi od brzine rasta trave i tvrdoće tla. Održavajte

čistoću donje strane kućišta kultivatora i obavezno uklonite naslage zemlje i trave. Naslage otežavaju postupak pokretanja i umanjuju kvalitet kultiviranja. Stazu rezanja potrebno je postaviti poprečno na kosinu. Kad obavljate bilo kakvu kontrolu valjka s noževima, isključite motor.

Opasnost!

Valjak s noževima obrće se još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte da zaustavite valjak s noževima. Ako za vreme rada valjak s noževima udari o predmet, isključite kultivator i sačekajte da se valjak potpuno umiri. Zatim proverite stanje valjka s noževima. Ako je oštećen, morate ga zameniti (vidi 7.3).

Napomene za pravilno provetranje pomoću valjka aeratora.

Način rada tokom provetranja jednak je radu s kultivatorom.

Imajte na umu prethodno pomenute napomene za rad i bezbednost.

7. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova

Opasnost!

Uvek izvucite sigurnosni utikač pre nego što ćete podešavati uređaj ili vršiti popravke, održavanje ili čišćenje. Proverite da li se okreće valjak s noževima.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.
- Naslage trave na zaštitnom poklopcu uklonite četkom.

7.2 Održavanje

- Zamenu istrošenog ili oštećenog valjka s noževima prepustite ovlašćenom stručnjaku

(vidi adresu na garantnom listu).

- Pobrinite se da svi pričvrtni elementi (zavrtnji, navrtke itd.) budu uvek čvrsto pritegnuti tako da se omogući bezbedan rad s kultivatorom.
- Uređaj čuvajte u suvoj prostoriji.
- Za dug životni vek treba očistiti i zatim nauljiti sve pričvrtnne elemente kao i točkove i osovine.
- Redovita nega kultivatora osigurava ne samo njegov dug vek trajanja i efikasnost, nego pridonosi pažljivom i jednostavnom kultiviranju Vašeg travnjaka.
- Na kraju sezone provedite opštu kontrolu kultivatora i uklonite sve nakupljene ostatke. Pre svakog početka sezone obavezno proverite stanje kultivatora. Za popravke se obratite našem servisu (vidi adresu na garantnom listu).

7.3 Zamena valjka (vidi slike 15-19)

Obavezno nosite rukavice!

Koristite samo originalni valjak jer u protivnom, pod određenim uslovima, više ne može da se garantuje pravilno funkcionisanje i radna bezbednost.

Za izmenu valjka kultivatora odnosno valjka aeratora (sl. 17/poz. 16, art.-br.: 34.055.72) postupite na sledeći način: Uklonite oba zavrtnja sa unutarnjim šestouglom (sl. 15/poz. A). Podignite valjak na tom kraju i izvucite ga van u smeru strelice (sl. 16). Skinite držač (sl. 17/poz. A) prethodno korišćenog valjka i natakните ga na valjak koji ćete koristiti. Ugurajte novi valjak u smeru strelice (sl. 19) na pogonsku pravougaonu osovinu (sl. 18/poz. A) i zatim ga pritisnite u držač (sl. 19). Valjak ponovno pričvrstite dvama zavrtnjima s unutarnjim šestouglom (sl. 18/poz. A). Povremeno podmažite pogonsku pravougaonu osovinu kako biste osigurali laku zamenu valjka.

7.4 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
 - Kataloški broj uređaja
 - Identifikacioni broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dela
- Aktuelne cene nalaze se na web strani www.Einhell-Service.com

Rezervni valjak s noževima, br. art.: 34.055.82

Valjak aeratora art. br.: 34.055.72

Korpa za sakupljanje art. br.: 34.055.77

8. Čuvanje i transport

Čuvanje

Uređaj i njegov pribor čuvajte na tamnom i suvom mestu bez mogućnosti smrzavanja kao i na mestu koje je za decu nepristupačno. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C. Uređaj čuvajte u originalnoj ambalaži.

Transport

- Isključite uređaj i izvucite sigurnosni utikač pre nego što ćete ga transportovati.
- Ako postoje, stavite zaštitne naprave za transport.
- Zaštitite uređaj od oštećenja i jakih vibracija koje naročito nastaju za vreme transporta u vozilima.
- Obezbedite uređaj od klizanja i prevrtanja.

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

10. Pokazivač punjača

Stanje prikaza		Značenje i postupak
Crveno LED svetlo	Zeleno LED svetlo	
Sključeno	Trepti	Spremnost za rad Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču
Uključen	Isključeno	Punjenje Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vreme punjenja pronaći ćete na punjaču. Napomena! Stvarna vremena punjenja mogu da se razlikuju od prikazanih zavisno od akumulatora koji se puni.
Isključeno	Uključen	Akumulator je napunjen i spreman za upotrebu. (READY TO GO) Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se potpuno ne napuni. Pri tome ostavite akumulator u punjaču cirka 15 minuta duže. Postupak: Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.
Trepti	Isključeno	Prilagođeno punjenje Punjač se nalazi u režimu zaštitnog punjenja. Pri tome se akumulator iz bezbednosnih razloga puni sporije i za to treba više vremena. Uzroci tomu mogu da budu sledeći: - Akumulator nije punjen veoma dugo. - Temperatura akumulatora nije u idealnom području. Postupak: Sačekajte da se okonča postupak punjenja; akumulator može uprkos tomu nastaviti da se puni.
Trepti	Trepti	Greška Punjenje više nije moguće. Akumulator je neispravan. Postupak: Neispravan akumulator ne sme više da se puni. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključen	Uključen	Temperaturna smetnja Akumulator je prevruć (npr. direktna izloženost suncu) ili prehladan (ispod 0 °C) Postupak: Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (cirka 20 °C).

11. Plan traženja grešaka

Smetnja	Moguć uzrok	Uklanjanje problema
Motor ne pali	a) Labavi unutarnji priključci b) Kvar na blokadi uključivanja c) Začepljeno kućište kultivatora d) Nije utaknuti sigurnosni utikač e) Akumulator je nepravilno utaknut	a) Kvar uklanja servisna radionica. b) Kvar uklanja servisna radionica. c) Eventualno promeniti dubinu kultiviranja; očistiti kućište tako da se valjak s nožem slobodno obrće. d) Utaknuti sigurnosni utikač (v. 6.) e) Ukloniti akumulator, te utaknuti novi (v. 5.)
Slabi snaga motora	a) Pretvrdo tlo b) Začepljeno kućište kultivatora c) Jako istrošen nož	a) Korigujte dubinu kultiviranja. b) Očistite kućište. c) Zamenite nož.
Loše kultivirano	a) strošen nož b) Pogrešna dubina kultiviranja	a) Zamenite nož. b) Korigujte dubinu kultiviranja.
Motor radi, ali se valjak ne obrće	a) Ispucan zupčasti kaiš	a) Kvar uklanja servisna radionica.

Uklanjanje đubreta

Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno đubre!

Samo za EU zemlje:

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	Klinasti kaiš, valjak, akumulator
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	
Neispravni delovi	

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?
Opišite taj kvar.

Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa**Ostrzeżenie!**

Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie obrażenia.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Objaśnienie użytych symboli (patrz rys. 20)

- A = uwaga! Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi
 B = nie dopuszczać osób postronnych
 C = ostrożnie, ostre zęby – nie zbliżać palców ani stóp. Odłączyć wtyczkę bezpieczeństwa przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych, regulacji i czyszczenia. Zęby obracają się po wyłączeniu silnika
 D = nosić słuchawki i okulary ochronne
 E = gwarantowany poziom hałasu
 F = uwaga! Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi
 G = stosować wyłącznie akumulatory o takim samym stopniu naładowania

Zabrania się używania i obsługi tego urządzenia przez dzieci! Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie

mogą być wykonywane przez dzieci! Zabrania się użytkowania urządzenia przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby, które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, za wyjątkiem sytuacji, gdy są one nadzorowane przez odpowiedzialną za nie osobę lub zostały przez nią odpowiednio poinstruowane.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy**2.1 Opis urządzenia (rys. 1–2)**

1. Pałak włączający/wyłączający
2. Blokada włącznika
5. Górna rączka
6. Dolna rączka
7. Mocowanie rączki
8. Mechanizm regulacji wysokości
9. Pokrywa akumulatora
10. Kłapa wyrzutowa
12. Zaciski do mocowania przewodu
13. Śruby mocujące do mocowania rączki
14. Śruba zabezpieczająca do mocowania rączki
15. Wtyczka bezpieczeństwa (rys. 12, 13)
16. Wałek napowietrzający

2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w trans-

- porcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami!
Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!
Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

- Wertykulator i aerator akumulatorowy
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie w wyposażeniu podstawowym to wertykulator przeznaczony do użytku prywatnego w ogrodzie przydomowym i na działce. Wałek wertykulatora wyrwa z ziemi mech oraz chwasty wraz z korzeniami, a także spulchnia glebę. Dzięki temu trawnik jest oczyszczany oraz może łatwiej wchłaniać substancje odżywcze. Zalecamy wertykulację trawnika wiosną (w kwietniu) i jesienią (w październiku).

Z wałkiem napowietrzającym można szybko przebudować urządzenie tak, aby pełniło funkcję aeratora do trawy.

Wałek z aeratorem mierzi powierzchnię trawnika, dzięki czemu woda ma ułatwiony odpływ i następuje lepsze wchłanianie tlenu. W zależności od potrzeb należy przeprowadzać aerację w całym okresie wzrostu.

Za wertykulatory do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i działkowych uznaje się takie urządzenia, które z reguły nie są używane dłużej niż 10 godzin rocznie i służą głównie do pielęgnacji trawników – z wyjątkiem tych znajdujących się w miejscach publicznych, parkach, obiektach sportowych, a także w gospodarstwach rolnych i leśnych.

Przestrzeżenie dołączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowego użytkowania wertykulatora. W instrukcji obsługi zawarte są również informacje na temat warunków eksploatacji, konserwacji i naprawy urządzenia.

Ostrzeżenie! Z uwagi na zagrożenie dla zdrowia użytkownika nie wolno używać wertykulatora jako rozdrabniacza do gałęzi i zarośli. Ponadto nie wolno używać wertykulatora w funkcji kultywatora ani stosować urządzenia do wyrównywania wzniesień podłoża, np. kretowisk. Ze względów bezpieczeństwa nie wolno używać wertykulatora jako napędu dla innych narzędzi roboczych ani jakichkolwiek innych zestawów narzędziowych, chyba że są one wyraźnie dopuszczone przez producenta.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Prędkość obrotowa bez obciążenia:.....3100/min
Napięcie:..... 36 V DC
Szerokość robocza:.....31 cm
Liczba noży: 8 podwójnych ostrzy
Mechanizm regulacji wysokości: ...-3 / 3 / 6 / 9 mm
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :..... 80,5 dB(A)
Odchylenie K 3 dB
Poziom hałasu L_{WA} :..... 95,36 dB(A)
Gwarantowany poziom hałasu L_{WA} 98 dB(A)
Odchylenie K: 1,66 dB
Maks. drgania belki wzdłużnej:.....1,043 m/s²
Odchylenie K1,5 m/s²
Klasa ochrony: IPX1
Waga8,5 kg

Niebezpieczeństwo!

Hałas i wibracje

Wartości hałasu i drgań zostały określone na podstawie norm EN ISO 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 oraz EN ISO 20643.

Uwaga!

W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzi

akumulatory ani ładowarka. Urządzenie może być stosowane wyłącznie z akumulatorami litowo-jonowymi serii Power-X-Change!

Akumulatory litowo-jonowe serii Power-X-Change muszą być zawsze ładowane przy użyciu ładowarki Power-X-Charger.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

Ostrożnie!

Pozostałe zagrożenia

Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nasłuchów ochronnych.
2. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

5. Przed uruchomieniem

Ostrzeżenie!

Zawsze odłączać wtyczkę bezpieczeństwa przed rozpoczęciem prac regulacyjnych, naprawczych, konserwacyjnych lub przed przystąpieniem do czyszczenia.

Wertykulator dostarczany jest w stanie zdemonstrowanym. Przed użyciem wertykulatora należy najpierw całkowicie zamontować rączkę.

Podczas montażu należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi i kierować się zamieszczonymi w niej rysunkami.

Montaż mocowania rączki (patrz rys. 3 i 4)

Wsunąć mocowania rączki (rys. 3 / poz. 7)

w przewidziane do tego celu otwory (rys. 3) i przymocować je śrubami zabezpieczającymi (rys. 4 / poz. 14).

Montaż dolnych części rączki (patrz rys. 5)

- Dolne części rączki (rys. 5 / poz. 6) nasunąć na mocowanie rączki.
- Skręcić ze sobą rury załączonymi śrubami (rys. 5 / poz. 13).

Urządzenie posiada 3 różne otwory do montażu rączki, aby umożliwić w ten sposób dopasowanie wysokości prowadnicy do potrzeb danego użytkownika. Wybrać odpowiedni otwór i pamiętać o tym, aby po obu stronach wybrać otwory na tej samej wysokości.

Montaż górnej rączki (patrz rys. 6)

- Umieścić górną rączkę (rys. 1 / poz. 5) w taki sposób, aby położenie otworów w górnej rączce odpowiadało położeniu otworów w dolnej rączce.
- Skręcić ze sobą rury załączonymi śrubami (rys. 2 / poz. 13).
- Przy pomocy dostarczonych z urządzeniem obejm do mocowania przewodów (rys. 7a/7b) przymocować kabel zasilający do rur rączki w taki sposób, aby można było swobodnie otwierać i zamykać klapę wyrzutową urządzenia.

Upewnić się, że swobodne otwieranie i zamykanie klapy wyrzutowej jest nadal możliwe!

Montaż opcjonalnego kosza na trawę (patrz rys. 8)

Urządzenie w wersji podstawowej nie jest wyposażone w kosz na trawę. Dostępny w sprzedaży osobno (nr art. 3405577).

- Aby zawiesić kosz na trawę na wertykulatorze, należy podnieść klapę wyrzutową (poz. 10) jedną ręką, a drugą złapać worek za uchwyt i wczepić od góry.

Niebezpieczeństwo!

Podczas wczepiania kosza na trawę silnik musi być wyłączony, a wałek z nożami nie może się obracać!

Ustawienie głębokości wertykulacji (patrz rys. 9).

Głębokość wertykulacji ustawia się za pomocą mechanizmu regulacji znajdującego się na przednich kołach. W tym celu wyciągnąć pokrętko regulujące i przekręcając w lewo lub w prawo ustawić w żądanej pozycji, tzn. 0/1/2/3.

Po obydwu stronach musi być ustawiona taka sama głębokość wertykulacji!

- 0 = Ustawienie do transportu i przewożenia
- 1 = Głębokość wertykulacji 3 mm
- 2 = Głębokość wertykulacji 7 mm
- 3 = Głębokość wertykulacji 9 mm

Ładowanie akumulatorów (rysunek 10)

Urządzenie jest dostarczane bez akumulatorów i ładowarki!

1. Wyjąć akumulator z urządzenia. W tym celu nacisnąć przycisk zatraskowy (rys. 11 / poz. C).
2. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym. Włożyć wtyczkę zasilania ładowarki (22) do gniazdka. Zielona dioda LED zaczyna migać.
3. Włożyć akumulator (21) do ładowarki (22).
4. W tabeli w punkcie „Wskazania diod na ładowarce” objaśniono znaczenie wskaźnika diod na ładowarce.

Podczas ładowania akumulator może nieco się nagrzać. Jest to normalne zjawisko.

Jeśli ładowanie akumulatora nie jest możliwe, proszę sprawdzić,

- czy jest napięcie w gniazdku
- czy styk na kontaktach ładowarki jest prawidłowy.

Jeśli ładowanie akumulatora nadal nie jest możliwe, proszę

- przesłać ładowarkę
- i akumulator

na adres naszego serwisu obsługi klienta.

Odpowiednie i regularne ładowanie akumulatora zapewnia jego długą żywotność. Ładowanie jest konieczne, jeśli stwierdzi się, że moc urządzenia się zmniejsza. Nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Prowadzi to do uszkodzenia akumulatora!

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (rys. 11)

Nacisnąć przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (poz. A). Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (poz. B) sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów dzięki zastosowaniu

3 diod LED.

Wszystkie 3 diody LED się świecą:

Akumulator jest całkowicie naładowany.

2 lub 1 dioda LED się świeci:

Wystarczający do pracy poziom naładowania akumulatora.

1 dioda LED miga:

Akumulator jest rozładowany, należy naładować akumulator.

Wszystkie diody LED migają:

Akumulator jest uszkodzony lub głęboko rozładowany. Zabrania się używania lub ładowania uszkodzonych akumulatorów!

Montaż akumulatora (rysunek 12–13)

Otworzyć pokrywę akumulatora. W tym celu nacisnąć element odblokowujący (B) widoczny na rysunku 12 i podnieść pokrywę. Następnie włożyć oba akumulatory w mocowania widoczne na rys. 13 i przesunąć je do przodu aż do usłyszenia charakterystycznego dźwięku zatrzaśnięcia.

Wskazówka!

Używać wyłącznie akumulatorów, które są tak samo mocno naładowane. Nie wkładać jednocześnie pełnych i częściowo rozładowanych akumulatorów. Ładować jednocześnie obydwa akumulatory.

Czas trwania ładowania musi odpowiadać czasowi koniecznemu do naładowania bardziej rozładowanego akumulatora. Przed użyciem należy całkowicie naładować obydwa akumulatory.

6. Obsługa

Ostrożnie!

Wertykulator jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający, który chroni przed nieupoważnionym użyciem. Bezpośrednio przed każdym uruchomieniem wertykulatora należy włożyć wtyczkę bezpieczeństwa (rys. 13 / poz. 15) – w przypadku każdej przerwy lub po zakończeniu pracy ponownie wyjąć wtyczkę bezpieczeństwa.

Aby zapobiec nieupoważnionemu uruchomieniu wertykulatora, rączka (rys. 14 / poz. 5) jest wyposażona w blokadę włącznika (rys. 14 / poz. 2), którą trzeba wcisnąć, zanim będzie możliwe naciśnięcie dźwigni włącznika (rys. 14 / poz. 1). Czas rozruchu urządzenia może wynosić

kilka sekund. Po zwolnieniu dźwigni włącznika wertykulator wyłącza się. Powtórzyć kilkakrotnie ten proces, aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo. Zawsze odłączać wtyczkę bezpieczeństwa przed rozpoczęciem prac regulacyjnych, naprawczych, konserwacyjnych lub przed przystąpieniem do czyszczenia. Upewnić się, że wałek z nożami nie obraca się.

Niebezpieczeństwo!

Nie otwierać klapy wyrzutowej, gdy silnik jeszcze pracuje. Obracający się wałek z nożami może spowodować obrażenia. Zawsze starannie mocować klapy wyrzutową. Jest ona przytrzymywana przez sprężynę w położeniu „zamknięcia”. Należy przez cały czas zachowywać bezpieczny odstęp między obudową a użytkownikiem; bezpieczna odległość jest zapewniana przez belki prowadzące. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wertykulacji oraz zmiany kierunku jazdy przy krzakach i na pochyłościach terenu. Zwracać uwagę na bezpieczeństwo, nosić buty z podeszwą antypoślizgową o dobrej przyczepności oraz długie spodnie. Wertykulację należy zawsze przeprowadzać poprzecznie względem pochyłości terenu. Ze względów bezpieczeństwa nie wolno przeprowadzać wertykulacji na pochyłościach terenu z nachyleniem o wartości powyżej 15 stopni. Zachować szczególną ostrożność podczas cofania i ciągnięcia wertykulatora. Niebezpieczeństwo potknięcia!

Wskazówki dotyczące prawidłowej wertykulacji

Podczas wertykulacji kolejne przejazdy powinny na siebie nachodzić.

Na obudowie znajdują się dwa oznaczenia (rys. 2 / poz. A), które odpowiadają szerokości walca wertykulującego i walca napowietrzającego.

Aby efekt wertykulacji był równomierny, przejazdy wertykulatorem muszą odbywać się po możliwie prostych torach. Jednocześnie tory powinny nachodzić na siebie o kilka centymetrów, aby nie pozostawiać wolnych pasków. W przypadku używania dostępnego opcjonalnie worka należy go opróżnić od razu, gdy podczas wertykulacji na ziemi zaczną pojawiać się resztki trawy.

Niebezpieczeństwo! Przed zdjęciem worka wyłączyć silnik i zaczekać, aż wałek się zatrzyma!

Aby wycześcić worek, należy unieść klapy wyrzutową jedną ręką, a drugą wyjąć worek!

Wymagana częstotliwość wertykulacji zależy zasadniczo od szybkości wzrostu trawy i twardości podłoża. Należy utrzymywać w czystości spód obudowy wertykulatora i koniecznie usuwać nagromadzoną ziemię i trawę. Osady te utrudniają uruchamianie urządzenia i negatywnie wpływają na jakość wertykulacji. Na pochyłościach terenu wertykulacja powinna przebiegać poprzecznie względem pochyłości. Wyłączyć silnik przed dokonaniem jakichkolwiek kontroli wałka z nożami.

Niebezpieczeństwo!

Wałek z nożami obraca się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu silnika. Nigdy nie należy próbować zatrzymywać wałka z nożami. Jeśli poruszający się wałek natrafi na przedmiot, wyłączyć wertykulator i zaczekać aż wałek z nożami całkowicie się zatrzyma. Następnie skontrolować stan wałka z nożami. Jeśli jest on uszkodzony, należy go wymienić (patrz 7.3).

Wskazówki dotyczące prawidłowego napowietrzania za pomocą wałka z aeratorem.

Podczas napowietrzania zasada działania wertykulatora jest identyczna.

Dlatego należy przestrzegać powyższych wskazań dotyczących pracy i bezpieczeństwa.

7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Niebezpieczeństwo!

Zawsze odłączać wtyczkę bezpieczeństwa przed rozpoczęciem prac regulacyjnych, naprawczych, konserwacyjnych lub przed przystąpieniem do czyszczenia. Upewnić się, że wałek z nożami nie obraca się.

7.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Usunąć złoży na ostonie przy użyciu szczotki.

7.2 Konserwacja

- Wymianę zużytego lub uszkodzonego wałka z nożami należy zlecać autoryzowanemu specjalście (patrz adres w karcie gwarancyjnej).
- Dbać o to, aby wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki itp.) były zawsze dokręcone, a praca z użyciem wertykulatora była bezpieczna.
- Przechowywać wertykulator w suchym pomieszczeniu.
- Aby zapewnić długi okres użytkowania należy oczyścić i następnie naoliwić wszystkie śruby, koła oraz osie.
- Regularna pielęgnacja wertykulatora gwarantuje nie tylko jego trwałość oraz wydajność, ale także przyczynia się do dokładnej i łatwej wertykulacji Twojego trawnika.
- Na koniec sezonu należy przeprowadzić ogólną kontrolę wertykulatora i usunąć wszelkie nagromadzone złoży. Przed rozpoczęciem sezonu koniecznie sprawdzić stan wertykulatora. W przypadku napraw należy się zwrócić do naszego serwisu obsługi klienta (patrz adres na karcie gwarancyjnej).

7.3 Wymiana wałka (patrz rys. 15–19)

Koniecznie nosić rękawice!

Używać tylko oryginalnych wałków, które gwarantują prawidłowe działanie i bezpieczeństwo stosowania urządzenia.

Aby wymienić wałek wertykujący bądź wałek napowietrzający (rys. 17 / poz. 16, nr art.:34.055.72), należy postępować w następujący sposób: Odkręcić obie śruby z gniazdem sześciokątnym (rys. 15 / poz. A). Podnieść wałek z tej strony i wyciągnąć go w kierunku wskazanym strzałką (rys. 16). Zdjąć mocowanie (rys. 17 / poz. A) z wyjątko z urządzenia wałka i nasadzić je na nowy wałek. Nasunąć nowy wałek

w kierunku wskazanym strzałką (rys. 19) na czop kwadratowy napędu (rys. 18 / poz. A) i następnie wcisnąć go w mocowanie (rys. 19). Dwoma śrubami z gniazdem sześciokątnym (rys. 18 / poz. A) z powrotem zamocować wałek. Od czasu do czasu nasmarować czop kwadratowy napędu, aby zapewnić łatwą wymianę wałka.

7.4 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.Einhell-Service.com

Nr art. wałka zamiennego: 34.055.82

Wałek napowietrzający nr art.: 34.055.72

Kosz na trawę nr art.: 34.055.77

8. Składowanie i transport

Składowanie

Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe powinny być przechowywane w ciemnym, suchym i nienarażonym na ujemne temperatury pomieszczeniu, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura składowania wynosi 5–30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

Transport

- Przed przystąpieniem do transportu wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę bezpieczeństwa.
- Zamontować (o ile występuje) wyposażenie ochronne przewidziane do transportu urządzenia.
- Chronić urządzenie przed uszkodzeniami i silnymi wibracjami, które mogą wystąpić szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczyć urządzenie przed przewróceniem się lub zsunieniem.

9. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

10. Wskazania diod na ładowarce

Stan diod		Znaczenie i postępowanie
Czerwona dioda LED	Zielona dioda LED	
nie świeci się	miga	Stan gotowości Ładowarka podłączona jest do sieci i znajduje się w stanie gotowości. Brak akumulatora w ładowarce.
świeci się	nie świeci się	Ładowanie Trwa ładowanie akumulatora w przyspieszonym trybie. Informacje odnośnie czasu ładowania znajdują na ładowarce. Wskazówka! W zależności od aktualnego poziomu naładowania akumulatora faktyczny czas ładowania może odbiegać od podanego.
nie świeci się	świeci się	Akumulator jest naładowany i jest gotowy do użytku. (READY TO GO) Następnie ładowarka przełącza się automatycznie na proces ładowania ochronnego, który trwa aż do całkowitego naładowania akumulatora. Aby akumulator się całkowicie naładował należy pozostawić go na ok. 15 minut dłużej na ładowarce. Postępowanie: Wyjąć akumulator z ładowarki. Odłączyć ładowarkę od zasilania.
miga	nie świeci się	Ładowanie adaptacyjne Ładowarka pracuje w trybie ładowania ochronnego. Z przyczyn bezpieczeństwa proces ładowania akumulatora jest wolniejszy i trwa dłużej niż podany czas. Może to wystąpić z następujących przyczyn: - Od ostatniego ładowania akumulatora upłynęło bardzo dużo czasu. - Temperatura akumulatora wykracza poza zalecany zakres. Postępowanie: Mimo to dalsze ładowanie akumulatora jest możliwe; zaczekać, aż zakończy się proces ładowania.
miga	miga	Błąd Nie jest możliwe naładowanie akumulatora. Akumulator jest uszkodzony. Postępowanie: Zabrania się ładowania uszkodzonych akumulatorów. Wyjąć akumulator z ładowarki.
świeci się	świeci się	Nieprawidłowa temperatura Temperatura akumulatora jest za wysoka (np. pod wpływem bezpośredniego promieniowania słonecznego) lub za niska (poniżej 0° C) Postępowanie: Wyjąć akumulator z ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C).

11. Wyszukiwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
	a) Poluzowane złącza wewnętrzne b) Uszkodzona blokada włącznika c) Zanieczyszczona obudowa wertykulatora d) Wtyczka bezpieczeństwa nie włożona e) Akumulator włożony nieprawidłowo	a) Zwrócić się do serwisu obsługi klienta b) Zwrócić się do serwisu obsługi klienta c) Ewentualnie zmienić wysokość wertykulatora; oczyścić obudowę, aby uwolnić wałek z nożami d) Włożyć wtyczkę bezpieczeństwa (str. 6) e) Wyjąć akumulator, włożyć na nowo (str. 5)
Zmniejszona moc silnika	a) Za twarde podłoże b) Zanieczyszczona obudowa wertykulatora c) Wysoki stopień zużycia noża	a) Skorygować głębokość wertykulacji b) Oczyścić obudowę c) Wymienić nóż
Nierówna wertykulacja	a) Zużyty nóż b) Nieprawidłowa głębokość wertykulacji	a) Wymienić nóż b) Skorygować głębokość wertykulacji
Silnik pracuje, wałek z nożami nie obraca się	a) Pasek zębaty zerwany	a) Zwrócić się do serwisu obsługi klienta



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Pasek klinowy, wałek, akumulator
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.Einhell-Service.com. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.



19.01.2027



DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article	BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article	SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smjernicama EZ i normama za artikl
IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
DA Overensstemmelseerklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel	RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminyo atitinka ES direktyvą ir standartus
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel	PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
FI Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle	UK Декларация відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	MK Izjava za saobraznost: Izjavуvаme saobraznost со регулативата и со нормите на EY за артикли
HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez	NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
RO Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul	IS Samræmisýfirlýsing: Við útskúrdum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund
EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα	
PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo	

Akku-Vertikutierer-Lüfter* GC-SA 36/31 Li (Einhell)

- | | |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188 | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured $L_{WA} = 95,3$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 98$ dB (A)
P = kW; L/O = cm
Notified Body: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU | |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426
Notified Body: | |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425 | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 | |

Standard References: EN 60335-1; EN 50636-92; EN 62233; EN IEC 55014-1;
EN IEC 55014-2;

ISC GmbH • Eschenstr. 6 • D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 01.10.2025


 Andreas Weichselgartner/General-Manager


 Tom Wei/Product-Management

First CE: 25
 Art.-No.: 34.206.64 I.-No.: 21015
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR033793
 Documents registrar: Josef Landauer
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* EN Cordless Scarifier and Lawn Aerator - FR Scarificateur sans fil et aérateur de gazon - IT Scarificatore / arieggiatore a batteria - DA/NO Akkumulatorbatteridrevet kultivator - SV Batteridrivnen vertikalskärare - CS Akumulátorový vertikálátor - SK Akumulátorový vertikálátor - NL Accu-verticuter/erder en gazonbeluchter - ES Escarificador de batería y aireador de césped - FI Akkukäyttöinen möyhenhinnin - SL Akumulatorski rahljajnik - HU Akkus-vertikálátor - RO Aflător cu acumulator - EL Σκοντωπομπόσκαφος - PT Escarificador sem fio e arejador - HR/BS Akumulatorski kultivator - SR Akumulatorski kultivator - PL Wertykulator akumulatorowy - TR Akülü çim havalandırma - RU Вертikutтер, работающий от аккумулятора - ET Akuga kobesti - LV Skarifikators ar akumulatoru - LT Akumulatorinis aeratorius-skarifikatorius - BG Аккумуляторен вертикуттер - UK Акумуляторний вертикуттер - MK Скарификатор со акумулатор - NO Batteridrevet vertikalskærer - IS Hléðslu-mosatættari



DE	Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	HR	IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
EN	Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article	BS	IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
FR	Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article	SR	DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
IT	Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	TR	Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
DA	Overensstemmelseserklæring: Vi atstæfter overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel	RU	Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
SV	Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	ET	Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CS	Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	LV	Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
SK	Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a nariadení pre výrobok	LT	Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminyms atitinka ES direktyvą ir standartus
NL	Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel	PL	Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionejgo poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
ES	Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	BG	Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
FI	Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle	UK	Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
SL	IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	MK	Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
HU	Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkkehez	NO	Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
RO	Declaratie de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul	IS	Samræmisýfirlýsing: Við útskúrdum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund
EL	Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα		
PT	Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo		

Akku-Vertikutierer-Lüfter* GC-SA 36/31 Li (Einhell)

- | | |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input checked="" type="checkbox"/> (EU)2023/1230 |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex I
Notified Body:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188 | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured $L_{WA} = 95,3$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 98$ dB (A)
P = kW; L/O = cm
Notified Body: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU | |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426
Notified Body: | |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425 | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 | |

Standard References: EN 60335-1; EN 50636-92; EN 62233; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2;

ISC GmbH • Eschenstr. 6 • D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 01.10.2025

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Tom Wei/Product-Management

First CE: 25
Art.-No.: 34.206.64 **I.-No.:** 21015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR033793
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* EN Cordless Scarifier and Lawn Aerator - FR Scarificateur sans fil et aérateur de gazon - IT Scarificatore / arieggiatore a batteria - DA/NO Akkumulatorbatteridrevet kultivator - SV Batteridrivnen vertikalskärare - CS Akumulátorový vertikálátor - SK Akumulátorový vertikálátor - NL Accu-verticuter/erder en gazonbeluchter - ES Escarificador de batería y aireador de césped - FI Akkukäyttöinen möyhenhinnin - SL Akumulatorski rahiljalnik - HU Akkus-vertikálátor - RO Afiănător cu acumulator - EL Σκονιτωπομπηστικό - PT Escarificador sem fio e arejador - HR/BS Akumulatorski kultivator - SR Akumulatorski kultivator - PL Wertykulator akumulatorowy - TR Akülü çim havalandırma - RU Вертikutтер, работающий от аккумулятора - ET Akuga kobesti - LV Skarifikators ar akumulatoru - LT Akumulatorinis aeratorius-skarifikatorius - BG Аккумуляторен вертикалатор - UK Акумуляторний вертикалатор - MK Скарификатор со акумулатор - NO Batteridrevet vertikalskjærer - IS Hléðslu-mosatættari



Declaration of conformity

We, **Einhell UK Ltd**

*Champions Business Park, First Floor Unit 10, Arrowe Brook Rd, Upton, Wirral CH49 0AB,
United Kingdom*

declare the conformity to UK standards and legislation was assessed for:

Cordless Scarifier / Aerator GC-SA 36/31 Li (Einhell)

UK legislation

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Simple Pressure Vessels (Safety) Regulation | <input checked="" type="checkbox"/> Electromagnetic Compatibility Regulation |
| <input type="checkbox"/> Electrical Equipment (Safety) Regulation | <input type="checkbox"/> Measuring Instruments Regulation |
| <input type="checkbox"/> Radio Equipment Regulation | <input type="checkbox"/> Pressure Equipment (Safety) Regulation |
| <input type="checkbox"/> Personal Protective Equipment Regulation | |
| <input type="checkbox"/> The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulation | |
| <input checked="" type="checkbox"/> The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation | |
| <input checked="" type="checkbox"/> Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation | |
| <input checked="" type="checkbox"/> Annex V | |
| <input type="checkbox"/> Annex VI | |
| Noise: measured $L_{WA} = 95,3$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 98$ dB (A) | |
| P = kW; LØ = cm | |
| UK Approved Body: | |
| <input checked="" type="checkbox"/> Supply of Machinery (Safety) Regulation | |
| <input type="checkbox"/> Annex IV | |
| UK Approved Body: | |
| UKTE Certificate No.: | |

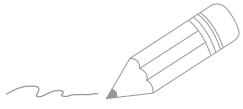
**Standard references: BS EN 60335-1; BS EN 50636-92; BS EN 62233; BS EN IEC 55014-1;
BS EN IEC 55014-2;**

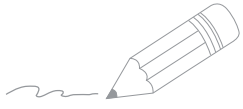
Wirral, 2025.10.01


Tom Chambers, Managing Director Einhell UK Ltd.

Article Number: 34.206.64 **I.-No.:** 21015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR033793
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar, Germany





A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the page and extending downwards. The first line is partially occupied by the pencil illustration.



EH 11/2025 (01)

